

CARAS Y CARETAS

CANTANDO AL VOTO

MELO

Como aspiro a que brille mi nombre
y deseo que Justo se asombre,
votarán las mujeres.

CORO

¡Qué honor!
Votaremos como un solo hombre.
¡Qué talento que tiene el doctor!



¡Imperdonable!

FRECUENTEMENTE oímos decir a ciertas personas que andan por ahí exhibiendo un resfrío: "No vale la pena que yo me preocupe de este ***simple resfriadito.*** Es tan insignificante que no necesito cuidarlo ni tomar remedio alguno"

Y lo dicen con el aire de quien está convencido que actúa heroicamente.

¡Qué error más profundo! ***No atacar a tiempo los síntomas iniciales del resfrío es imperdonable.*** En primer lugar porque se pone en peligro la propia salud, ya que un simple resfrío puede convertirse fácilmente en una pulmonía fulminante. Además, ***por la consideración que debemos a nuestros seres queridos y al prójimo,*** pues los gérmenes del resfrío son muy contagiosos.

Y resulta más imperdonable aún, en estos tiempos modernos, si pensamos que tomando dos tabletas de FENASPIRINA y repitiendo la dosis después de tres o cuatro horas, cualquier resfrío se alivia con notable rapidez y seguridad.

Nota importante: Si no se atacó a tiempo el resfrío y se agravó, debe llamarse al médico sin pérdida de tiempo.

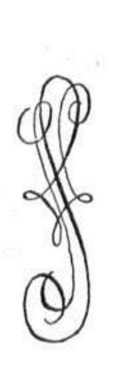


Un buen gargarismo para dolores de garganta son dos tabletas de Fenaspirina disueltas en un vaso de agua.

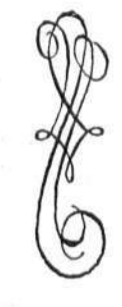
El • hijo • del • Presidente
de • la
República,
peón • de • obraje

Aprendiendo • cómo
se • ganan • la • vida
los • humildes

LIBORIO JUSTO



Nacido • y • criado
entre • todas • las
comodidades
de • la
civilización,
publicará
en • el • próximo • número
• de •
CARAS • Y • CARETAS



"CÓMO • TRABAJÉ
DE • PEÓN
EN • LOS • OBRAJES
DEL • ALTO • PARAGUAY"

LAS DESVENTURAS





DE MANECO
POR LINAGE
VAMOS A PASAR POR CUCHACUCHA. ES DONDE ASALTA. SE PASA TODA LA NOCHE EN LA CUCHA, PERO DESPIERTO.
DICEN QUE LLEVA UNA PULSERA CON UNA CRUZ
¡QUÉ EMOCIONANTE!
7
NO CHILLÉS... DEJAME EL AUTO, Y PIANTÁ.
¡QUÉ LÁSTIMA QUE NO LE PODAMOS VER LA CARA!
NI LA CRUZ.
8
POR NOSOTRAS SE HA QUEDADO SIN COCHE.
LO TENÍA ASEGURADO CONTRA ASALTOS. SI MAÑANA ME ACOMPAÑAN, VERÁN CÓMO COBRO EL SEGURO.
9
VENÍA A COBRAR EL SEGURO DEL AUTO.
¡CÓMO, DEL AUTO!
10
NO SE HAGA EL GIL, QUE TRAIGO TESTIGOS. EL AUTO QUE USTED FINGIÓ ROBARME ANOCHE.
¡PERO SI ANOCHE NO PUDE SALIR!
11
¡INFELIZ! SE LO HA ROBADO EL VERDADERO ASALTANTE SOLITARIO...
¡SONASTE, MANECO!
12

Concurso Femenino

Bases:

1.° En este concurso de trabajos en prosa podrán tomar parte todas las escritoras residentes en la República Argentina.

2.° Los artículos deben ser originales e inéditos, y no podrán exceder de dos páginas de texto de "Caras y Caretas" (dos mil palabras aproximadamente).

3.° Los originales, redactados en castellano, deben firmarse con un lema igual al que, en sobre cerrado, acompañe a cada artículo.

4.° Los artículos aparecerán ilustrados por los mejores dibujantes de "Caras y Caretas".

5.° El Concurso Literario Femenino de "Caras y Caretas" se efectuará cada tres meses, otorgándose los siguientes premios:

1.er	premio	200 $ m/n
2.°	"	150 " "
3.er	"	50 " "

6.° El jurado estará compuesto por las damas de la *Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres,* cuyo fallo será inapelable.

Literario de "Caras y Caretas"

JURADO

Señorita María de Guerrico,
vicepresidenta segunda de la Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres.

Sra. Belem de Tezanos de Oliver,
presidenta de la Comisión del Interior de la Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres.

Doctora Gisberta S. de Kurth,
presidenta de la Comisión Cultural Hispanoamericana de la Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres.

Señorita Mercedes Moreno,
secretaria de la Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres.

Sta. Fryda Schultz Cazeneuve,
profesora de literatura y de educación de la Biblioteca del Consejo Nacional de Mujeres, que actuará como secretaria del jurado.

7.° Los temas para este concurso serán libres. Los trabajos deben ser enviados a "Caras y Caretas", Chacabuco 151, escribiéndose en el sobre: *Para el Concurso Literario Femenino de "Caras y Caretas"*.

Este concurso quedará clausurado el 31 del corriente.



Un homicidio incomprensible

Por JOSE MARIA SALAVERRIA

Se llamaba míster Harrys, y el nombre venía a acentuar su reciente reputación con ese toque oportuno de exotismo. Ella se llamaba la Muñeca, simplemente, porque no era más que eso, una linda muñeca cautivadora. Treinta noches consecutivas llevaba repitiéndose en el elegante teatro la misma función, y el pueblo no daba muestras de sentirse fatigado. Una pantomima breve y simple de título muy llamativo: *La Vengadora*. Es verdad que míster Harrys presentaba una muñeca viviente fuera del tipo que se acostumbra en esta clase de exhibiciones, y el propio operador, por su excelente arte y por su excepcional figura, con sólo su presencia despertaba un interés enorme.

Entre las mujeres principalmente, porque era un hombre guapo de veras. No se sabe por qué había elegido aquel nombre de míster Harrys, porque de inglés no tenía el más remoto vestigio. Era un joven moreno, distinguido y varonil, de grandes ojos obscuros, nervioso e insinuante, con una mancha de pelo negro cayéndole por la frente para pronunciar la bella y arrogante expresión del rostro. Todo en él era elegancia y vigor juvenil, y esto, unido a la emoción dramática de la pantomima y a la gracia de su encantadora muñeca, hacía que el teatro se viera diariamente atestado de un público selecto.

¡Qué encanto de Muñeca! Y preciosa como una señorita de verdad. Era una delicia su cara regordeta, su boca de rojos labios ligeramente entreabiertos, sus ojos de un azul profundo y un poco estupefactos por la natural rigidez de la mirada fija. El peinado de lánguidos bucles y la falda de miriñaque le infundían un aire romántico encantador a aquella Muñeca que, verdaderamente, como decían los señores con cierta melancolía, era una pena que no fuese de carne.

Pero se movía y trabajaba como una auténtica persona, sin otra diferencia que la rigidez de sus miembros de palo y la fijeza estupefacta de sus ojos de nácar. Y esto, después de todo, contribuía a aumentar su gracioso atractivo, hasta el punto de que la Muñeca tenía fervorosos adoradores que acudían asiduamente al teatro a contemplarla y vitorearla, y ella solía corresponder a los aplausos con saludos y genuflexiones de lo más gentiles y pintorescos.

Sin embargo, todas las noches se reproducía igual disputa. Nunca faltaban espectadores dispuestos a asegurar que la Muñeca era de carne, y no de palo, y que míster Harrys estaba aventurando una ingeniosa superchería.

—¡Es una mujer de verdad!...

—¿Una mujer de carne?...

—Fíjese en el pescuezo; fíjese en las piernas...

Pero los más suspicaces tenían que sentirse perplejos cuando míster Harrys, levantando la Muñeca entre sus brazos, la zarandeaba como a un montón de trapo y de madera, inerte y pasivo; como a un verdadero pelele.

La pantomima consistía en una emocionante escena de amor y celos, que terminaba en una reconciliación llena de ternura. Vamos a describirla a grandes rasgos. Aparecía la Muñeca reclinada en un diván, con un libro de versos en la mano y haciendo como que espera. Está aguardando al Amado. Una leve música de violines prepara el ambiente con su sordina sentimental, y entonces, consumado el poético sortilegio, la Muñeca deja caer el libro y se pone a cantar una romanza melancólica (la voz, ya se comprende, salía del fondo de los bastidores). Y al ir a asomarse a la ventana pa-

ra dirigir sus quejas a la luna, es cuando aparece el Amado, y en seguida, como en el *Tenorio*, hay una escena del sofá, con una apasionada recitación de bellísimos versos.

Era tal vez lo que más gustaba al público. Míster Harrys poseía el don del ventrílocuo en un grado extraordinario, y en ese diálogo de amor principalmente, en esas románticas tiradas de versos era cuando el arte del admirable operador resultaba más entretenido y cautivador. De pronto, el coloquio enamorado sufría un brusco y patético percance. La Muñeca sorprendía en el Amado un secreto: una miniatura preciosa con el retrato de una mujer.

—¿Quién es esta mujer? — chillaba la Muñeca con cómica indignación. — ¿Cómo osaste jugar con el corazón de una amante confiada? ¡Ay, ay!...

Y después de los lamentos y los ademanes desesperados, venía un arrebato de furia, y al fin la Muñeca sacaba de la liga un puñal y hundíalo en el pecho del infame. Pero el puñal tropezaba en un escapulario que la propia Muñeca hubo de bordar con hilos de seda y oro, y ante el milagro la ira se trocaba en lágrimas, las lágrimas en risas, y al último la Muñeca le echaba al Amado los brazos de palo al cuello y le ofrecía su boca enamorada en un largo beso de reconciliación.

Todas las noches se repetía el éxito al terminar la graciosa pantomima, y los aplausos acompañaban a míster Harrys cuando éste, alzando en vilo a la Muñeca inerte y sonriendo a los espectadores, desaparecía detrás del telón.

Por eso mismo, por lo inesperado y absurdo, resultó tan emocionante el fin que tuvieron las exhibiciones artísticas de la Muñeca y el Amado. ¿Quién había de imaginar aquella noche semejante desenlace? La Muñeca obedecía, como de costumbre, a la presión de los dedos del operador, y su voz sonaba como siempre, con el mismo timbre infantil y automático. La escena del diván tuvo un desarrollo afortunado, y la comedia guiñolesca alcanzaba el momento dramático, tan del gusto del público, en que la Muñeca descubría el secreto del perjuro y lanzaba aquellos ayes y chillidos que precedían a la puñalada. Y entonces...

Y el caso fué que algunos espectadores pudieron observar que la Muñeca se olvidaba de lanzar los habituales ayes y chillidos. Echó mano a la liga, como siempre, pero esta vez el ademán fué perpretado en un extraño silencio. Brilló el puñal en la mano de la vengadora y se hundió, como otras veces, en el pecho del perjuro. Acaso más rápidamente que las demás noches. ¿Y el escapulario del salvador... Ante la sorpresa de los espectadores, el Amado encorvó la cabeza y se desplomó sobre las tablas del escenario.

Todos creyeron que se trataba de algún truco del ingenioso míster Harrys, y nadie se movió de su asiento, en espera de la divertida revelación. Pero transcurrieron unos minutos sin que el apuñalado se moviera en el suelo, mientras la Muñeca, con el puñal en la mano, permanecía rígida, impasible, en la misma actitud estupefacta. Fué cuando dos o tres espectadores decididos saltaron al escenario; dos guardias, y después algunos empleados del teatro, acudieron a investigar. Y vieron con horror que el puñal había atravesado por la mitad, ¡y qué certeramente!, el corazón del gran artista.

Cayó el telón apresuradamente. Allí mismo desnudaron al herido, lo palparon, lo pulsaron. Vino un doctor corriendo. ¡Inútil! No había nada que hacer. Míster Harrys estaba muerto del todo.

El comisario de policía que acudió en los primeros momentos y que, desde luego, procedió a registrar los vestidos del victimado, de pronto tropezó con una miniatura, con un lindo retrato de mujer. Una mujer morena, joven y extraordinariamente hermosa. Junto con el retrato, plegada en varios dobleces, se encontró una carta escrita en letra menuda sobre perfumado papel azul. El comisario leyó:

"Esta noche te espero donde tú sabes. Al terminar la función, como ayer, y tan pronto como dejes acostada a tu estúpida Muñeca. No faltes, amor mío, por nada de este mundo, si no quieres causar la infelicidad de la que te adora hasta la locura..."

—¿En dónde está la Muñeca? — gritó el comisario.

¿La Muñeca? Nadie se preocupaba de ella. Todos giraban alrededor de míster Harrys, como era natural.

—¿En dónde está la Muñeca?...

Cuando fueron a buscarla, advirtieron entonces que la Muñeca no aparecía por ninguna parte. Una muñeca no es más que una muñeca. ¿Se puede llevar a la cárcel a una muñeca? Y si no estaba ni en el teatro ni en la cárcel, ¿en dónde podía haberse extraviado? El comisario de policía salió corriendo del escenario y desapareció por la calle adelante.

El alba apuntaba su melancólica palidez en las altas torres góticas de la catedral, en tanto que abajo, por el río, iba la niebla desentumeciéndose ante el presagio del día. Una gabarra se dejaba llevar por la corriente con la pereza del trabajador que todavía no ha conseguido desembarazarse de la modorra de la noche. Silencio. Frío. Un frío húmedo y penetrante que obligaba a patalear sobre el piso viscoso del puente a los hombres armados de unas largas pértigas ganchudas.

—Allí está, junto al machón...

—Sí, pero no alcanzo...

—A ver, tú, Julián, que tienes los brazos muy largos...

—Tal vez poniéndote por la parte de fuera, en ese repecho... Nosotros te sujetamos.

—¡Ya la enganché!... ¡Pero cómo pesa!

Dos o tres de las pértigas ganchudas hicieron presa en el miriñaque, y al fin la Muñeca fué arrancada del río y puesta de cualquier modo sobre la acera del puente. Los ojos azules habían perdido su habitual mirada estupefacta. Ahora los ojos estaban cerrados. Las mejillas sin carmín. Los bucles rubios pegados a las sienes. El alba crecía como una pálida flor en las altas torres góticas de la catedral.

Uno de los hombres se incorporó de pronto y anunció con voz emocionada la tremenda revelación:

—No era una muñeca...

—¿Qué dices?...

—Era una mujer de carne. *Era una mujer de verdad*...

José Mª Salaverría

Madrid, Julio de 1932.

DIBUJO DE CABALLÉ

Dos gauchos de verdad juzgan

El paisano don Hermenegildo Herrera y su rauchero", han venido del Tandil para ver "El

Por J. J.

Don Hermenegildo. — ¿Qué me cuenta don Alfredo de lo que hemos visto?

Don Alfredo. — ¡Cállese, compadre! He sufrido de una manera bárbara.

H. — ¿Y por qué?

A. — Porque esos gauchos de teatro dicen las cosas de un modo que se nos meten hasta el fondo del alma. Y las dicen tan bien que no parece que se las aprendieran de memoria. En el teatro los gauchos son más campesinos que en el campo. En el escenario el campo parece más campestre.

H. — ¿Y de ahi?

A. — De ahi que muchas veces tuve ganas de pegarles un grito, misturarme con los artistas en las discusiones y avisarles desde la platea cuando el gringo les empezaba a jugar sucio.

H. — Ese gringo pulpero es un mandria.

A. — Me gustaría verlo en el Tandil. A los ocho días de llegar le aseguro que muere con los botines puestos.

H. — No crea, amigazo. Estos gringos saben engatusar a los paisanos. Comienzan por mostrarse querendones y capaces de hacer una gauchada. Poco a poco nos tragan sin que nos demos cuenta.

A. — ¿Se acuerda cuando el pulpero don Gregorio dice pestes de los jugadores? Sin embargo, en el fondo del boliche está la cancha para las cuadreras. Habla de moral y vive de la moral que los criollos le venden...

H. — ¿Y qué me dice cuando llama *vicioso* a no sé quién porque juega a la taba? ¿Dende cuándo la taba es un vicio?

A. — ¡Ya ve. No nos dejan tranquilos ni los güesos!

H. — ¿Y qué le parece "el linyera"?

A. — Pa decirle la verdad, me parece un gringuito capaz de sostener un contrapunto con el diablo y tan leido y escribido que hasta dice fantasía de loco.

H. — ¿Loco? ¡De ande!... ¿De ande puede ser loco un hombre que habla de los campos argentinos con palabras tan dulces? ¿Vió usté la cara de zonzo que puso al mirar las estrellas? Estaba emocionao... ¿Y cuando nos contó su alegría de gaucho disgraciao que se acuesta en el campo, pobre como las ratas pero "rico de estrellas"? Casi me hace llorar con su relincho. ¡Qué linduras nos dijo!

A. — ¡Pobre linyera! Condenao a estar siempre lejos de su pago.

H. — La culpa no es de naide más que de él. ¿Pa qué dejó su rancho?

A. — Algún crimen. ¡Vaya a saber el misterio de los hombres que van con una bolsa al hombro!

H. — O algún amor. O tal vez el destino o ganas no más de correr mundo en busca de la suerte. ¡Esos linyeras tienen su poesía! Van con su carga de miseria sobre las costillas, de pueblo en pueblo, sin rumbo, como los mercachifles. ¿Buscan trabajo? El trabajo es una gambeta para juir de donde se lo ofrecen. Buscan a su fortuna. Salen de sus ranchos siendo muy pichones.



a los gauchos de teatro

compadre, don Alfredo Sosa, de apelativo "El linyera", la hermosa obra de Enrique Larreta.

de S. R.

Poco a poco la vejez los arruga con sus achaques; la espalda se les duebla bajo la bolsa de recuerdos; el pelo se les pone tordillo de escarcha. Cuando se les acerca la hora de cantar pal carnero, güelven a su patria; buscan su ranchito; llaman a su familia... ¡Todos han muerto! En la puerta de la *tapera* se llevan por delante un cadáver: es la osamenta de su propia Fortuna que, cansada de esperarlos, ha espichao de vichoca...

A. — Otro que me dió pena jué el gaucho Don Dámaso, al vender el cuchillo. Sentí unas ganas tremendas de gritarle: "*¡Maula; el cuchillo no se vende nunca!*" Y empecé a lagrimiar.

H. — ¿Y a mí? ¡No le digo nada! Un gaucho que vende el facón jiede, amigo, a dijunto. Es lo mesmito que andar en tratos con Mandinga pa negociarle el alma por dos pesos. Un criollo de verdad antes que vender el cuchillo, vende las botas, el tirador, la mujer, y cuando ya no tiene nada que vender vende la vida, como Juan Cuello, con la daga en el puño, o muere con la daga en los dientes, como Juan Moreira.

A. — ¿Y qué me dice de la muchachita?

H. — ¿Pastora? ¡La gran pucha! No quería ni mentársela porque tengo miedo de soñar con ella en voz alta, y si la patrona me oyera soñar con mujeres, me mata... Pero ¡vaya si es pintona la niña!

A. — Habla poco, pero cuando habla dice lo que siente. Y sabe lo que dice.



H. — Oyéndola hablar, con su cuerpo flaquito, moviendo los brazos como dos palotes, con su cara de enferma, con sus ojos llenos de tristeza, con sus lomos chiquitos por ande parece que van a salirle alas, yo he pensao, amigazo, en todas las lindas mujeres del campo; esas valientes chinitas que sufren calladas, sin un solo grito; esas chinas patrias que al lao del hombre, lo hacen más juerte, lo hacen más criollo, lo hacen más argentino...

A. — ¡Aura me acuerdo otra vez del pícaro gringo, cuando lo acusa al pobre Evaristo de vender las espuelas pa jugar, sabiendo que el muchacho las vende pa comprarle a Pastora el anillo de bodas!

H. — ¡Lo que es ella, se gana la sortija en buena ley! Había ratos en que ¡lo juro! tuve miedo de que el gringo saliera con la suya...

A. — ¿Usté cree que una criolla como Pastora, le hubiera jugao sucio a Evaristo pa salvar de la ruina a los viejos?

H. — Lo pensé, no más sin pensarlo, pero si se casa con el turco merecía cerdearle la trenza. Yo la mato.

A. — ¿Sabe aparcero cuándo me di cuenta de que Pastora no era capaz de hacer una cosa mal hecha? Cuando el "linyera", mirando cómo nacen y mueren las nubes, le dice: "*¡Qué lindo es el cielo!*" y ella le retruca:

—¡Cómo no ha de ser lindo, si en el cielo está Dios!

RESPUESTA A UN AVARO

El avaro Cuttler decía a un pródigo (el conde de Buckingham):

—Vivid como yo.

—¿Vivir como vos, caballero Cuttler? — respondió el conde. — Ya, ya lo haré cuando no me quede nada...

♥

♥ APOTEOSIS ♥

En trance de morir, le preguntaban a Vespaciano qué era lo que sentía:

—Siento — dijo — que me convierto en Dios.

♥

NOVIO DELICADO

Milord Albemarle, viendo que su prometida, la señorita Lolota Gauches, miraba una estrella, le dijo:

—No la miréis tanto, porque no puedo dárosla...

♥

EL SENTIDO VERDADERO

Le reprochaban a Malherbe el no haber seguido exactamente en un salmo el sentido

—Ya lo sé — respondió el célebre autor, de David.

—pero ¿acaso soy el valet de David?

♥

♥ ¡VAYA UN ALMUERZO! ♥

El marqués de Aligre era conocidísimo por su avaricia. Cuentan que al salir de su casa encerraba en la azucarera una mosca y a la vuelta se aseguraba si aun estaba la prisionera.

Una vez, el tacaño marqués se detuvo en el pueblo de Brie y se alojó en uno de los hoteles.

—Quiero comer — dijo al entrar.

—Muy bien, señor — dijo, encantado, el hotelero, pensando ya en sus ganancias.

—¿Cuánto vale la comida?

—¿La comida? Tres francos, señor.

—¡Oh, oh, tres francos!... ¿Y el almuerzo?

—El almuerzo, un franco cincuenta.

—Muy bien, sírvame un almuerzo.

¡Y eran las siete de la noche!

Por los caminos del mundo

Anécdotas

¡NO QUERIA NADA!

Una esposa decía a su marido, muy aficionado a la lectura:

—Quisiera ser libro, para estar siempre contigo.

—Bien — le respondió él. — Con tal de que fueras un *almanaque*, para... cambiarte todos los años...

♥

APETITO DE DEMONIO

Enrique IV le preguntaba al mariscal de Roquelaure por qué, cuando era rey de Navarra, tenía tanto apetito faltándole la comida, mientras que al presente, siendo rey de Francia y no faltándole nada, todo lo encontraba malo.

—Es que — contestó el mariscal — entonces os hallábais excomulgado, y los excomulgados comen como demonios.

♥

EL UNICO MODO

Cierta noche un anciano, amigo del señor Auber, descendía con el maestro la escalera de la Opera de París.

—¡Ah, ah, mi amigo...! ¡Nos hacemos viejos!

—¡Qué queréis! — respondió sonriendo el señor Auber. — Es necesario resignarse, porque es la única manera de vivir mucho...

♥

MALHERBE Y LOS POBRES

Malherbe no era religioso pero sí muy humanitario, y hacía muchas limosnas a los pobres. Cuando alguno de éstos le decía que rogaría a Dios por él, Malherbe le decía:

—Amigo mío, os dispenso: no creo que tengáis gran crédito en el cielo, puesto que Dios os abandona en la tierra.

♥

♥ ♥ UN BUEN TRAGO ♥ ♥

Un paisano de los alrededores de Tolón, a fuerza de economías, había llegado a ser propietario de una considerable extensión de tierras. Uno de sus arrendatarios que temía no llegar a un acuerdo con el tacaño acerca de la renovación del contrato, fué agradablemente sorprendido al hallarlo más condescendiente de lo que pensó y, en su alegría, lo convidó a tomar un trago en la taberna.

—No bebo vino ni licores — dijo el tacaño.

—Y bueno — insistió cortésmente el arrendatario, — no importa. Toma otra cosa.

—Para serte agradable, tomaré, entonces, una... estampilla.

Y, en efecto, pidió un timbre postal al tabernero y lo sumergió en su cartera.

La idílica Thaití

Una viajera artista que ha recorrido incesantemente el mundo, ha dicho de Thaiti, lánguida perla del Pacífico, que es "Una Isla Mujer". Así es. Entre sus arrecifes de coral y bajo sus bosques de esmeralda, Thaiti sólo habla del amor fecundo y eterno.

Allí, dicen todos los que la han visitado, el sufrimiento se atenúa, el deseo y la ambición se desvanecen. En aquella atmósfera elísea, donde las mañanas son maravillas y las tardes maravillas también, parecería que el rudo mandamiento que ha cerrado las puertas del Paraíso, no vale allí en aquella tierra demasiado bella, demasiado tierna, que no merece ninguna maldición divina.

No busquéis allí "la mujer fuerte" de la Escritura, la mujer que hila y gobierna una casa. Su actividad, su valor no tendrían objeto. ¿Para qué trabajar, cuando con tan poco esfuerzo se tiene el alimento y el abrigo? ¿La casa? Una construcción de bambúes con techo de palmas de coco. ¿La comida? Nunca faltará: mil peces multicolores se echan, por así decirlo, entre las manos del menos experto de los pescadores. ¿El hombre quiere beber? La leche del coco le da refresco delicioso. ¿Amasar el pan? Inútil. El árbol de pan os dará sus frutos maravillosos, tan exquisitos como el mejor de nuestros panes argentinos. ¿Los postres? No se cuenta la cantidad de frutas delicadas, aromosas, nutritivas.

Y ¿para qué tejer los vestidos? El clima dulce, las noches estrelladas, los días idílicos, no requieren, no exigen, otro adorno al cuerpo inocente de los pobladores que guirnaldas de flores. Hombres y mujeres llevan larguísimas cabelleras que completan paradisíacamente la gracia de las guirnaldas.

La mujer thaitiana es alegre, pura, sencilla como sus flores. Espectáculo sin igual, dicen los raros viajeros, es contemplar a las jovencitas thaitianas, cuando se bañan en la tarde, bajo la luz del sol poniente. Cantan, juegan, corren, bailan en una visión que no puede contemplarse sino allí. La naturaleza no tiene un rincón más armonioso en el mundo.

Pero, no hay que llamarlas salvajes. Sería una injusticia inicua. Son seres refinados, elegantes, escultóricos. Los hombres y las mujeres conservan una extraña nobleza de actitudes.

Es una raza femenina encantadora, hecha para la alegría de vivir, que el mundo ignora.



El borracho. — ¡Sabe Dios cuánto tiempo hace que la pobre muchacha espera que la saquen de la roca!

(De *Judge*, Nueva York)



El sereno. — Señorita: despiérteme como de costumbre: a las 6.

(De *Judge*, Nueva York)


PERLAS EVAX
P 199, $ 18.—
Anillo de oro con brillantitos EVAX y zafiro.
A 852, $ 14.—
Anillo arco de oro con brillantitos EVAX y zafiros.
Somos los únicos concesionarios de las
Perlas EVAX
Haga una acertada elección de sus joyas: concurra a Creaciones Montseny.
Por el mismo precio de una alhaja común, Montseny ofrece, en cada caso, un aderezo de belleza incomparable.
E 232, $ 16.—
Original prendedor con brillantitos y perlas EVAX. Zafiros calibré en la canastita.
O 279, $ 10.—
Brillantitos EVAX y zafiros en aros con ganchos de oro.
P 806, $ 15.—
Prendedor "barrette" muy elegante con brillantitos y perlas EVAX.
72 Z, $ 18.—
Collar de perlas EVAX con broche de zafiros y brillantitos EVAX. Lleva cadenita de seguridad.
Al interior enviamos catálogo GRATIS.
O 116, $ 14.—
Aros ganchos de oro con brillantitos y perlas EVAX.
Creaciones Montseny
SARMIENTO 840
Rosario: CORDOBA, 1124
Mar del Plata: SAN MARTIN, 2334-46

Notas sociales

Por La Dama Duende

El comentario mundano gira en torno de las fiestas de la *season*. El tema es de rigor, en momentos en que culmina la temporada de invierno, cuando el elemento juvenil ansía disfrutar plenamente de la "fiesta del mundo" con la serie brillante de sus bailes, de las recepciones suntuosas, de las cenas que se prolongan hasta el amanecer. Y a tono con el tema de actualidad, van anotándose opiniones encontradas, controversias realmente interesantes, respecto del concepto que debe de prevalecer hoy, como norma y orientación de la alta vida social porteña. Opinan personalidades cuya autoridad *pesa* en esos brillantes circulillos, que el ambiente no puede ser favorable a las fiestas, suntuosas en todos sus detalles, que se han celebrado — en años anteriores — en las mansiones porteñas afamadas por su hospitalidad señoril y magnífica a la vez.

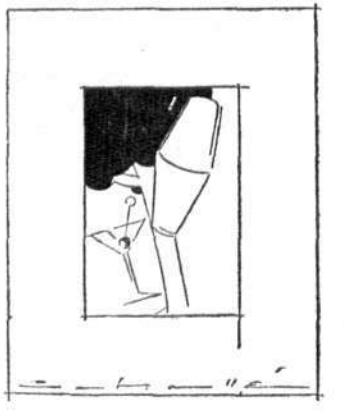
Ahora bien: circulillos mundanos, deseosos de divertirse, y en los que se cuentan elementos tan sensatos como prudentes, han hallado una solución sumamente práctica para organizar la deseada serie de fiestas llenas de animación y alegría, de acuerdo con los rigores de la crisis económica. La *surprise party* — el viejo asalto criollo de otros tiempos — facilita la forma de divertirse con gastos limitados, ya que la colaboración resulta el sistema práctico por excelencia. Amigas y lectoras mías: No se necesita de la ostentación fastuosa, porque la alegría no finca en el lujo; vibra en las risas de la juventud en flor, en el luminoso amanecer de la vida...

◆



Pero no es el buen sentido — por desdicha — el que impera siempre en el espíritu de ciertos núcleos muy brillantes de nuestra *gentry*. Ha surgido en ellos, imponiéndose, una nota ultra elegante: la de los bailes de fantasía. Convengamos amigas lectoras, en que las fiestas de esa índole tienen su razón de ser, cuando reproducen una época determinada, cuando ofrecen un espectáculo cuya unidad artística constituye una nota de exquisita y refinada elegancia. Pero cuando la aturdida y bulliciosa mascarada ofrece caracteres grotescos o chabacanos, tales fiestas acusan, a mi ver, modalidades que revelan una decadencia social absoluta. ¡Y qué decir, cuando se acentúa lo grotesco del espectáculo, con discursos alusivos, cuyos términos no habrían sido tolerados seguramente, en un ambiente calificado como dudoso o subalterno! Y es que, desgraciadamente, la modalidad del carácter netamente criollo — sobre todo cuando es ultra modernista — no sabe respetar los límites entre la sana y franca alegría de que se hace gala en las fiestas que celebran en nuestro ambiente las colectividades extranjeras y la más baja vulgaridad. *Cosas veredes.*

◆



El *camping* puede implantarse también en pleno invierno, y lo que es más original aún, hasta en las calles de la gran ciudad, a la hora en que la incesante caravana de las elegantes figuras de mundanas que han cumplido con las devociones del día domingo, se congregan en la confitería de moda, a la hora clásica del cóctel.

La escena se desarrolla dentro de un auto de lujo, en plena avenida Santa Fe, solar en el que no faltan las confiterías de gran tono.

Pero la elegante y esbelta figura femenina, habituada sin duda a las prácticas del *camping*, no ha querido invitar a los jóvenes *snobs* que la acompañan a tomar el cóctel en su residencia: le ha parecido más original y sobre todo más chic, que su *maître d' hotel*, tieso como un huso, atraviese la calzada sosteniendo cuidadosamente la bandeja de plata en que se alinean, junto con el diáfano cristal de las copas ya servidas, las galletitas y sándwiches de rigor, y el cóctel se saborea así, entre risas y ocurrencias — muy divertidas, seguramente, — en plena avenida Santa Fe, a vista y paciencia de los transeúntes.

Y es que la sociedad porteña deriva hacia la decadencia, huyendo, en su vanidosa ostentación, de la vida serena del hogar; la corriente se hace cada día más difícil de contrarrestar.

La Dama Duende

DIBUJOS DE CABALLÉ

"LOS OJOS DE "ÉL" NO BUSCAN OTRAS CARAS

DESDE QUE SEGUÍ EL CONSEJO DE MI ESPECIALISTA DE BELLEZA"

Ella dice: "Comience esta noche misma! Dé a su cutis este tratamiento de belleza con este jabón de aceite de oliva. Verá cómo retorna su lozanía juvenil."



ADVERTENCIA... a las mujeres de todas las edades que saben (y a menudo olvidan) el hechizo de un cutis suave, seductor.

¡No lo olvide nunca! Recuerde que hay un medio muy sencillo para conservar la atrayente lozanía del cutis... para reconquistar el encanto que créese perder a medida que avanzan los años.

Tratamiento de Belleza

De mañana y por la noche antes de acostarse, con ambas manos, frótese bien la cara y el cuello con la rica espuma del Jabón Palmolive y agua tibia hasta que penetre bien en los poros. Enjuáguese con agua tibia, seguida de agua fría...

Los especialistas de belleza unánimemente lo aconsejan a su clientela. Nada es comparable al efecto cosmético, suavizante del aceite de oliva que contiene el Palmolive. Recuérdelo: El verdadero jabón para embellecer el *cutis tiene que* contener un elemento cosmético reconocido para este fin. El ingrediente de belleza del Palmolive es el aceite de oliva.

Espere, anhele, *confíe* en los resultados notables del Palmolive. Compre 3 pastillas por $ 1.—, siga ese tratamiento casero y conservará su cutis juvenil.



35 cts.
3 por $ 1.-

EXIJA este OBSEQUIO

La próxima vez que usted necesite jabón de tocador, compre 3 jabones Palmolive por sólo $ 1.- y recibirá ABSOLUTAMENTE GRATIS un tubo mediano de Crema Dentífrica Colgate (valor 50 cts.)

Conserve ese Cutis de Colegiala

NOTAS DE ARTE



El pintor F. Ramoneda, que inauguró con éxito su exposición en los salones de Witcomb.



La notable recitadora Rosario Beltrán Núñez, cuya audición en el Odeón fué vivamente aplaudida.



Don Juan García Orozco, que disertó sobre "El amor en el romancero", mereciendo aplausos.



El pintor Guillermo Buitrago, autor de una interesante muestra inaugurada en el Nordisca.

Recetas de belleza

Cuidado del cutis

Las secreciones grasas constituyen una enfermedad de la piel llamada seborrea, más pronunciada en ciertas regiones del cuerpo como la nariz, barba, pómulos, etc. Debe seguirse un tratamiento general que consiste en la supresión de las grasas, las substancias farináceas y evitar todo exceso de alimentación.

El tratamiento local es muy eficaz: en primer lugar debe desgrasarse la piel con agua caliente.

Por las noches se practican unas lociones con la siguiente solución: glicerina, 8 gramos; agua destilada, 50; azufre precipitado, 18; alcohol de 90 grados, 18.

Al día siguiente se practica una ligera fricción de vaselina y se lavará con agua caliente, efectuando en seguida otra fricción con éter y espolvoreando luego el rostro con polvos de la siguiente fórmula: talco en polvo, 10 gramos; subnitrato de bismuto, 12; almidon pulverizado, 10.

Cuidado de las pestañas

A un mismo tiempo son las pestañas protectoras de los ojos y un refuerzo de su encanto. Por estas poderosas razones debemos cuidarlas con extremada precaución para mantener su vigor y suavidad.

Evitad el uso de materias que, secando el bulbo piloso, provoquen la irremediable caída de las pestañas.

Es una excelente costumbre lavarlas diariamente con agua aromatizada de benjuí.

Para hacer estas abluciones, cerrad los ojos y pasad por el borde de los párpados un algodón hidrófilo que contenga dicha agua.

Para conservar la belleza de las pestañas y ayudar a su crecimiento, aconsejo esta receta fácil y económica: vaselina, 5 gramos; lanolina, 15; agua destilada, 5; yodol, 0,05.

Este procedimiento es más seguro que el despuntarlas con tijeras, ineficaz en personas en que el riego sanguíneo esté debilitado.





Obtención de la hora exacta en París

La vez pasada nos divertíamos en hacer una pequeña experiencia. Llevando un cronómetro de precisión fuímos a pasearnos por las calles de París, y cada vez que encontrábamos *un reloj* comparábamos la hora marcada en su cuadrante con la de nuestro reloj.

El resultado de esas observaciones fué que en menos de una hora nuestro cronómetro había avanzado diez minutos, al mismo tiempo que atrasado un cuarto de hora y avanzado de nuevo tres minutos.

Casi todos los relojes que encontramos indicaban una hora diferente.

Por fortuna nos dimos cuenta de que ciertos grandes horarios colocados en algunas plazas públicas, los relojes llamados "neumáticos", estaban de acuerdo entre ellos y con el cronómetro.

Y decidimos ir a pedir la explicación de ese misterio al observatorio mismo de aquella capital.

Después de atravesar una sala llena de telescopios y de globos celestes entramos en el gabinete del director.

Le expusimos a ese amable caballero la situación y le preguntamos si no había en París el medio de tener la hora exacta.

"Sí que lo hay, mi amigo — respondió el director. — Aquí mismo tenemos todo un servicio que se ocupa únicamente en esa cuestión. De acuerdo con la observación de las estrellas, los astrónomos calculan la hora exacta, a un centésimo de segundo. Esos cálculos les sirven entonces para reglar y corregir los horarios astronómicos extremadamente precisos, que varían menos de un segundo por mes.

"Desde luego — agregaba el director — *no somos* los únicos que realizan esas investigaciones. Los observatorios de todos los países hacen lo propio y se comunican entre ellos las horas obtenidas. Todos esos resultados se juntan y sale de ellos la hora exacta. Por radio se anuncia esa hora. En ello juega un papel importante la famosa torre Eiffel. Dos veces por día, y a horas precisas, la torre da las señales al mundo entero. Esas señales están compuestas de cuatro puntos sonoros y permiten a los autores reglar sus horarios".

Luego, para los que no oyen las señales de la torre, hay los relojes "neumáticos" a que hemos aludido. Pero pronto habrá la *hora por teléfono*, y no pasará mucho tiempo sin que los parisienses cuenten con la *hora hablada*. — E. E.



— ¿Cuántos años tienes?
— Seis.
— ¿Y cómo mi sombrilla es más alta que tú?
— ¿Pero cuántos años tiene su sombrilla?
(De *Berlingske Tidende*, Copenhague)



— Mata las moscas a tiros.
— ¿Es posible? ¡Qué puntería!
— No; es que carga los cartuchos con polvos insecticidas.
(De *Gutiérrez*, Madrid)

Decálogo del periodista inglés

En las oficinas de redacción de los principales órganos de la prensa londinense, léese el siguiente decálogo:

Ten siempre presente la ley sobre difamación.

Trata de reducir, más bien que de exagerar los hechos.

Sé vivaz y emprendedor, pero evita todo lo que pueda ser sensacional, las frases brutales y los detalles innecesarios de naturaleza delicada.

Tus títulos, sean absolutamente imparciales.

Que las informaciones no se resientan nunca del color político del diario. Expón los hechos lisa y llanamente.

Sé escrupulosamente objetivo y justo con los adversarios.

Lo mejor, en un repórter, es la verdad; lo mejor, en un editor, es la cautela; lo mejor, en un diario es el carácter, que depende de la verdad y la cautela.

Sé generoso en la alabanza; educado y reservado en la crítica. No olvides que hay que crear amigos, no enemigos al diario.

Cuida mucho de escribir con exactitud los nombres propios. La gente se ofende si ve su nombre impreso erróneamente, porque eso produce la impresión de ser desconocido o de escasa importancia.

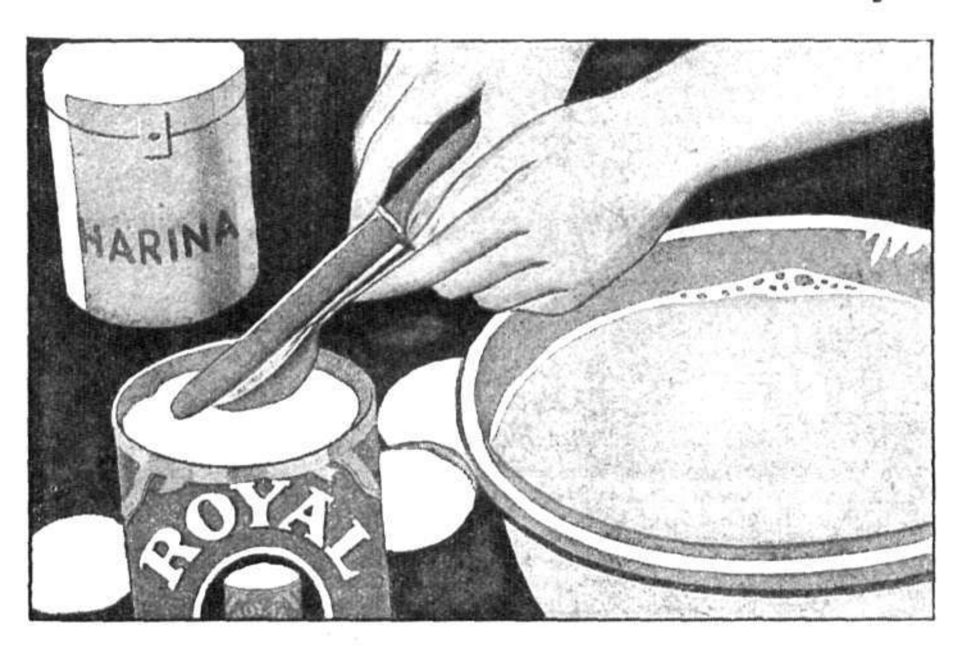
Nunca debes fiarte de los "se dice". Escoge tus fuentes; verifica lo que escribes; vuélvelo a leer; revísalo todo y siempre; revísalo siempre y todo.



La cuestión es hacerse aplaudir.
(De *Judge*, Nueva York)

99 *de cada* 100

mujeres que preparan postres o bizcochos caseros usan Royal *



* *Según los resultados obtenidos en una encuesta entre más de 100.000 mujeres que usan levadura en polvo para hornear*

Es ésta la más clara, la más terminante demostración de la popularidad que, entre las dueñas de casa, goza el polvo Royal. ¿Cómo la ha conquistado? A fuerza de pureza y de esmerada calidad.

Con Royal no falla nadie, y si se siguen fielmente las instrucciones que se imparten en el libro de recetas de Royal, el éxito más firme corona los esfuerzos de quien cocina.

Es que Royal no se ha improvisado, 60 años de constantes estudios le han señalado cuál era el camino de la absoluta eficacia y del éxito.

Caracteriza al Royal una doble acción, que ejerce sobre la masa. La primera, en frío, casi instantánea: Apenas se mezcla el Royal empieza a levar la masa. La segunda más intensa, en el horno: La masa sube, se hincha, se pone liviana como una pluma y sabrosa como el manjar más delicado.

Si quiere hacer un ensayo pida el librito de recetas Royal. No le costará nada. Mande hoy este cupón.

Levadura en Polvo

ROYAL

Sr. A. DE SIENA - Av. R. S. Peña 501, Bs. As.

Sírvase mandarme el librito gratis de Royal.

NOMBRE .... DIRECCION ....

059-CC.-11.8.32



DEL ARTE DE ESCRIBIR

POR

ROBERTO DIEUDONNE





cabo de recibir un pequeño "Manual epistolar". Así se titula, estando firmado por una tal marquesa Tres Estrellas.

Lo único que puedo asegurar es que no se debe a la pluma implacable de la condesa de Riguidi ni al veneno de su hija. Estoy demasiado ligado a ambas para que no me hubieran advertido de la publicación de su obra maestra.

Esta marquesa Tres Estrellas es, probablemente, una competidora que les ha salido. Veremos quién de ellas sale triunfante.

No sé si esta señora Tres Estrellas os rendirá grandes servicios, pero me hago un deber en copiar (sin cambiar ni una letra) algunos párrafos de dicho libro, que si no llega a ser un libro de consulta es, al menos, útil como secretario para tenerlo a mano en el escritorio.

La autora no se propone dictaros frases, las cuales deja completamente a vuestro arbitrio; solamente se propone encauzar vuestro estilo si — como en mi caso — vuestra educación ha sido un poco descuidada.

Pero me estoy perdiendo en comentarios para legitimar mi transcripción, si así puedo decirlo, en lugar de comenzar el recorte de los interesantes párrafos por medio de la tijera.

Ideas generales

Cuando uno escribe una carta, es necesario, por lo menos, pensar en la persona a la cual se dirige.

" Si debéis dirigiros a un idiota, no busquéis la fineza.

" Si debéis dirigiros a un tonto, poned los puntos sobre las íes.

" Es preciso estar bien seguro del corresponsal antes de contar, en la carta, una historia escandalosa.

" No escribáis jamás a un amigo acerca de lo que pensáis de otro amigo, a menos que ello no sea, sin dejar de ser sincero, algo sumamente lisonjero.

" Por otra parte, si es sumamente lisonjero, podéis abrigar la absoluta seguridad de que aquel que reciba vuestra carta, no lo comunicará al objeto de vuestros elogios".

Cartas para anunciar un deceso

No escribáis jamás: "¡Tengo el placer de anunciarle la muerte de mi vieja tía que me deja toda su fortuna!"

" Evidentemente, así os grita el corazón, pero es necesario atemperarlo, si así puedo expresarme. Decid que el buen Dios ha llamado a su seno a la buena anciana, sin dejar entrever que el buen Dios, cuando la conozca mejor, no va a divertirse.

" Y si, a pesar de todo, queréis indicar a vuestros íntimos que la desgracia no os aflige, dejad entender que ella murió en momento oportuno. Que quizá ella iba a sufrir y que vos preferíais perderla antes que verla extendida en su lecho de dolor".

Cartas para consolar de una muerte

Misivas cuya redacción es sumamente delicada. Lo mejor, aquí, entre nosotros, si no sois tacaño, es enviar un telegrama con esta sola fórmula, cuyo sentido puede interpretarse de varios modos: "Os acompaño de todo corazón!"

" Si la persona que recibe el telegrama está triste, interpretará que compartís su dolor, pero si el interesado soporta el mal momento, comprenderá que vos hacéis otro tanto.

" No escribáis jamás a un marido que conoce su engaño: "¡Ella os amaba tanto!"; ni tampoco

escribáis a la esposa que engañaba al marido que acaba de perder: "¡Ni vos ni yo lo olvidaremos jamás!"

"Entonces, ¿qué hay que decir? ¡Eso es lo que no sé, y lo mejor, quizá, es que no digáis nada!"



Cartas para anunciar un casamiento

Es siempre muy delicado comunicar esta buena noticia, aun a nuestro mejor amigo.

"Desde el momento en que se entera del casamiento, el que por otra parte, os habéis encargado de ocultarlo cuidadosamente, él tiene la sensación de que os pierde y de que llegó la hora de finalizar las bellas aventuras, los programas y "tutti cuanti".

"El casamiento es una de las cosas más serias, no directamente, sino por las consecuencias que puede tener.

"No escribáis:

"¡Mi pobre amigo!, cumplo el penoso deber de anunciarte que me caso..."

"Mi querido amigo: tengo la alegría de anunciarte mi próximo enlace..."

"Viejo: ya está hecho: tomo el hábito, digo el anillo..."

"¡No escribáis!:

"De todas maneras, tarde o temprano, vuestro casamiento os hará perder a vuestro más querido amigo".

Cartas de amor

Yo me pregunto qué necesidad tienen los enamorados de escribirse largamente dándose los detalles de los sentimientos que experimentan. Esta correspondencia es sumamente peligrosa, pues mientras existe el amor, los corresponsales conservan las epístolas para embrutecerse a fuerza de gargarizarlas; y cuando ya no se aman más, ambos no piensan más que en servirse de las cartas para perjudicar a su antiguo socio.

"¿Por qué escribir, existiendo el teléfono, el telégrafo, la radio y tantos otros medios que no dejan rastros?

"—¡Aló, aló! ¿Eres tú, Marcela? Mañana a las tres en tal sitio te espero.

"No hay más que arreglarse con cualquier "speaker" para citar a vuestro amor, delante mismo de las orejas de su marido, por celoso que fuere.

"El telégrafo es menos seguro, convengo en ello, pero si os enteráis del número de divorcios provocados porque uno de los esposos descubrió las cartas comprometedoras, romperíais instantáneamente vuestro lirismo y vuestra estilográfica".

Cartas de ruptura

Por bien aderezada que se halle una carta de ruptura, siempre será recibida fríamente. Todo lo que podáis escribir para disfrazar un hecho brutal, jamás cambiará el verdadero aspecto de la cosa. Si os ponéis tierno, para dorar la píldora, redoblaréis las lágrimas y los sollozos.

"Si sois violento, podéis provocar odios irreparables.

"No escribáis:

"—Te dejo porque estoy harto.

"Al día siguiente recibiríais en pleno pecho una bala de revólver, y ello no debiera sorprenderos.

"Tampoco escribáis:

"—Estoy desesperado porque me veo obligado a abandonarte.

"A lo mejor, a la vuelta de correo, recibiríais esta respuesta:

"—Tú tienes la culpa de desesperarte porque, en resumidas cuentas, no tienes por qué abandonarme.

Una ruptura es una fuga. Fugaos y nada más".

Cartas para anunciar un nacimiento

La madre puede expresar toda su grande alegría. Ella, al menos, está segura. Pero el marido — no digo el padre — debe ser mucho más reservado. Aun cuando esté seguro de su paternidad, puede herir susceptibilidades de algunos de sus amigos al desparramar su dicha".

Cartas para felicitar a un amigo que acaba de ser condecorado

No busquéis finezas ni lancéis dardos vengativos.

"Escribís porque estáis obligado, y no tengáis la pretensión de hallar una excusa.

"—¡Comparto tu alegría! — me parece bien.

"Pero no vayáis a escribir con pérfida sutileza:

"—¡Bravo! ¡Tus esfuerzos han sido recompensados! — para demostrar que no ignoráis ninguno de los trámites que el pobre amigo ha hecho hasta obtener su cintita".

Dedicatorias

Además de las cartas, existen las dedicatorias en los libros, los cuadros, las fotografías y también las cosas que uno cree insignificantes borroneadas en las tarjetas postales.

"Pensad que con dos líneas de su puño, Richelieu, Mazarino o Mandel se jactaban de hacer colgar un hombre.

"Pensad que si Claudio Farrere hubiera escrito en un libro, a la ligera: "Su admirador", fórmula que no cuesta nada a un escritor, pudiera en la actualidad ir a sentarse al lado de Gorguloff en los bancos de la Corte, en virtud de un artículo de esas leyes perversas que pueden conducir al patíbulo a un pobre hombre, por poco que haga la apología del crimen".



Por la copia: ROBERTO DIEUDONNE

TRADUCCIÓN DE L. L.

Psicología de

Si articulamos la interrogación en los segados campos de la psicología clásica, la respuesta será despectivamente negativa. Porque el hombre, para ella, sólo posee los cinco sentidos corporales que se enseñan en las aulas escolares. Mas los psicólogos modernos han complicado y apenumbrado la sencilla y transparente clasificación usual al adicionar otros tantos o más receptores de impresiones.

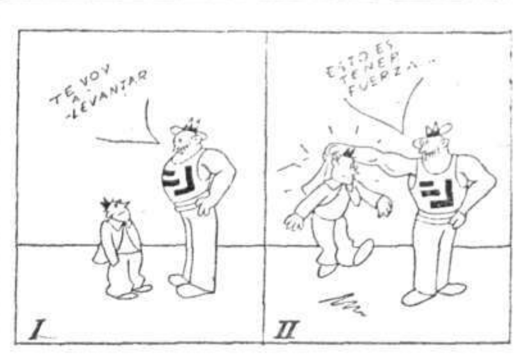
La respiración tiene derecho a figurar, y destacadamente, en el registro de los sentidos recientemente descubiertos. Cuenta con sensaciones específicas, propias, aunque a ellas los psicólogos apenas les dedican dos palabras y eso de mera referencia.

En cambio a la cenestesia, sensación suministrada por el conjunto de los órganos internos; a las sensaciones kinestésicas, producidas por los movimientos debidos, según la hipótesis más considerada, a la riqueza de los centros nerviosos en energía potencial y que son distintas de las originadas por el sentido muscular propiamente dicho; el sentido térmico o de temperatura que es independiente del tacto; el sentido del equilibrio y orientación, cuyos órganos son los finos cristales calcáreos que se hallan entre el caracol y los canales del oído interno, que durante largo tiempo se creyó que desempeñaban papel anónimo en la función auditiva; al genésico o sexto sentido, como lo bautizó Brillat Savarín, y cuyas sensaciones en la delirante convergencia climáxtica son los placeres por los cuales el hombre pierde complacido paraísos y fortunas... En cambio, decíamos, a estos nuevos sentidos y otros más, como el geométrico, el aritmético, el de cosquilleo, el de picazón, biólogos y psicologistas consagran su investigación paciente y cariñosa, y por sus abundosas e impresionantes observaciones contemplamos las conquistas de la psicología experimental en el mundo todavía caótico de las sensaciones.

Expongamos las razones principales que tenemos para estimar como sentido singular y auténtico la actividad respiratoria. Tal como los sentidos viejos y los nuevos sentidos. Como éstos y los otros, la respiración está en solidaridad orgánica y funcional con las reacciones instintivas y afectivas del individuo.

¿Cuál es el órgano propio de la respiración? Los pulmones. Nadie lo ignora.

El sentido respiratorio se encuentra mejor constituído, fisiológicamente, que el tacto, que el gusto y el olfato. Aunque este último desde



la respiración

que el hombre marcha erguido por la tierra, se ha venido atrofiando en su función animalista hasta llegar a ser hoy sólo un importante anexo del aparato respiratorio.

Cuando se explora la piel humana con sutiles excitantes y estimulando en lo posible puntos distintos, se ve que la epidermis no está habitada por la sensibilidad en toda su superficie — 16.000 centímetros cuadrados — sino en ciertas regiones únicamente, aisladas las unas de las otras y que dichas partes en lo que respecta al frío y al calor, a la presión y al dolor, son por completo diferentes y se hallan repartidas y dispuestas de manera diversa en cada sitio de la extensión cutánea.

En ese territorio dérmico estuvieron hasta hace poco varias provincias receptoras de sensaciones bajo el imperio nominal del tacto. Ahora son cuatro sentidos autónomos: sentido del frío, sentido del calor, sentido de la presión y sentido del dolor físico.

¿Qué resta de la monarquía específicamente táctil?

Casi nada, porque las sensaciones idiosincráticamente táctiles — distinción de lo rugoso, de lo liso, de las superficies redondeadas, angulosas — se perciben también en las provincias emancipadas.

Se ha probado que las sensaciones gustativas son con mucho imprecisas. Confusas.

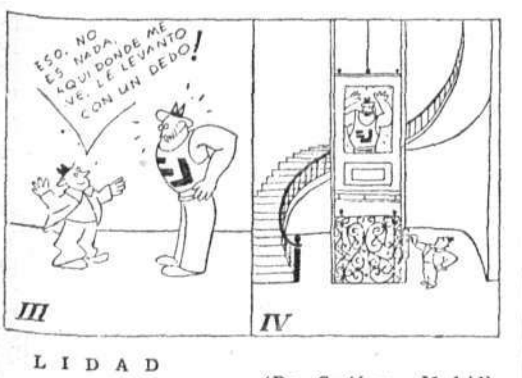
Si desasimos del gusto las sensaciones táctiles, olorosas y viscerales del aparato digestivo, con todas las que se hallan relacionadas no quedan más que las de lo dulce y lo amargo.

Adviértase, que los llamados sabores son generalmente olores que vuelan del fondo de la boca a las cavidades nasales.

No es posible, por tanto, hacer una clasificación satisfactoria de las sensaciones de este sentido destinado, como el olfato, a atrofiarse en las personas, con excepción de cocineras, gastrónomos y captadores de vinos.

¿Qué mayor inferioridad que la de este viejo sentido, cuyo órgano carnoso y desasosegado es más propicio a los ácidos de la maledicencia?

Como la vista que dispone de óseos ventanales para sus maravillosas cámaras fotográficas y como el oído que goza de una churrigueresca mansión en la cual cuatro nuevos sentidos se disputan el tesoro de los otolitos, el sentido respiratorio encierra y ampara en la jaula torácica los órganos pulmonares, cuya superficie es 16.000 veces mayor que la cutánea. — *Juan Carlos Uriarte.*



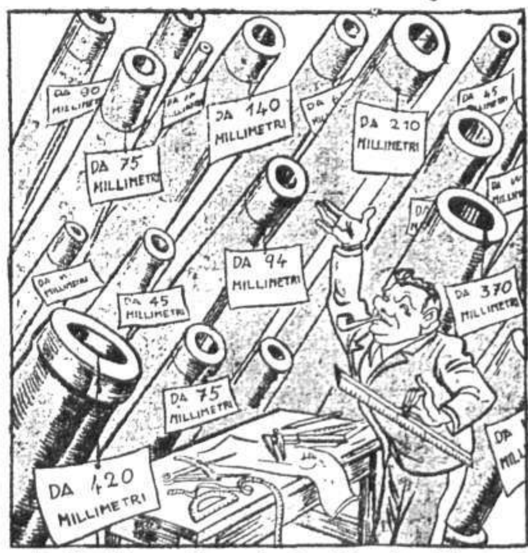
L I D A D

(De *Gutiérrez*, Madrid)

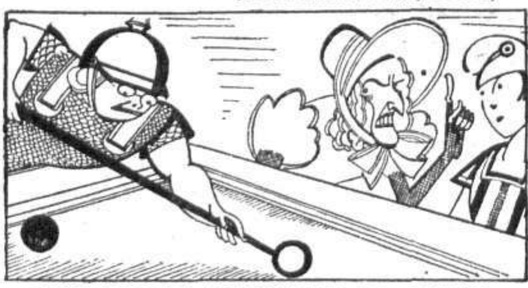
La caricatura política en el extranjero



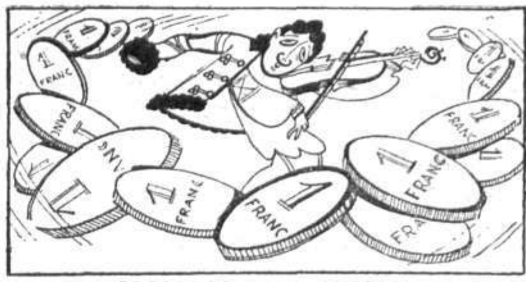
El camión del desarme universal camina dos minutos y se detiene tres semanas para admirar el paisaje.
(De *Kladderadatsch*, Berlín)



M. Herriot. — ¡He aquí mi política de milímetros!
(De *Guerin Meschino*, Italia)



CAMPEONATOS FEMENINOS DE BILLAR
Miss Albion. — Ten cuidado de que no rompa el paño, porque si no tú tendrás que pagar las reparaciones.
(De *Le Rire*, París)



SOCORROS PARA AUSTRIA
Un nuevo vals vienés: "El vals de los escudos".
(De *Le Rire*, París)



La Unión Soviética Internacional en las olimpíadas de los Angeles.
(De *Judge*, Nueva York)



LA POLITICA ALEMANA DE SEGURIDAD
La víctima. — ¡Gracias a Dios! ¡Ahora ya sé que no puede causarme más daño!
(De *Nebelspalter*, Suiza)



La simpatía del perfume

El Jabón Heno de Pravia lleva consigo la primavera de los prados; un sano olor campestre, que conquista la simpatía.

Hasta el corazón de la pastilla lo conserva. Queda en la piel aun mucho después de haberse lavado. Y también quedan esa belleza que dan al cutis los poros limpios y esa suavidad que le presta la espuma.

PERFUMERÍA GAL. - MADRID. - BUENOS AIRES

Volcanismo y sismicidad

Según el célebre astrónomo francés, abate Moreau, el despertar de los volcanes de la América del Sur llama de nuevo la atención pública y la de los sabios sobre el enigma de los temblores de tierra y de los volcanes. La investigación de las causas que provocan los sísmicos ¿no está ligada a la historia de la humanidad? Sería, en efecto, del mayor interés, recorrer los anales de la ciencia y anotar en cada época la opinión de los geofísicos sobre la constitución interna del globo.

En otro tiempo se creía que el volcanismo estaba necesariamente ligado a la *sismidad* de una región. Las estadísticas que engloban un gran número de años, en lo que toca a los temblores de tierra y al volcanismo del Japón, región *privilegiada* para el estudio del seismo, demuestran sin duda ninguna que los dos fenómenos son absolutamente distintos, si no completamente independientes.

"Yo he tenido, dice el abate, a menudo la ocasión de decir cuál es la causa general de los temblores de tierra. Estos no existen o son apenas sentidos en los países planos. (Gran parte, por tanto, de nuestro país). Las regiones llanas no han visto catástrofes, por lo menos en memoria de hombre.

"Para que se produzca un seismo violento es necesario una región de declividad acusada en una grande extensión. Es la consecuencia de la contracción del globo terráqueo, cuyas grietas hacen un esfuerzo, diríamos, para restablecer el equilibrio. Allí donde existe horizontalidad de capas geológicas ningún movimiento importante se producirá. En cambio, la capa terrestre tiende, en las regiones quebradas, a moverse... Las regiones sísmicas son bien conocidas. Muchas de ellas se agrupan en torno de lo que los geólogos llaman el "gran quebradero mediterráneo". Es así como se explica la tendencia sísmica de Provenza y de Italia, y en nuestro país, de Cuyo.



El alambrista. — ¡Qué ocurrencia,poner ahí una cáscara de banana!
(De *Gutiérrez*, Madrid)

Por otra parte, como los volcanes se reparten sobre los bordes de las grandes quiebras de la capa terrestre, en los lugares de menos resistencia, aparece inmediatamente que vulcanismo y sismicidad pueden tener superficies comunes. Pero las áreas sometidas a los fenómenos sísmicos están incomparablemente más extendidos que las regiones volcánicas, bastante limitadas.

Se ha creído no obstante, durante largo tiempo, que las erupciones eran provocadas por la intrusión en las capas profundas del globo de aguas marinas infiltradas poco a poco hasta el magma en fusión, que constituye la masa interna de nuestro planeta. Pero la teoría está abandonada por los geólogos.

En nuestros días no es posible compartir las opiniones de los antiguos geólogos, que creían que las lavas volcánicas eran muestras de los productos en fusión, que se hallan a cien kilómetros de distancia, hacia dentro, a partir de la superficie terrestre.

A probarla, Señores!

¿Cuál es la mejor yerba mate que se consume en la Argentina? Aquí no es cuestión de discursos, sino de hechos categóricos, y por eso diremos, sencillamente: pruebe la Flor de Lis. Cebe con ella sus mates de hoy, y, con la mente serena y espíritu imparcial, recuerde todos los mates que cebó hasta hoy con otras yerbas. Compárelos...



FLOR DE LIS

YERBA GENUINA PARAGUAYA

LA INDUSTRIAL PARAGUAYA S. A.
ASUNCION (Paraguay)
Sucursal y Molino en Buenos Aires: Chile y Paseo Colón.
La Empresa yerbatera más importante del Paraguay, con 3 grandes molinos.
Capital: $ oro 5.000.000 - Yerbales y bosques en el Paraguay: 1150 leguas.



Los historiadores y panegiristas de Güemes — que apostado en las breñas del Norte, al frente de sus gauchos intercepta el paso de los tercios de Olañeta, de Canterac, de Pezuela, de La Serna, de Valdéz y tantos otros — han olvidado o mencionan en tono displicente el nombre y la vida hazañosa del defensor de La Quebrada, coronel Manuel Alvarez Prado.

Desde luego, basta decir La Quebrada para que el espíritu nacional sustituya la antonomasia y lea con todas sus letras: La Quebrada de Humahuaca.

Ricardo Rojas, que ha evocado el alma de nuestra historia con honda dilección y documentos en la mano, escribe: "Ubicada Jujuy a las puertas de la Quebrada de Humahuaca — larga vía fértil por donde se desliza el río homónimo, — se benefició de ese frecuentado camino que vinculaba a las provincias "de abajo" con las del Alto Perú, donde estaba la Universidad de Chuquisaca, la Audiencia de Charcas, las minas de Potosí."

Esto fué durante la colonia. Hasta que estalló la revolución y flagraron los cuatro horizontes. Entonces la Quebrada de Humahuaca fué

algo así como el Paso de las Termópilas que los tercios españoles debieron cruzar, no "de brazada en brazada", como se canta en una copla, sino de jeme en jeme, y sembrando heroicidades y sacrificios que más bien parecen cosa de fábula, y no el más bello y fiero ejercicio de los tiempos heroicos.

¿Que España no retrocede? Ahí están, entre los "churquis" y los cardones de los desfiladeros, los gauchos con las tercerolas, los lazos, las lanzas y boleadoras para no dejarlos pasar. ¿Que los reyes no se resignan a dar la independencia a sus colonias? Ahí están los "muchachos" de aquende la frontera resueltos a tomar la independencia por la razón o la fuerza. Es, pues, en la quebrada de Humahuaca, veinte y treinta leguas al norte, donde la vanguardia, al mando de Alvarez Prado, de entrevero en entrevero, y sumando agallas sobre agallas, escribe con sus lanzas y guitarras la gesta de la defensa. Y es Alvarez Prado, el brazo derecho de Güemes, el "animateur" de los gauchos. El mismo que con un puñado de valientes — que pelean al ritmo de un griterío ululante, deshacen a Pezuela en Hornillos y desbarata en Miraflores al propio La Serna. ¿Y el combate de Uquía? Más bien parece un formidable encuentro del Cid contra la morisma.

Y he aquí que la posteridad sólo ha pagado con olvido o displicencia la acción del héroe. Jamás Martín Güemes habría imaginado que las generaciones venideras premiarían de este modo al paladín de La Quebrada.

Sin embargo, los documentos hablan, y ellos dicen claramente toda la simpatía y confianza que inspiraba a su jefe. Conviene que las generaciones de hoy lean las páginas escritas por los hombres de la epopeya, trazadas en el fragor de los combates:

"Salta, abril 1º de 1817. Señor capitán don Manuel Alvarez Prado: El comandante don Pedro Baldivieso, en oficio de 29 de marzo anterior, me instruye — incluyéndome el parte que le da usted con fecha 26 del mismo desde Piscuno — de que en Humahuaca no había sino cincuenta hombres de guarnición. Apruebo su determinación de asaltar aquel punto, y espero que usted, con su gente, y don Francisco Pastor con la suya, ayuden en esta empresa tan útil al comandante Baldivieso, y que se conduzca usted con el honor y bravura que hasta aquí. Trabajen ustedes por esa parte, sin cuidado de ésta; pues tenemos tan apurados por aquí a los enemigos, que ya no se atreven a salir fuera de sus trincheras; y no por eso dejan de pasarse a nosotros, tantos que hasta los mismos chapetones de la guardia del general La Serna se han pasado. Todos los días se les quitan cabalgaduras, prisioneros, y se les mata alguna gente. No puede la Providencia habernos protegido más visiblemente, y sólo es preciso que por esa parte se continúe quitándoles la correspondencia y hostilizándolos en cuanto se pueda.

" Si acaso han regresado las fuerzas enemigas que marcharon a Orán por San Andrés, y son mayores que las de ustedes, de modo que las puedan atacar, hostilícenlas del modo posible, pues ya es tiempo de que nos unamos todos contra los tiranos que están a punto de ser destruídos para siempre.

" Ya es tiempo también de que los hombres se decidan todos francamente contra los tiranos, a fin de que no haya en mi Provincia uno solo que no trabaje con el mayor empeño en beneficio de su suelo, como sucede por aquí que todos se han hecho unos héroes.

" Dios guarde a usted muchos años.

Güemes".

Y ahora, he aquí la carta que el doctor Teodoro Sánchez Bustamante dirige al coronel Alvarez Prado, destacado en Tilcara. En ella, con toda urgencia, le pide auxilio para Salta:

"Jujuy, febrero 9 de 1827. El gobernador y capitán general de la Provincia, por oficio, fecha de ayer, que acabo de recibir en este momento, me previene que despache a Salta las fuerzas de los escuadrones de esta dependencia, especial y señaladamente, y sin excusa el escuadrón de Tilcara a cargo de usted. En consecuencia, va a marchar hoy mismo en alcance del señor comandante coronel don Domingo Arenas, que salió ayer con parte de la que guarnecía este pueblo, el teniente coronel don José Jiménez con la fuerza que mandó usted con el sargento mayor don Marcelino Alvarez. Sin embargo, es de necesidad, que reuniendo usted la gente que pueda y sea de confianza, de la que hubiese quedado en el escuadrón de su mando, venga usted con ella y el capitán don Manuel Agüero, a la mayor brevedad posible, haciendo el último esfuerzo; pues la salvación del país exige que usted se presente a duplicar sus servicios, en obsequio de mi objeto tan sagrado y del amor de usted por la causa del orden y de la tranquilidad pública. Dios guarde a usted muchos años".

Basta con estas dos cartas que transcribimos, y que son dos piezas inéditas del archivo del defensor de La Quebrada. Nosotros mismos, en las páginas hospitalarias de esta revista, hemos consagrado al héroe olvidado, un romance histórico. Pero ello es apenas un tramo en el camino de la reivindicación. Aquel centauro, que en el momento más dramático de su vida prefiere la cuesta fragosa que lo lleva hacia la montonera y no el blando camino que enfila hacia la casa solariega, merece otra sentencia de la posteridad. Apenas si una calle de Buenos Aires lleva su nombre. Apenas si hay una placa recordatoria colocada en el tronco del "churqui" a cuya sombra se batiera — uno contra veinte — en un duelo formidable.

Poco y nada se ha hecho. Allá, olvidado en una iglesia de Tilcara descansan sus cenizas. El, que en la hora del tránsito quiso dormir junto a Güemes, al lado de su jefe en la catedral de Salta... ¿No habían peleado a la par sin apearse del caballo, sin guardar las armas un solo momento?

Ya es tiempo, pues, que la historia y la posteridad plasmen y perfilen en el bronce, y confíen a la belleza, la figura del defensor de La Quebrada.



DIBUJO DE BATLLE

Algo de fisionomía

La fisionomía ha llevado siempre a los que la practicaron a no contentarse con el estudio de los diferentes detalles del rostro. Sólo los fisionomistas simplistas, como Lavater, se han dedicado especialmente al análisis de las facciones separadas.

De una manera general, los fisionomistas han tentado siempre de agrupar los diferentes signos característicos, lo que los ha llevado a clasificar los individuos en tipos.

Diferentes sistemas de clasificación de tipos humanos se han presentado y se presentan todos los días.

El último en fecha es la obra de los señores Corman y Rousseau. Un volumen que contiene un sistema derivado de los precedentes. El libro se titula "Rostros y Caracteres".

Los principales sistemas de clasificación, son: los parecidos animales, puestos en valor en el siglo XVI por el sabio napolitano Porta.

Vienen luego los sistemas de tipos planetarios. Luego los sistemas de tipos geométricos: (cuadrados, rendondos, ovales, triangulares, cónicos), ilustró, principalmente, en el siglo pasado, el sabio Ledos.

El sistema de los temperamentos que es, entre los médicos, el más de moda. Uno de los libros más importantes que le han sido consagrados en estos últimos tiempos es el del doctor Fissenger.

La teoría de los temperamentos, de Polti y Gary, no es únicamente una teoría médica.

Las clasificaciones por tipos planetarios afrontan, en general, siete sistemas: Sol, Luna, Júpiter, Mercurio, Saturno y Venus.

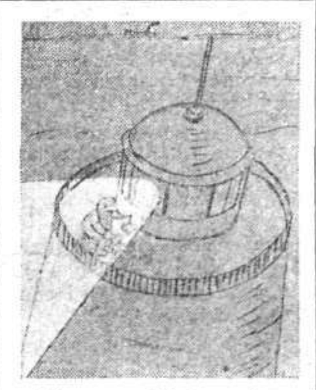
Algunos autores agregan el tipo Tierra, y otros, más raros, el tipo Urano.

Cada uno de esos tipos es visto en su aspecto feliz o desventurado, o para emplear el lenguaje de los ocultistas, "bajo su aspecto benéfico o maléfico".

Tomemos el primero de esos sistemas, el de Porta: "Los Parecidos Animales".

Ved esas cabezas de lobo, de perro, de buho, de cabra, de caballo... y yuxtaponedlas a las cabezas humanas que les corresponden. ¡Es un jueguito divertido! Mas este método no da un análisis científico del carácter. Empero, para quien desee atenerse a las generalidades, da muy buenas indicaciones.

Los otros métodos se apoyan sobre anotaciones más serias.



El torrero del faro giratorio lee el diario en las noches tranquilas.
(De *Gutiérrez*, Madrid)



— Desde hace un año escribo todos mis pensamientos en un cuadernito.
— ¿Ah, sí? Pues lo menos habrás llenado una hoja.

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

DIRECCIÓN, REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

151, CHACABUCO, 155 — BUENOS AIRES

TELÉFONOS: *Unión Telefónica: Administración:* 8080 (Rivadavia). Dirección: 8081 (Rivadavia). Sección Avisos: 8082 (Rivadavia). Talleres 8083 (Rivadavia).

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN LA CAPITAL		EN EL INTERIOR	
Trimestre	$ 2.50	Trimestre	$ 3.—
Semestre	„ 5.—	Semestre	„ 6.—
Año	„ 9.—	Año	„ 11.—
Núm. suelto	20 ctvs.	Núm. suelto	25 ctvs.
Núm. atrasado	40 „	Núm. atrasado	50 „

EN EL EXTERIOR

Trimestre	oro $ 3.—
Semestre	„ „ 4.—
Año	„ „ 8.—

Para Bolivia, Brasil, Costa Rica, Colombia, Cuba, Estados Unidos de América, España, Ecuador, Filipinas, Honduras, Méjico, Nicaragua, Perú, República Dominicana, San Salvador y Uruguay, Año . . . . . $ oro 5.—

No se devuelven los originales ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección aunque se publiquen.

Los repórteres, fotógrafos, corredores, cobradores y agentes viajeros, están provistos de una credencial, y se ruega no atender a quien no la presente.

EL ADMINISTRADOR



Defienda su cutis contra el frío

El método más fácil y seguro es usar Crema Hinds. Satisface más porque protege y a la vez, embellece.

A la acción tan dañina del frío, que ataca sin piedad al cutis y lo agrieta y lo envejece, oponga usted sin demora la acción triplemente benéfica de esa admirable combinación científica de miel y almendras que es la Crema Hinds.

•

Al pasarla levemente por el rostro, cuello y manos, notará Vd. qué admirablemente alisa y suaviza . . . Y lo más sorprendente lo notará Vd. después que salga a la calle, al volver, cuando vea que su cutis no ha sufrido en lo más mínimo las inclemencias del tiempo.

•

Esta protección excepcional se debe a las virtudes de los ingredientes que forman la Crema de miel y almendras Hinds: úsela usted por la mañana, antes de empolvarse, y siempre que tenga que salir. Repita la operación al acostarse . . . Nada tan sencillo; nada más seguro para conservar el cutis fresco, suave y terso por perjudicial que sea la temperatura.



CREMA DE MIEL Y ALMENDRAS HINDS

Para el rostro, escote, brazos y manos. Proteje, suaviza y embellece el cutis.

La Exposición de GRAMAJO GUTIERREZ

Por RICARDO GUTIERREZ



"LA VIUDA"

GRAMAJO Gutiérrez es el pintor que con mayor fuerza evocadora y más delineada personalidad ha logrado caracterizar en sus obras la vida del norte argentino. Tan es así, que su arte encontró bien pronto numerosos imitadores, contentos de mantenerse por lo menos a su sombra, pero como siempre sucede, fué su "manera" en forma exterior y frívola lo que explotaron, por ser indispensables cualidades más nobles para llegar al espíritu de los ambientes que rodean al hombre de las selvas, quien con ellos se retira ante el progreso para recordar antiguas soberanías.

Gramajo penetró como nadie los tipos, costumbres y fiestas religiosas de un primitivo mundo, que aun



GRAMAJO GUTIERREZ.

se mantiene intacto en diversos lugares de tierras catamarqueñas, en La Rioja, Santiago y en los esteros del Chaco. Allí se perpetúa el ancestral valor de ciertos ritos bárbaros, combinados con la mansedumbre de una cristiana existencia, sorprendidos por el pintor en los descendientes de los indios españolizados, que trocaron los ídolos de piedra por la sagrada imaginería, sin olvidar sus prácticas raciales en los solemnes días de la Iglesia, entre las que figura el báquico punto final de toda ceremonia de respeto.

En ese breñal de hoscos corazones encontró el artista notas de inmensa ternura, surgiendo de cuando en cuando, pese al fatalismo que parece planear sobre los seres y las cosas. Halló la gracia en flor de una muchachita y la traición en el ojo de una bruja tuerta. Hizo vibrar la luz sobre los valles y detuvo, en un lienzo, la caravana cruzando una quebrada, bajo el polvo gris de las lajas cortantes que desmenuzó el paso de los siglos.

Su exposición en Amigos del Arte muestra nuevamente los recursos de este caracterizador y colorista de armonías fuertes y puras, que hace vibrar la pasta en esmaltados efectos. Y es curioso observar el entrañable amor de Gramajo por lo infinitamente pequeño y la trascendencia que le acuerda al equiparar en idéntico significado pictórico y de emoción, un niño, un hombre, las hierbecillas temblorosas, una hoja de penca, el cerro que ondula en la lejanía o la nube que se desliza sobre la limpidez del cielo azul.

Ricardo Gutiérrez



"DON LUIS"

LOCION Ella

contiene su nota preferida...
la imprevista

ELLA... no es una loción más. Es algo nuevo, algo original, algo único. Es la loción incomparable por la persistencia y suavidad de su atrayente perfume.



Las escuelas

Desde hace más de un año y medio, fué instalada la radio en las escuelas de los Estados Unidos de Norteamérica, Alemania y, especialmente, en la Gran Bretaña, habiendo desde entonces progresado de manera prodigiosa. En estos países citados, conforme es sabido, las transmisiones radiofónicas se efectúan con toda regularidad y plena satisfacción por parte de maestros y alumnos.

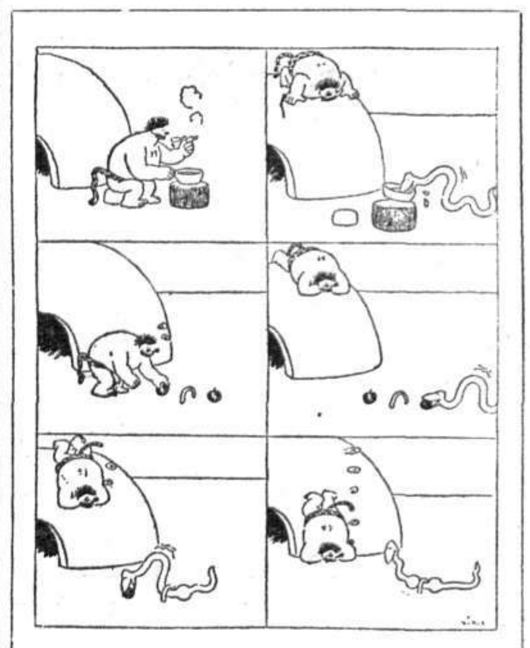
Este método educativo ofrece la enorme ventaja de poner al alcance de los escolares la ciencia y talento de algunas celebridades, que seguramente aquéllos no tendrían oportunidad de conocer, quizás, de no ser así. El fin primordial del maestro-radio es servir de auxiliar al maestro general y, desde luego, sin ninguna pretensión de reemplazarlo.

Ahora, se ha instalado la radiotelefonía en las escuelas de Bélgica, que los periódicos de esta nación comentaron en la siguiente forma:

"Valiéndose de lo que ya se ha realizado en Alemania y Gran Bretaña, en Bélgica se nota un movimiento favorable a la enseñanza radiada, complemento de la enseñanza por la cinematografía.

"El señor Martín, uno de los propugnadores de este nuevo método educativo, ha reseñado, ante todo, aquello que se ha realizado en las naciones extranjeras: en la Gran Bretaña existen 4000 escuelas que recogen regularmente las transmisiones a ellas destinadas; en Australia, la cifra es todavía poco elevada. En Alemania, las conferencias radiotelefónicas se dividen en conversaciones pedagógicas y escolares. Los Estados Unidos de Norteamérica, nación en donde hay dificultades para reclutar personal docente para las escuelas rurales, la radio es empleada también con éxito.

"En Inglaterra, esta forma de enseñanza es considerada un precioso complemento de la enseñanza regular, en particular para ciertas especiali-



La caza de víboras en la antigüedad.

(De *College-Humor*, Nueva York)

y la radio

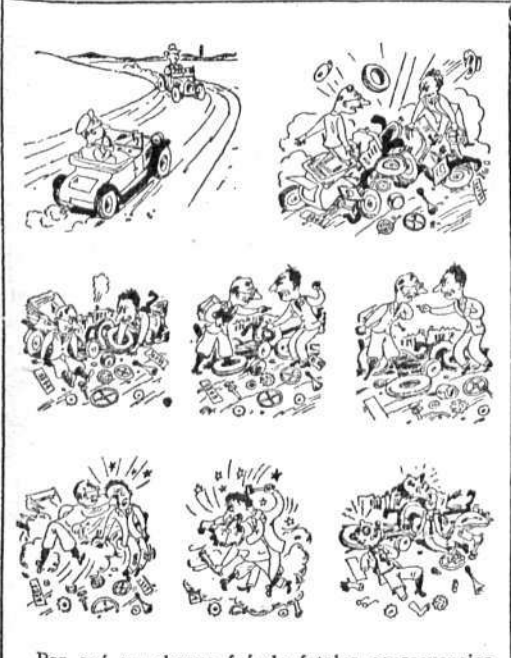
dades, como los idiomas, la historia natural, elementos de la crítica de arte, la arquitectura y la música.

"La experiencia sobre este asunto ha sido concluyente; la interesante forma en que en Bélgica se pronunció la conferencia preparatoria fué una sorpresa; con proyecciones luminosas, pudo demostrarse perfectamente lo que será una lección por radio en el porvenir. La atención del auditorio lo confirmó.

"Esta conferencia preliminar, de cuyos resultados salió la satisfacción de la enseñanza radiofónica, fué repetida sucesivamente, y con los mismos lisonjeros resultados, en Amberes, Lieja, Mons, Vervies, Malonne, Ixelles, Saint Gilles, Schaerberk y otros lugares. En todos ellos, conquistó entusiastas adeptos.

"Al propio tiempo, los organizadores multiplicaron sus esfuerzos, con objeto de que las autoridades correspondientes se interesaran en el asunto. Felizmente, éstas no negaron su apoyo, por no habérseles escapado el interés de la cuestión y, a iniciativa del señor Fournemont, subdirector del ministerio de Ciencias y Artes de Bélgica, se fundó la agrupación "La Radiotelefonía en la Escuela", cuya finalidad es la difusión por todo el territorio belga de la radiotelefonía escolar, haciendo frente a cuantas dificultades materiales surjan para su realización.

"Los resultados de las primeras transmisiones fueron suficientes para conquistar para la radiotelefonía escolar la ciudadanía en Bélgica; pero del ensayo resultó también que es necesario preparar cada vez un programa especialmente destinado a una categoría diferente de escolares, pues, de otra manera, los educandos de más edad no se interesan en las disertaciones, o los pequeños entienden poco o casi nada."



Por qué un choque fué de fatales consecuencias.

(De *Il Travaso*, Roma)

Viaje a través de las riquezas

La ciudad de Campana o

Los fundadores de la población. – El emporio de la nafta. – Un – La necesidad de un camino. – El 65 % de la producción de la Campana. – El dinero para la cruzada libertadora de los 33 ciudad de labor, de

Por JUAN JOSE

Los fundadores

Campana!

Es una ciudad trabajadora. Su mismo nombre parece que llamara al trabajo. ¿Cómo nació este pueblo? Nació de la imaginación de dos hermanos, a la orilla del río...

—*¿Cómo?*

—*Así...*

En 1875, las tierras que hoy ocupa Campana constituían una *estancia igual* a las demás: campo, cielo, vaquitas... Sus propietarios, el doctor Eduardo Costa y su hermano don Luis, habían hecho de aquel pintoresco rincón del Paraná, el eje de sus días. ¡Extrañas y luminosas almas paralelas las de estos dos grandes señores de la patria! Don Eduardo era abogado. Descolló en el foro con líneas estatuarias de maestro. Su hermano don Luis también era abogado, pero en potencia, porque dominaba todos los códigos de la naturaleza. Don Eduardo tenía las respuestas chispeantes. Placíase en hablar con elegancia de ateniense y con gracia de criollo. Mientras don Eduardo sentado a la mesa bien servida, burilaba obras de arte con el prodigio de su verba, don Luis edificaba mentalmente sus trabajos futuros. Don Eduardo era la elocuencia tribunicia que hace fecundas, en ideas, a las muchedumbres; don Luis era la savia silenciosa con que crece el maíz escondido en el choclo. Don Eduardo llegó a desempeñar altas magistraturas: con Mitre fué ministro de Justicia, Culto e Instrucción Pública; con Pellegrini, ministro de Relaciones Exteriores; con Luis Sáenz Peña, otra vez ministro de Justicia; y, por fin, hasta su muerte — ocurrida en 1897 — ocupó el cargo de Procurador General de la Nación. Por su talento de estadista ganóse la estatua que tiene en Palermo.

En cambio, don Luis no tuvo más mármol que el de su sepultura. Nunca quiso salir de su silencio. Las faenas campestres, la dirección de los negocios y su hogar — modelo de hogares — fueron las tres líneas rectas del triángulo equilátero de su noble existencia. Lo extraño de esta disparidad de caracteres entre don Luis y don Eduardo, era el amor devoto que los dos se tenían. Ambos se admiraban mutuamente, sin rivalidades, como si en aquella devoción recíproca anduviera el flúido de la madre mayúscula que los puso en la tierra.

Cierto día, don Luis oyó que alguien se lamentaba de que don Eduardo estuviera perdiendo su fortuna en las luchas políticas, comprometiendo la del propio don Luis. Se puso furioso. Gritó:

—*¡Cállese la boca, mequetrefe! Límpiese los labios con agua bendita, antes de ponerse a juzgar a mi hermano. Sepa usted que si Eduardo pierde su plata o si pierde la mía, la perderá con honradez. ¡Eso me basta!*

En otra ocasión, un periodista preguntó a don Eduardo:

—*Su hermano Luis ¿es también, como usted, doctor en leyes?*

—*Mi hermano, caballero, vale mucho más que los hombres de leyes: ¡es un hombre de ley!*

Cuando decía: "*¡Mi hermano!*" su columna vertebral parecía crecer hasta las nubes, como un cadete llevando una bandera...

Cómo se fundó Campana

A pesar de la política, don Eduardo permanecía en la estancia durante largos meses, al lado de don Luis. Ambos se complacían en la belleza del paisaje: las barrancas, las arboledas, el río... Iban con frecuencia a pescar. Les llamaba la atención la profundidad de

la Mánchester argentina

puerto maravilloso. — Origen verdadero del nombre de Campana. nafta que se prepara en el país, corresponde a las destilerías de orientales salió del bolsillo del dueño de estas tierras. — Una dignidad y de cultura.

DE SOIZA REILLY

aquellas aguas. Un día, en 1875, don Luis dijo a su hermano:

—*Se me ocurre una idea.*

—*Ya sé: fundar un pueblo. Aquí mismo, en la estancia...*

Don Luis miró con asombro a su hermano. Los dos, sin saberlo, habían tenido, por telepatía, la idea de aprovechar el puerto natural de Campana para fundar un pueblo. No se perdieron en divagaciones. Llamaron a un ingeniero, que trazó los planos de la población. Un mes después, la estancia de los Costa empezaba a ser pueblo. ¡Con qué rapidez vertiginosa se fueron alzando las pequeñas casas de los pobladores! Vive todavía en Campana uno de sus primitivos habitantes, don Antonio Bellomo. Hombre de lucha, inteligente, activo. Es agente de CARAS Y CARETAS desde la fundación de la revista. Ayer, hablándome de la velocidad con que se edificaba en Campana antiguamente, Bellomo me decía:

—*Mi casa fué construída en 1876. ¿Sabe usted cuántos días emplearon los albañiles en hacerla? Asómbrese... Hablé un domingo con el constructor para arreglar el precio. Ese mismo día me fuí a Buenos Aires en busca del dinero, que lo tenía mi hermano. Me quedé en Buenos Aires dos días. Cuando volví a Campana, el miércoles, mi casa estaba hecha, con dos habitaciones, puertas y ventanas, pronta para ocuparla. La hicieron en tres días. Y no vaya a imaginarse usted que se trata de una casita de manteca. ¿Quiere verla? Está allí, más sólida que las casas modernas. Cuenta, sin embargo, cincuenta y seis años...*

Así como este admirable Bellomo, otros pobladores acudieron a levantar sus casas en Campana. El dinamismo de los Costa, su poderoso don de simpatía, su honradez de cristal, los ayudó, sin duda, a realizar su sueño. Todos querían honrarse viviendo al lado de amos tan progresistas, valientes, desinteresados. Su historia está llena de rasgos magníficos:

—*Este año, señor Costa* — decía un quintero — *no he podido pagarle las mensualidades de mi quinta. ¡Tenemos tantos hijos!*

—*No se aflija, paisano. ¿Cuánto queda debiendo?*

—*Tres años todavía.*

—*Perfectamente. Desde ahora no nos debe nada. Hoy mismo el escribano le extenderá las escrituras. Usted tiene muchos hijos y con ellos salda su deudas con la patria.*

La pobre gente — dura de pelar — se iba llorando...

Doña Florentina

LA estancia de Campana — donde hoy está la ciudad — la heredaron los Costa de su padre — Braulio Costa — unitario ferviente, amigo íntimo de Facundo Quiroga y enemigo indomable de Rosas. Hombre íntegro, pulido a la intemperie, don Braulio llevaba en el sitio del corazón un gorro frigio, que es también parecido a un corazón. Viendo pasar en andas un retrato de Rosas, don Braulio se negó a descubrirse:

—*Antes de quitarme el sombrero prefiero que me quiten la cabeza.*

Tuvo que emigrar.

Ibarguren, en su sabroso libro sobre don Juan Manuel, publica cartas de doña Encarnación (capítulo XIV) a través de las cuales la noble figura de don Braulio aparece calumniada por el odio de la mujer de Rosas...

Don Braulio Costa era el prototipo de los hombres que han hecho el país. "Corazón de gaucho; cerebro de doctor" — decía Mansilla. — La esposa de don Braulio —

madre de los Costa — fué la dama más bella de su siglo: Florentina Ituarte. Era una mujer maravillosa. Santiago Calzadilla en su libro *"Las beldades de mi tiempo"*, (capítulo IV,) habla de ella como de una hermosura excepcional. Al consignar la nómina de las mujeres más lindas del viejo Buenos Aires, no sabiendo en su ingenuidad de cronista cómo destacar la belleza de doña Florentina, se vale de un recurso de imprenta: encabeza la lista con el nombre de ella y lo hace componer por excepción, en letra bastardilla:

— *Florentina Ituarte de Costa.*

Dos hermanas de doña Florentina eran también hermosas como ella: Juana Ituarte de Sáenz Valiente y Victoria Ituarte, casada con Aguirre y madre de la inolvidable doña Victoria Aguirre. Don Braulio y doña Florentina, además de Eduardo y Luis, tuvieron otro hijo, Alberto, que falleció muy joven, en Campana, víctima de un accidente de caballo. Doña Florentina al envejecer, huyó de los salones donde había sido reina. Se encerró en su casa solariega de Campana, consagrada a sus hijos. No quería que nadie la viera. Cuando su hijo, el doctor Eduardo Costa, reunía en su comedor a los más grandes personajes del país, ella se ocultaba en su pieza. Emilio Mitre — amigo fiel de Eduardo — quiso conocerla. En combinación con don Eduardo, logró adivinarla a través de la reja de una de las ventanas. Ella se enfureció:

— *¡Insolente!*

Para los pobres era humilde. Media población vivía de sus dádivas. En homenaje a doña Florentina, el único templo de Campana hoy se llama *Iglesia de Santa Florentina.*

Origen del nombre de Campana

Campana — dicen los historiadores — *se fundó en homenaje al doctor Joaquín Campana que, habiendo nacido en la Banda Oriental, tomó parte en el Cabildo Abierto del 22 de mayo de 1810. También fué magistrado de prestigio eminente".*

Sin embargo, he podido comprobar que la ciudad no se llama así por el doctor Campana. ¿Por qué? El doctor Campana nació en 1783 y *veintitrés años antes de nacer* ya la región donde hoy está Campana, se llamaba *Campana*... La investigación me ha sido fácil, porque la familia de Costa tuvo la gentileza de confiarme los títulos de la propiedad. He aquí, rápidamente, la historia de esas tierras:

En la época de la conquista el gobierno español premió al glorioso capitán Luis del Aguila — compañero de Zárate — con ese campo, conocido entonces por "Rincón de la Cañada de la Cruz". En 1731, los herederos del capitán del Aguila vendieron la propiedad a otro capitán: Esteban Lómez, En 1759, Lómez y su hijo, el presbítero Miguel Jerónimo López, la vendieron a don Francisco Alvarez de Campana... A partir de esa fecha la Cañada de la Cruz adquirió el nombre de su nuevo propietario: *"Rincón de Campana"*... ¿Quién era Campana? Un español airoso y levantisco. En 1803, acusado de conspiración, fué preso y conducido a España para su juzgamiento. En 1805 lo trajeron a Buenos Aires, siempre bajo proceso. Lo encerraron en un calabozo del Cabildo, hasta que, en octubre de ese año, llegó el indulto firmado por el rey. Un ujier penetró en el calabozo para notificarle la noticia. Campana estaba muerto... Don Luis Costa, al narrar a sus hijas la historia del rebelde, terminaba diciendo:

— *Lo sacaron de la cárcel para el cementerio, tendido en un cuero de vaca.*

Campana murió en la miseria. Era millonario y él no lo sabía. Sus tierras, llevadas a remate, dieron un dineral. Pasaron de mano en mano. Sus propietarios fueron: Mariano de Escalada, Julián Arriola, Pedro Villanueva, Teodoro Martínez... Por fin, las adquirió don Braulio Costa, quien las legó a sus hijos. Estos siguieron la tradición paterna: trabajaron. Y allí, donde el padre había puesto su alma, ellos fundaron la ciudad.

Don Braulio era un gaucho de prosapia de seda. Generoso, patriota, pródigo de sí mismo. A veces, algún forastero perdido, al pasar por la estancia interrogada al dueño:

— *¿Qué tierra es ésta, señor?*

Don Braulio respondía:

— *¡Tierra criolla, sin puertas!*

Los 33 orientales

CURIOSIDADES de la historia! ¿Saben los uruguayos con qué dinero se hizo la cruzada libertadora de los 33 orientales? En los archivos de la familia de Costa están los documentos. Se hizo con la suma de 26.000 pesos, prestados a los revolucionarios por don Braulio Costa, en el año 1823. Dos años más tarde, la expe-

Opiniones sobre los problemas fundamentales de Campana, expuestos para "Caras y Caretas", por el prestigioso vecino de aquella ciudad, don Jacinto Fernández:

AL brindarme tan gentilmente sus páginas la revista CARAS Y CARETAS, por intermedio de su simpática embajada, que nos visita hoy con miras de progreso, acepto gustoso esta magnífica oportunidad para hacer llegar por este poderoso medio de difusión, a los poderes públicos de la Nación y de la Provincia, los anhelos de este vecindario, sintetizados en la ejecución de las siguientes obras, imprescindibles, para la vida y progreso de este pueblo:

Construcción del canal Mitre, obra que haría de este puerto uno de los más importantes de la República, para cuya justificación, a simple título informativo, bastaría recordar que su aduana ocupa uno de los primeros lugares entre sus similares, en cuanto al monto de su recaudación.

Subdivisión de sus islas en fracciones pequeñas, para ser entregadas en propiedad a sus pobladores, constituyendo así el más poderoso estímulo, para el fomento de sus industrias, derivadas de su producción: leñas, mimbres, frutas, etc.

Continuación del camino pavimentado que une la Capital Federal con Pilar, el que pasando por Exaltación de la Cruz y Campana, llegaría a Zárate (hoy General Uriburu). La importancia de esta obra caminera tan sentida, sería enorme para el desarrollo de sus industrias del petróleo, hoy las de mayor importancia vital de este pueblo, así como también sería grande para el acrecentamiento de su movimiento fluvial, ya que los productos de sus islas tendrían una nueva vía de salida; todo ello aparte de la realización que este gran anhelo habría conquistado la voluntad del pueblo para con sus gobernantes, y se harían así acreedores a la gratitud de las generaciones venideras.

Campana, julio 25 de 1932.

Jacinto Fernández

dición salió de San Isidro con rumbo a la Agraciada. En los documentos consta que ese dinero argentino fué facilitado para la independencia de la Banda Oriental, dando como garantía "el edificio del Cabildo de Montevideo", *antes de conquistarlo*. Pasaron los años. Don Braulio reclamó ante los tribunales uruguayos la devolución de aquel dinero. Allá están las actuaciones. Los herederos — las hijas de don Luis Costa — siguen reclamando. Pero, a pesar de que todos los fallos consideran legal la exigencia de los acreedores, los orientales deben todavía a los fundadores de Campana, el pasaje de ida de los Treinta y Tres...

Importancia de Campana

UNA ley — 30 de octubre de 1913 — declaró que Campana se había conquistado el derecho de llamarse ciudad. Y, en efecto, dentro de la provincia de Buenos Aires, Campana es una ciudad que tiene vida propia. Su aduana es la tercera del país. Anualmente recauda, término medio, ocho millones y medio de pesos. Su puerto es magnífico. Pueden entrar en él buques de todos los calados. Cuando el río baja y los puertos vecinos carecen de agua, el de Campana no pierde su profundidad. A menudo, los comerciantes de Zárate deben valerse del puerto de Campana para cargar o descargar sus mercancías. Las grandes destilerías de petróleo han convertido la ciudad en una nueva Mánchester. El 65 o|o de la nafta que se produce en el país, sale de allí. Además, Campana se caracteriza por la honestidad de sus administradores, sin distinción de colores políticos. Podría citar muchos intendentes dignos de recordarse. Me concretaré a mencionar a tres solamente, de actuación descollante: don Juan Dellepiane, don José Moro y el actual, don Bartolomé J. Perrone.

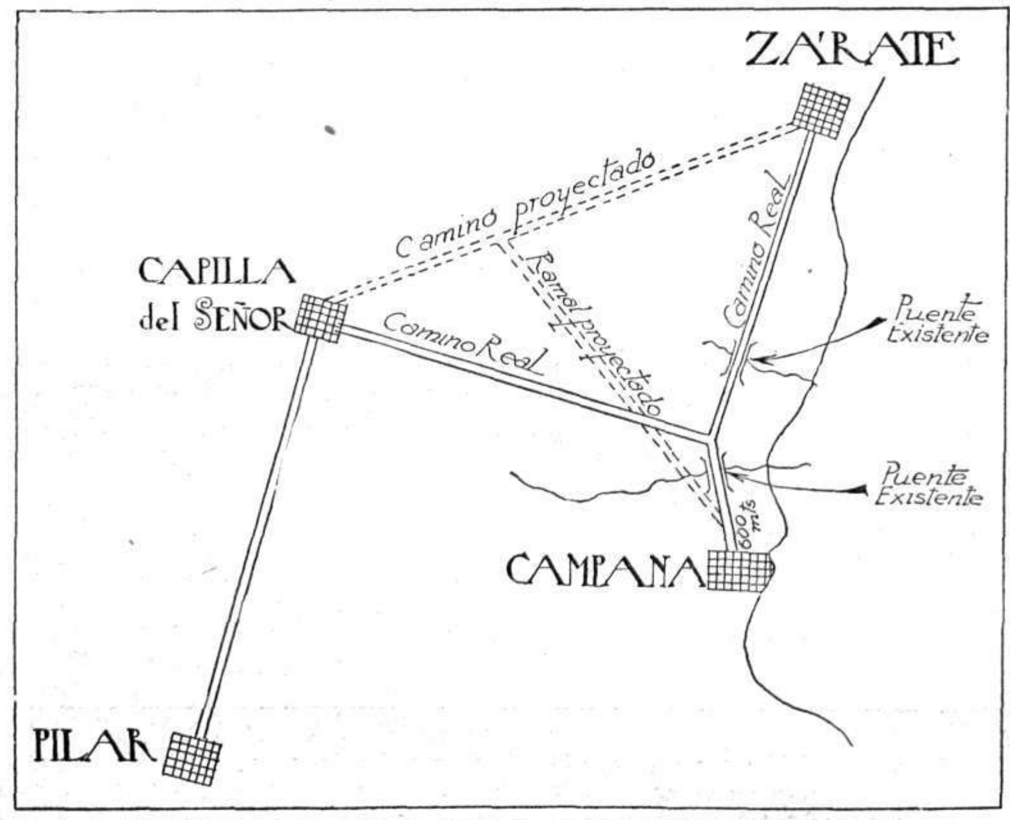
El frigorífico muerto

LA clausura del frigorífico de Campana, ocurrida hace seis años, ha sido una desgracia para todo el país. Cuatro mil obreros quedaron sin trabajo; diez mil personas se encontraron, de repente, sin pan. Y lo que es peor: sin economías. La mayor parte de los obreros se habían hecho edificar casitas por mensualidades. Era el sueño de todos.

—*Para realizar nuestro sueño* — me cuenta uno de los trabajadores — *ahorrábamos hasta en los remedios de los hijos.*

Un día, la compañía resolvió cerrar el frigorífico.

He visitado las instalaciones. Son varias manzanas de terreno, con grandes galpones, con motores, con calderas. Todo instalado y todo muerto desde hace seis años. El yuyo crece entre las maquinarias. Vale veinte millones. Son millones cadáveres...



Croquis del camino que la ciudad de Campana necesita pavimentar con urgencia para poner en comunicación el puerto con las poblaciones del interior.

La actividad del frigorífico, acrecentó la población, valorizó las tierras y, de pronto, vino la catástrofe.

— *¿Por qué no se utilizan esas máquinas y esos galpones? ¿Por qué no se venden? ¿Por qué no se alquilan?*

¿Qué necesita Campana?

Ante todo, necesita un camino pavimentado que le permita el transporte de su producción. Un camino que una — como puede verse en el croquis, — a Capilla del Señor con Campana y a Campana con Zárate. Poco costaría, puesto que no se requieren obras de arte: ya existen dos puentes sobre el Arroyo de la Cruz. Por dicho camino podría llevarse al interior de la provincia, con fletes reducidos: nafta, aceites, maderas de las islas, arena de construcción, fruta, etc.

Las islas que están frente a Campana merecen asimismo más atención de los poderes públicos. Son islas fiscales que se arriendan por siete años. Es poco. En siete años el arrendatario no dispone de tiempo para que produzcan. Considérese que sobre cada cincuenta hectáreas, únicamente diez pueden aprovecharse.

En cuanto al puerto, sólo necesita que se ponga en práctica un proyecto grandioso y fácil de don Emilio Mitre: "el canal Mitre".

— *Campana* — me afirma un inglés — *se parece a Mánchester. Pero, dentro de poco, con el canal y con la carretera, tendremos que decir que Mánchester se parece a Campana.*

Será Mánchester por la potencialidad de su organismo. Pero, por su cultura, por la sonrisa de sus mujeres y por la gentileza de sus caballeros, Campana sigue siendo como en los bellos días de don Braulio:

— *¡Tierra criolla, sin puertas!*

Soiza Reilly



Vista aérea de las instalaciones de la West India Oil Company, en Campana, y, en segundo término, la refinería de los productos "STANDARD" que aquélla vende. Esta refinería ocupa ahora una superficie de terreno bastante mayor, con motivo de los últimos agregados y modernizaciones efectuadas. Al fondo la ciudad de Campana.

VIENDO *con* OJOS ARGENTINOS UNA GRAN INDUSTRIA ARGENTINA DE ORIGEN EXTRANJERO

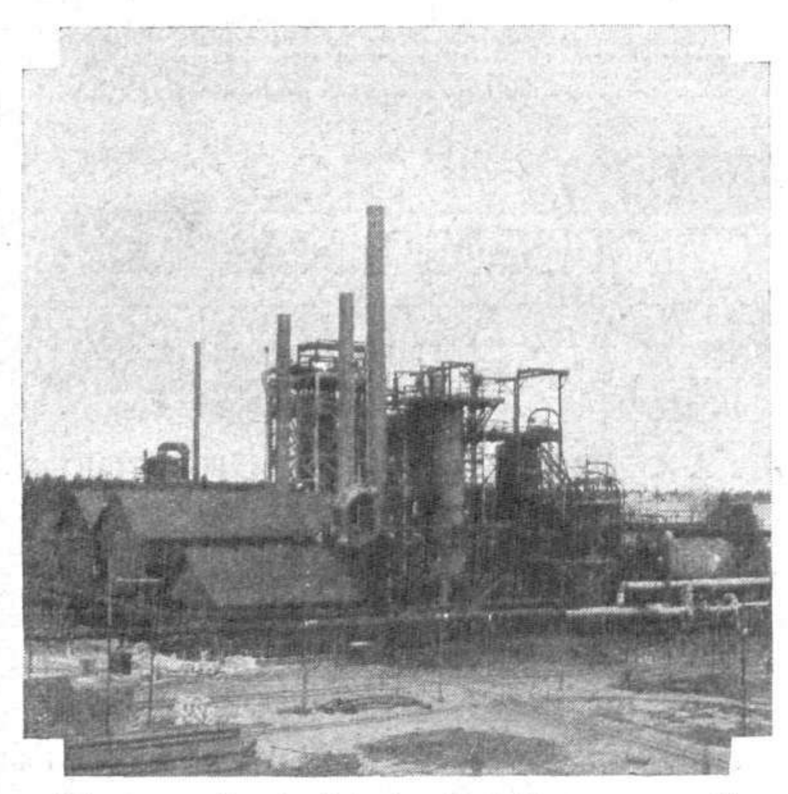
NUESTRA VISITA A UNA DESTILERIA DE PETROLEO



Desde mucho tiempo antes de llegar a la estación Campana, el viajero ferroviario advierte la gallarda silueta de esta ciudad industrial, de la que no se puede hablar sin referirse, en justicia, al notable aporte que a su progreso ha hecho la destilería de la nafta Wico "Standard".

La nota gráfica nos ayuda a describir un conjunto de tanques, cañerías y chimeneas que la pluma encontraría difícil hacerlo por sí sola. Deseosos de ver con nuestros ojos argentinos esas importantes instalaciones, nos aproximamos a las oficinas de la West India Oil Company y pedimos hablar con el gerente de la sucursal en Campana. El señor Orlando Costa nos recibe amablemente en su escritorio y se pone a nuestra disposición para satisfacer nuestra curiosidad. Recorremos los grandes depósitos y hallamos, paso a paso, inmensos tanques con capacidad para 10.000.000 de litros de nafta, kerosene, etc., y en el viaje nos encontramos con el galpón destinado a la limpieza de tambores.

El humo ha sido siempre un fiel indicio de la actividad del hombre y de la naturaleza. En la refinería de la nafta argentina Wico "STANDARD" esa laboriosidad es constante y asombrosa. Día y noche se trabaja para abastecer de petróleo al país.



Una vista de la planta del Cracking.

El señor Costa nos explica:

—Todos los tambores antes de salir de este depósito son revisados prolijamente para que salgan en perfectas condiciones de limpieza y conservación.

Vueltos a la oficina del señor Costa inquirimos.

—¿Cuántos años de existencia lleva esta Compañía?

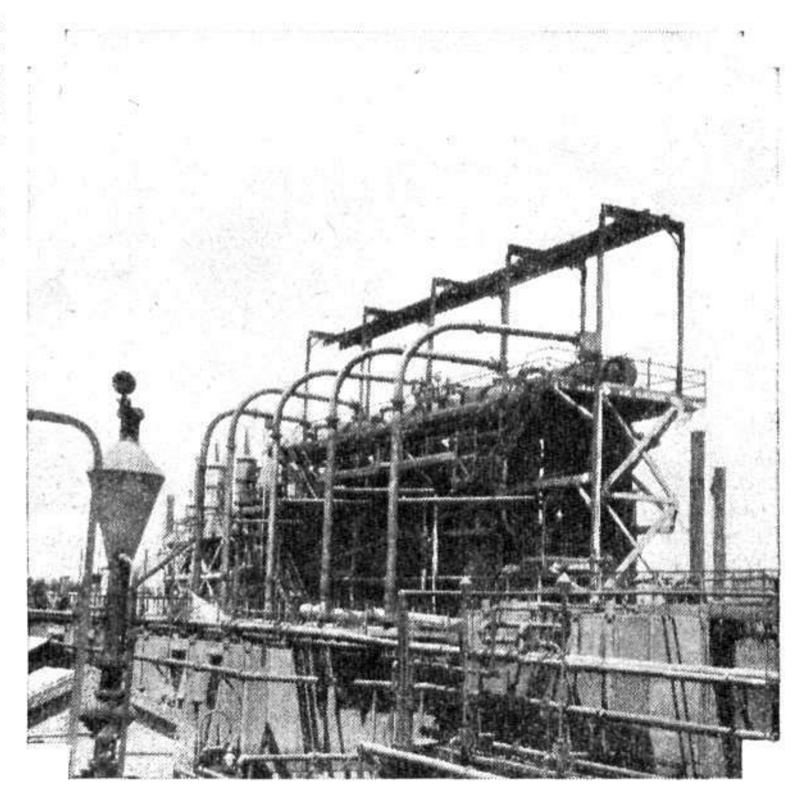
—En 1911 se efectuó la primera venta, pero desde un tiempo atrás se venía organizando ya. Esta larga vida es lo que me permite asegurarles que nuestra Compañía ha sido la primera en establecerse en gran escala en el país, a cuyo progreso industrial ha unido definitivamente su nombre cuando comenzó a vender productos de origen y elaboración argentina. Pero a propósito de esto desearía que conversaran ustedes con el director técnico de la refinería. Yo llevo más de 20 años en la Compañía, pero no todo el tiempo

Como centinela alerta de la destilería, la torre de la planta de absorción de gases se yergue por encima del agitado mar de cañerías.

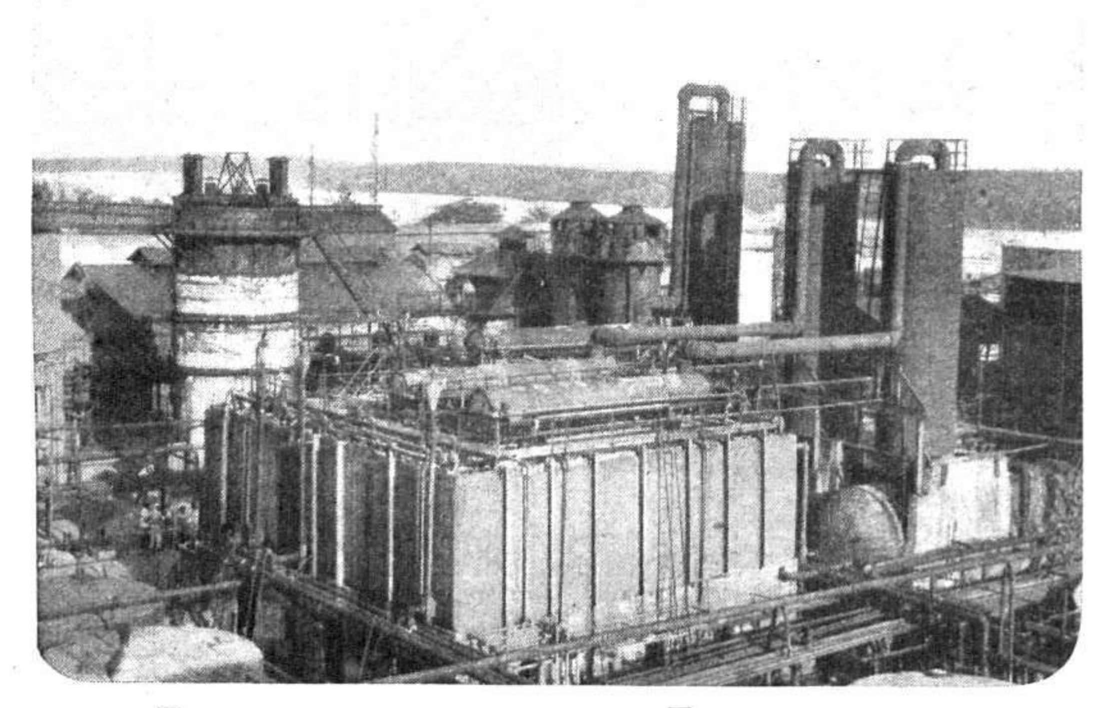
en Campana, mientras que el ingeniero Rodolfo Reichart ha estado 27 años ocupado en la parte industrial del petróleo y podrá dar a ustedes datos de mucho interés.

En viaje a la destilería, que dista unas 5 cuadras de los depósitos, vemos en el muelle de la West India Oil Company un movimiento de mercaderías realmente sorprendente, pues da una idea, aun así algo vaga, de lo que significa para el país la industria del petróleo. Ya con el señor Reichart y enterado éste del objeto de nuestra visita, nos responde:

—Esta refinería de petróleo es la primera que se fundó en todo el continente Sud Americano, de modo que esta iniciativa marca con jalón de oro la contribución de la Argentina al engrandecimiento del continente. Esta primera destilería señaló el rumbo a la industria petrolífera argentina y representa a la vez un punto de partida de una



Una de las baterías de alambiques para destilación de petróleo crudo.



Alambiques para rectificación de la nafta argentina Wico "Standard". Como podrá apreciarse en estas fotografías, en una refinería de petróleo se emplean muchos kilómetros de cañerías.

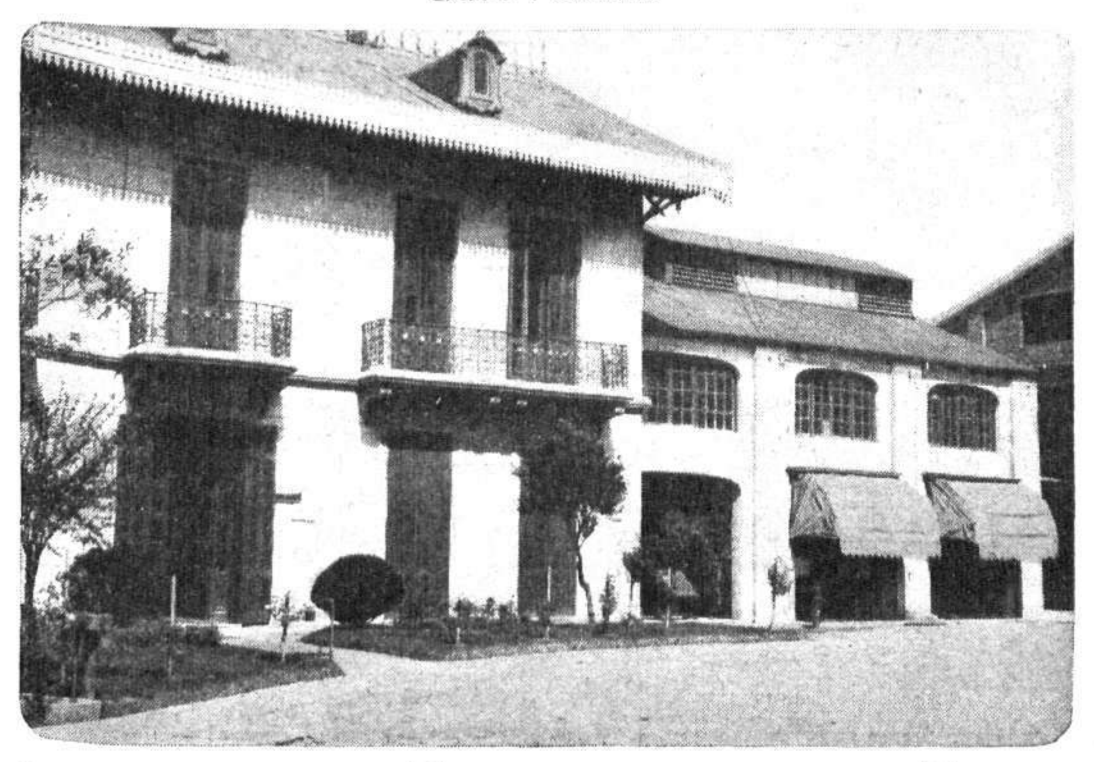


Acompañado de nuestro representante, el ingeniero Rodolfo Reichart, director técnico de la refinería, posa para "Caras y Caretas".

era industrial de vastas proyecciones y cuyo desarrollo futuro es simplemente incalculable. Aquí pueden ver ustedes la iniciación de esta gigantesca obra —prosiguió el ingeniero Reichart, mostrándonos un gráfico,— esto me recuerda aquellos tiempos tan llenos de luchas y sacrificios; aquella época en que únicamente se pensaba en el kerosene porque la nafta sólo servía para matar langostas.

—¿Qué determinó la fundación de esta industria en nuestro país?

—En primer término, la idea partió de la necesidad que tenían las casas mayoristas de Buenos Aires y Rosario en abastecerse de kerosene. Podría citarles muchas de esas casas que existen todavía, pero los nombres no hacen al caso. La iniciativa se puso en



Casa de administración de la gran refinería.



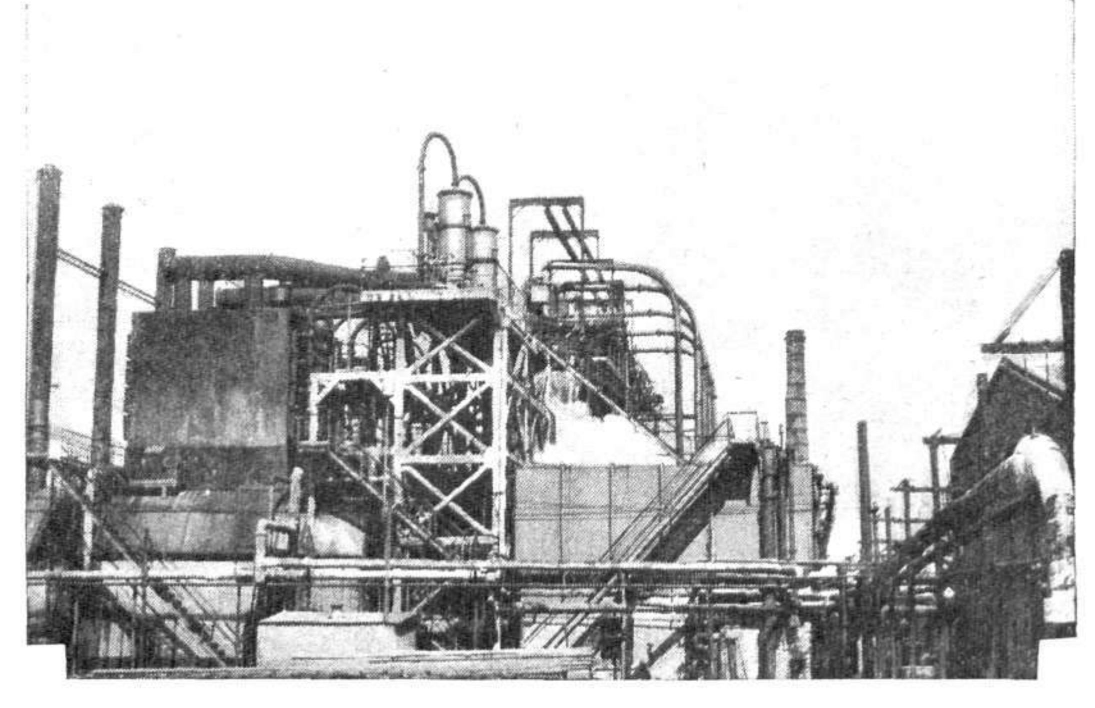
El señor Orlando Costa, gerente de las instalaciones de la West India Oil Company en Campana, lleva más de 20 años al empleo de esta organización.

práctica y su éxito se logró por la enorme actividad desplegada.

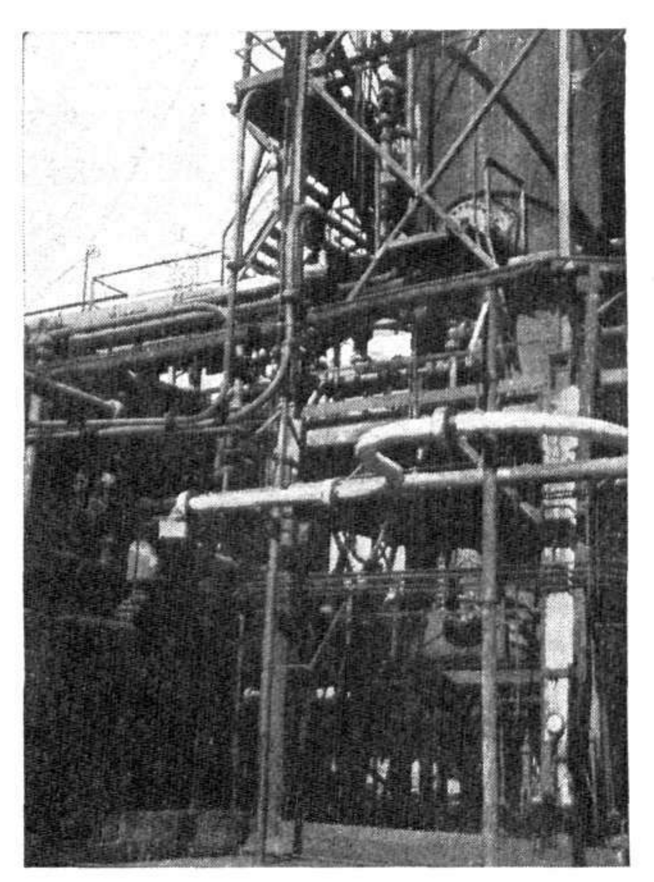
—¿Y de la nafta, ingeniero, que puede decirnos?

— Con la llegada del automóvil, la nafta comenzó a tener aplicación, pero para que en realidad fuera útil, era menester ponerla al alcance inmediato de los motoristas; ésta es la gran obra realizada por la West India Oil Company y que el automovilista argentino debe realmente apreciar. Ello ha significado la inversión de muchos capitales, no sólo en miles de surtidores, sino también en muchísimas plantas de distribución en todo el territorio del país. A propósito de la nafta y a simple título de curiosidad, les diré que el inolvidable Cattáneo usó nafta Wico en la primera travesía aérea de los Andes.

— Conversando con los habitantes de Campana hemos oído comentarios muy elo-



No es solamente nafta y kerosene lo que se refina en el país. Hay varias decenas de productos diversos. Esta es la destilería de aceites minerales.



La torre de fraccionamiento.

giosos sobre esta importante compañía.

—Es que, en realidad, gracias a nuestra iniciativa han venido más tarde nuevas fábricas que contribuyeron a formar esta gran colmena fabril. El esfuerzo que hemos realizado representa no sólo el haber convertido estos bañados en tierra útil y provechosa, sino también nuestra contribución a la formación de la gran ciudad de Campana. Pueden ustedes imaginarse lo que es para el progreso local el enorme movimiento de carga y descarga que origina nuestra industria de por sí.

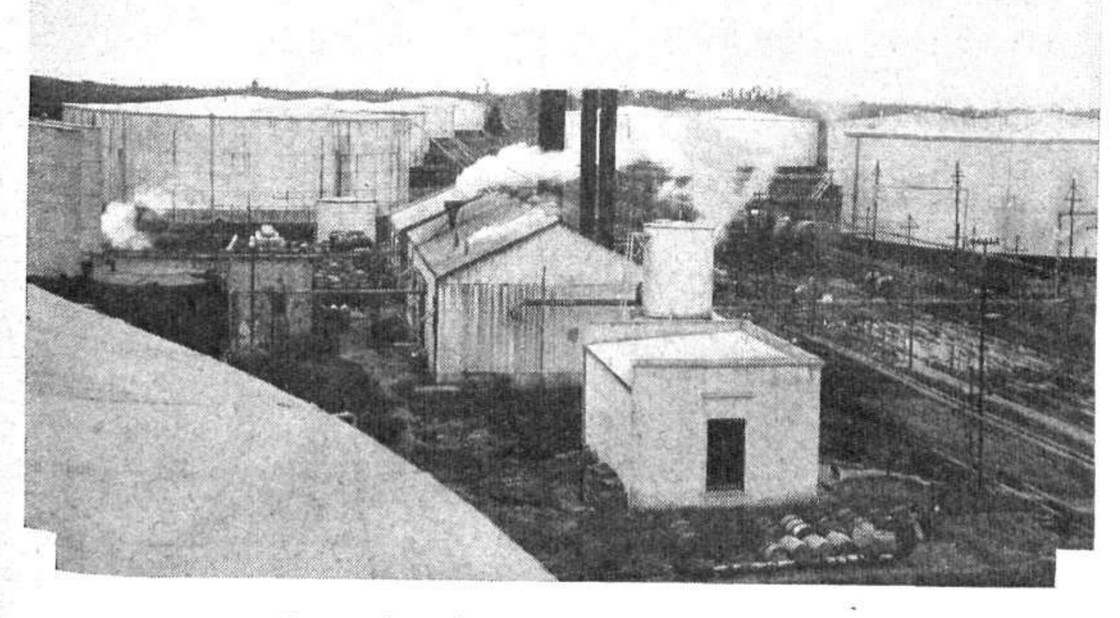
—¿De dónde procede la materia prima que emplean?

—Les diré. Cuando se inició esta empresa, el petróleo crudo procedía de Méjico, Rumania, Sumatra, Estados Unidos, Rusia, Perú, etc., pero luego, cuando se descubrió el petróleo en la República Argentina, empezamos a elaborarlo, siendo los primeros en vender nafta argentina. Poco a poco hemos llegado al estado actual, en que casi toda la materia prima empleada es exclusivamente argentina. Se importa un pequeño porcentaje de distintos petróleos crudos para así poder elaborar productos especiales que actualmente fabricamos.

—¿Y ese petróleo argentino, es de Comodoro Rivadavia?

—No. Es de los pozos de Salta y Neuquén, reconocidos, los primeros, como productores del petróleo más rico en el país.

—¿A qué se debe el nacionalismo, o mejor dicho, el argentinismo que



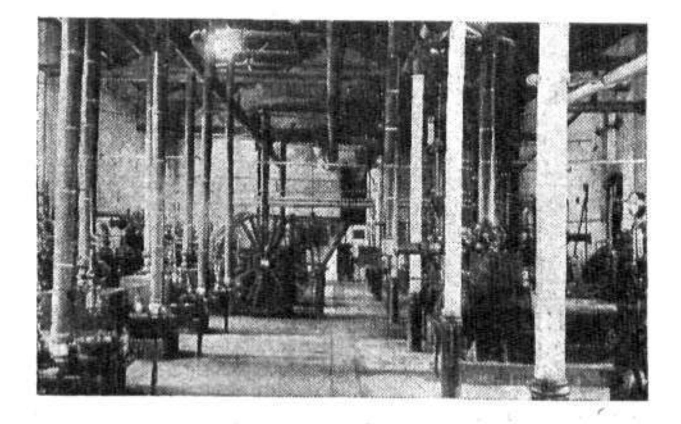
Vemos aquí tan sólo unos cuantos de los enormes tanques que encierran alrededor de 10.000.000 de litros cada uno.

hemos observado en esta empresa?

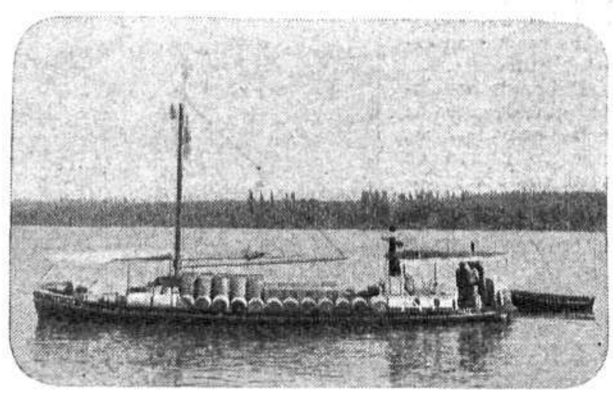
—Indiscutiblemente que se debe al deseo de contribuir al progreso del país donde se trabaja, pero también responde a elementales conveniencias de orden práctico. Nuestros cajones, por ejemplo, los construímos nosotros mismos con maderas argentinas procedentes de las islas del Paraná. Es norma invariable de la industria de la nafta Wico "Standard" ocupar preferentemente a ciudadanos argentinos, aun en los altos puestos de responsabilidad, cuando para ello conseguimos los técnicos de la necesaria capacidad y experiencia. A propósito de esto, es interesante notar que la West India Oil Company tiene únicamente gerentes argentinos al frente de todas las zonas y sucursales en que se encuentra dividido el territorio a los efectos administrativos.

—¿Y de los sistemas de producción de la refinería, qué puede decirnos, señor Reichart?

—Nuestra destilería ha sido modernizada en repetidas ocasiones para mantenerla al día con el progreso gigantesco de la técnica de esta industria. En muchos casos, las amortizaciones consultadas en nuestros balances no cubrían los gastos de las nuevas instalaciones, pero había que incorporar los nuevos procedimientos y sistemas porque la celeridad pasmosa de sucesivo advenimiento los imponía indefectiblemente. Estas modificaciones y los 62 años de experiencia que nos han legado los primeros técnicos



La casa de bombas de la refinería.



Una de las lanchas que hacen el servicio fluvial en la distribución de los productos "Standard".

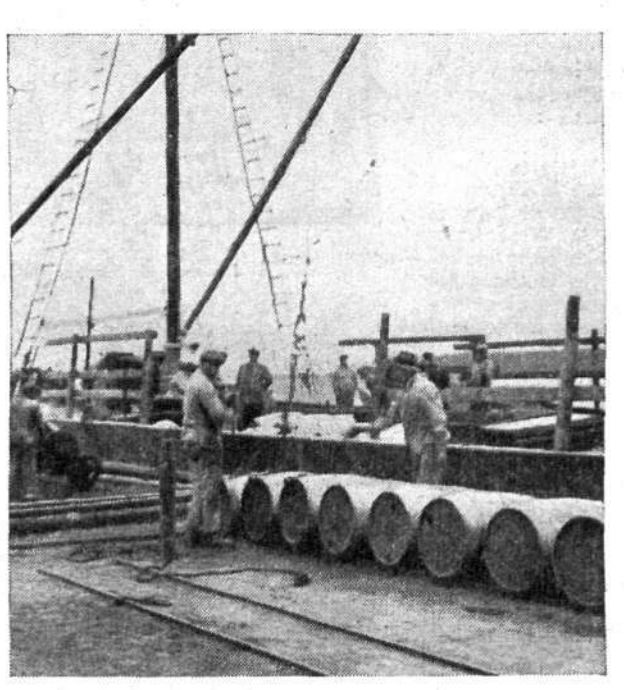
Como disciplinados soldados, estos tambores forman un imponente ejército a la vera del majestuoso Paraná, esperando su turno para ser despachados por agua a distintos puntos del país.

petrolíferos del mundo, es lo que nos ha permitido mantener la calidad de la nafta Wico "Standard" a la cabeza de todas, hecho incuestionable que los automovilistas reconocen espontáneamente.

Debemos consignar que, después de esta conversación, nuestro punto de vista como argentinos cambia fundamentalmente, reconociendo que los capitales extranjeros que trabajan por el progreso industrial de nuestro país, deben considerarse como los mejores amigos de nuestro adelanto y recibir por ello la calurosa contribución del público consumidor.

ENVIADO ESPECIAL

Campana, julio de 1932.



Gran actividad se despliega en la carga de los buques que hacen el servicio Wico "STANDARD" por las costas de nuestro litoral.

DECEPCIONES

Por LUIS GARCIA

Rodolfo Galante,
muchacho muy fino,
quizás ignorante,
quizás anodino,
decide quejarse de todo.
La fiebre le abrasa.
Su furia provoca
saber que fracasa.
Y, abriendo la boca,
se suele expresar de este modo:

—¡Qué suerte maldita!
Notando que Andrea,
si no es muy bonita,
tampoco es muy fea,
la quise tomar por esposa.
Hablé del asunto,
temblando y con hipo.
Me oyó y dijo al punto:
"Usted no es mi tipo."
¡Qué cosa tremenda! ¡Qué cosa!

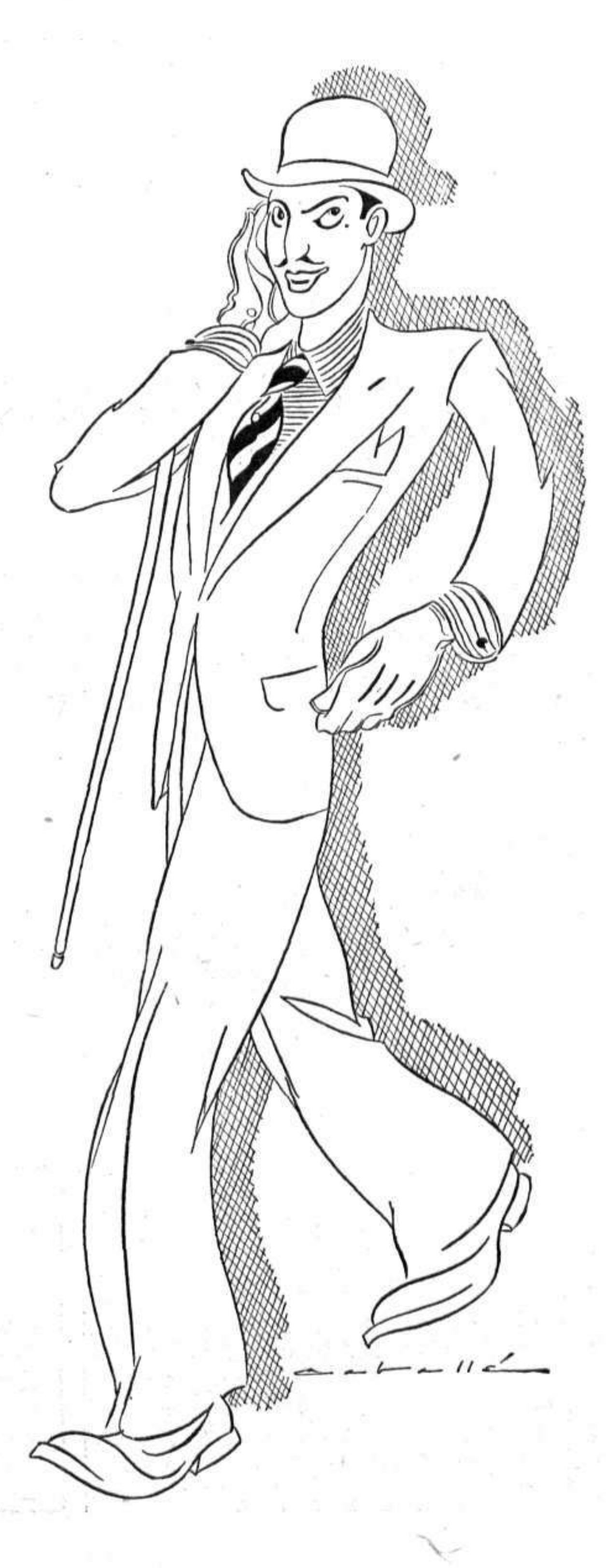
La viuda de enfrente,
que es joven y seria,
me gusta atrozmente.
Y entrando en materia,
cuando iba a salir de un concierto,
le pinto mi viva
pasión ignorada;
pero ella se esquiva
gritando, indignada:
"¡Usted es un mozo inexperto!"

Persigo a una esbelta
muchacha. De pronto
se empieza a dar vuelta.
Me quedo hecho un tonto.
Parece animarse. Sonrío.
Después, mi presunta
conquista amorosa
me observa y pregunta
con voz melodiosa:
"¿Usted es pesquisa?..." ¡Dios mío!

Conozco otra chica
que es algo perfecto.
Muy buena y muy rica,
el solo defecto
que tiene es su afán de burlarse.
Si un día le digo
que la amo de veras,
responde: "Mi amigo,
no diga zonceras.
Usted necesita cuidarse."

Gallardo y soltero,
¿por qué me maltratan?
¿No ven que me muero?
¿No ven que me matan?
¿No es justo que yo lo pregunte?
¡Las chicas!... Pues una
feroz solterona,
con cara gatuna,
muy mala persona,
¡tampoco me lleva el apunte!

Luis García.



DIBUJO DE CABALLÉ

Antigüedad de algunos deportes

La esgrima y el ajedrez son dos deportes de los más antiguos que se conocen. Los perros fueron usados primero como sabuesos de caza y sin duda de aquí nació la idea de las carreras perrunas, cuyo auge dió motivo para construir una pista especial para estas actividades deportivas en California, en 1920.

Poco sabemos acerca de la mesa de billar, aunque si es cierto, sin embargo, que fué llevada a Estados Unidos por algunos colonizadores españoles que desembarcaron en San Agustín.

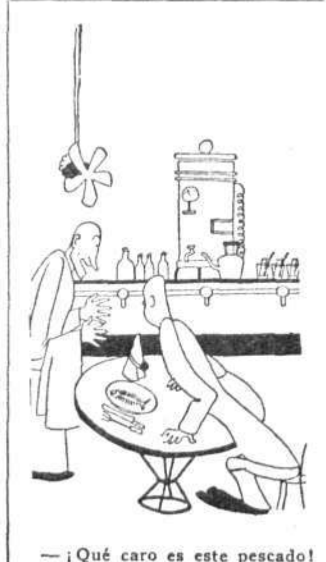
Lacrosse es el más antiguo de los deportes estadounidenses. Los indios acostumbraban a tomar parte en juegos de esta naturaleza, antes de la llegada de los europeos a las costas americanas. Los españoles importaron también el caballo, el que muy pronto prestó servicios extraordinarios a los indios, los que se convirtieron en habilísimos jinetes. La primera carrera de caballos fué organizada en Virginia, en 1678. La competencia clásica de esta clase más antigua se celebró en Saratoga en 1864.

Existen indicaciones de que el golf se jugaba ya en Savannah antes del año 1881, pero su extensión no adquirió importancia hasta la fundación del club Aple Tree Gang en Saint Andrew, a fines de la década de 1880. El primer torneo profesional se celebró en 1894 y un año después se iniciaban también los torneos de "amateurs".

El deporte de bolos estaba en uso en 1725. El pugilismo es un deporte que corresponde a la historia primitiva, pero es probable que el primer boxeador profesional, tal como los conocemos hoy, haya sido Bill Richmond, de la raza de color, quien peleó en 1805. Corbett y John L. Sullivan se disputaron por primera vez el campeonato mundial de peso máximo bajo las regulaciones conocidas por el código inglés de Queensberry. Mientras que existió el código del ring llamado "Regulaciones londinenses del boxeo profesional" no hubo quien pudiese derrotar a Sullivan.

Cinco son los deportes que han desarrollado los Estados Unidos en el último siglo y que gozan de más favor público: golf, baseball, fútbol universitario, basketball y tenis. Los deportes que atraen más gente en una temporada son el baseball, fútbol, carreras de caballos y boxeo.

En cuanto al número de personas que asistieron a presenciar uno solo de estos deportes, es posible que el combate entre Jack *Dempsey y Gene Tunney esté muy* cerca de batir todos los records. Esto es particularmente cierto si nos guiamos por el dinero recogido en taquilla, $ 2.658.660 fueron pagados por presenciar el memorable encuentro en Chicago. Nadie hubiera soñado con un récord de esta naturaleza hace cien años, y es posible que pasen otros tantos antes de que se vuelva a repetir.



—¡Qué caro es este pescado!
—La culpa es del flete.
—*Habrá venido en coche-cama, ¿no?*
(De *Gutiérrez*, Madrid)

Nuestra visita a Colas Limitada

Sociedad Anónima de Asfalto Frío

Conocen ustedes la fábrica de asfalto frío? — nos preguntan, con propósito informativo, algunos vecinos de Campana.

— ¿Qué es eso? — preguntamos a nuestra vez.

— Un producto asfáltico con el cual se pavimentan, económicamente, calzadas, caminos, paseos públicos, veredas, etc. Si desean verlo — agregan — está colocado en nuestra plaza Eduardo Costa.

Agradecemos los informes y nos dirigimos a la fábrica, donde encontramos al gerente, señor *J. Olain*, a quien abordamos, después de los saludos de práctica, con la siguiente pregunta:

— ¿Para qué sirve el producto "Colas" que ustedes fabrican?

— Sirve para construir pavimentos asfálticos. El "Colas" es una emulsión bituminosa, es decir, asfalto puro, que mediante la industrialización que recibe en nuestra fábrica, permite su aplicación en estado frío y con regaderas comunes, porque fluye como agua.

— ¿Cómo llena su función en el pavimento?

— Es un material ligante; al contacto con el pavimento la emulsión se rompe, eliminándose rápidamente la parte acuosa, quedando el asfalto en su estado original, endureciéndose y adhiriéndose fuertemente a los elementos pétreos.

— ¿Cual es el método constructivo?

— Se extiende el pedregullo, se riega con "Colas", se cubre la superficie con granza, rodillando convenientemente.

— ¿Qué cantidad de materiales entran por metro cuadrado?

— Según el espesor que quiera darse a la carpeta. En una carpeta pétrea de 5 centímetros de espesor entran de 8 a 10 litros de asfalto frío.

— Suponemos que este método de aplicar el asfalto tiene sus conveniencias.

— Por supuesto. El producto se entrega en tambores de 200 litros, completamente listo para su uso — les prevengo que "Colas" mantiene sus características dentro del tambor durante muchísimo tiempo — naturalmente, dentro de ciertas reglas técnicas y especificaciones que corresponden a cada obra, sobre todo en lo que a calidad *y cantidad de pedregullo se refiere* — se pueden hacer pavimentos o pisos firmes y lisos a un costo muy económico y con toda rapidez, reduciéndose el trabajo a extender pedregullo, regarlo con "Colas", extender *la granza sobre la superficie y rodillarla convenientemente*. Además, puede aplicarse en tiempo frío, húmedo y hasta lluvioso, lo que significa mucho en el costo de un trabajo cualquiera.

Vista parcial de los depósitos de asfalto frío, de Colas Ltda., en Campana, F. C. C. A.

— ¿Se han hecho trabajos de pavimentación con "Colas"?

— Muchos; ahí está la avenida Centenario en Buenos Aires. 50 cuadras en Santa Fe, el camino del bajo desde Martínez a San Isidro, y las grandes carreteras modernas que la Nación ahora construye de Rosario a Casilda y de Esteban Echeverría a Cañuelas, de 42 a 45 kilómetros, respectivamente. El gobierno de Córdoba conserva desde años sus magníficos caminos con este producto y recubre sus viejos empedrados con carpetas asfálticas "Colas".

— ¿Qué valor tiene este producto?

— Pesos 120 m/n. la tonelada aquí en Campana.

— Una última pregunta, señor gerente, ¿sus impresiones sobre el porvenir?

— Son más que optimistas. Cada vez más se reconoce en el país la facilidad asombrosa con que se pueden construir con este método afirmados, cualquiera que sea su extensión: un caminito en un jardín, una plaza pública, una carretera o las calles de una ciudad. Además, como la pronta sanción de la Ley de Vialidad dará un fuerte impulso a la construcción de caminos firmes, es lógico esperar que la utilización del asfalto frío será importante, ya que con este método constructivo — que, aparte de un rodillo no ocupa maquinaria alguna, — se ayudará a resolver el problema de la desocupación, que, como es notorio, constituye uno de los más graves en la actualidad.

Nuestra entrevista había terminado; nos despedimos agradeciendo al señor gerente su atención y deseando para su interesante industria el mejor éxito.

ENVIADO ESPECIAL

Campana, julio de 1932.

Sylvia Sidney, la joven estrella que se ha consagrado definitivamente con su labor en la por muchos conceptos interesante *Una tragedia humana*, el último film de Von Sternberg, basado en la novela "Una tragedia americana", de Teodoro Dreiser.

Cinco minutos

CORINNE Griffith encarna el papel de Lily Christine en la versión que con Colin Clive se ha rodado en Inglaterra de la popular novela de Michael Arlen.

Joan Crawford se convirtió hace algunas semanas en la compañera preferida del actor inglés y conocido autor Noel Coward. Los cronistas de Hollywood han tenido argumentos de sobra para tejer sus suspicaces comentarios, y Robert Montgomery — que es uno de los íntimos de la estrella — motivos más que sobrados para lamentarse de la popularidad y el favor que se dispensa a los escritores, aunque ellos pertenezcan a la acaudalada mediocridad del señor Coward, que se precia de gastar en propinas diarias lo que no alcanzó a ganar en toda su vida el mismísimo Shakespeare.

Janet Gaynor se empeña en explotar el infantilismo y las lágrimas que hicieron famosas y luego causaron la ruina de las hermanas Gish.

La crónica norteña nos dice que Clara Bow en su nueva película aparece "tan notable y grande como siempre". Y simbólicamente presenta las fotografías de la inquieta e inquietante estrella rodeada por frondosos laureles...

Lilian Harvey ha llegado a los Estados Unidos luego de ser arrancada de las poco previsoras manos de la Ufa. Después de algunas dificultades interpuestas por las autoridades de inmigración, logró establecerse en California y comenzar a trabajar para la Fox en una opereta de Noel Coward: *Bitter Sweet*.



La actriz italiana Germana Paolieri tiene el rol principal de *La Wally*, versión cinematográfica de la bella y grata ópera, realizada con acierto y mesura por Guido Grignoni.

EL MOMENTO

Peligroso y crítico para la cinematografía norteamericana. Sus grandes empresas, complicadas en fantásticas explotaciones de "circuitos artísticos", han pasado definitivamente a las manos de los banqueros. Las figuras consagradas, a las que se han aplicado cuantiosas reducciones en los salarios, procuran desvincularse y hasta rescinden sus contratos. El mercado mundial, ya de suyo oprimido por las dificultades económicas, comienza a evidenciar su cansancio por tanto argumento manido, por tantas falsas eminencias de la pantalla y por el constante engaño en que le tiene una publicidad desmedida y abusiva. Como si esto fuera poco, ahora, del otro lado del Atlántico surge un cine más humano, menos deslumbrante en su presentación, pero con más intensidad y sinceridad artística. El instante es crítico. Se impone una reacción definitiva.

Tallulah Bankhead es, indiscutiblemente, una de las estrellas más completas de Estados Unidos. Hacia ella convergen en estos momentos las miradas de los directores, que ya desesperan y dan por imposible hallar substitutas para Greta y Marlene.

de intervalo

Una hermana de Anna May Wong, de nombre Lulú, ha sido contratada por la Metro.

La obra *Padre,* de Edgar Franklin, se confiará en su rol principal a George Arliss.

El director Venturini ha pasado una temporada en el Japón, de donde regresó a los Estados Unidos con más de siete mil pies de película tomada para complementar la versión de *Madama Butterfly,* que prepara la Paramount.

Los hermanos Barrymore, Lionel, John y Ethel han sido contratados por la Metro para una versión de *Rasputín* que ha preparado Mercedes de Acosta, la inseparable amiga de Greta Garbo. Es posible, también, que en el film intervengan los dos hijos de Ethel, John y Ethel, y de esta manera la real familia de Cinelandia estará toda reunida en una sola obra.

Lila Lee será la compañera de Jack Holt y Ralph Graves en *Corresponsal de guerra.* La Columbia persiste en su empeño de presentar al inteligente actor, constante y ya cansadoramente, en roles militares.

La vida marroquí, tomada del natural y directamente, es el atractivo mayor del film *Los cinco caballeros malditos.* Este plausible apartamiento de los estudios y galerías parece ser la característica de los últimos trabajos presentados por la cinematografía europea. Será un factor más a su favor en la lucha ya entablada con la de procedencia norteamericana.

LAS CINCO PREGUNTAS

No será el viaje de Greta Garbo un último y desesperado recurso, al que han apelado sus empresarios para sacar de él toda la "publicidad" que requiere el estreno de sus últimos trabajos?...

¿Por qué los arquitectos locales cuando proyectan nuevas salas cinematográficas, no se apartan un tanto del clásico tipo y las conciben atrayentes, novedosas y prácticas, como ese teatro Florencia que acaba de inaugurarse en Los Angeles?...

¿Por qué Elvira Morla continúa trabajando en las obras rodadas en castellano y con argumentos que ridiculizan a las personas, usos y costumbres de la gente de su raza?...

¿Qué se ha hecho de nuestro compatriota Barry Norton?...

¿Para qué ese empeño en resucitar a Marjorie Rambeau, ya vieja y maltrecha, en *Titanes del aire?*



Chevalier tenía que terminar divorciándose de Ivonne Vallee, su fiel y paciente compañera. Hollywood ha destruído un idilio ¡váyase a saber en beneficio de quién!

NUESTRA VISITA A LA COMPAÑIA PRODUCTOS PETROLIFEROS ITACA



Vista aérea de las nuevas instalaciones que la Itaca, sociedad anónima argentina para la elaboración de productos petrolíferos, ha efectuado en Campana, F. C. C. A.



SALIENDO de Retiro, a dos kilómetros antes de llegar a Campana, desde la ventanilla del tren se ve, a mano derecha, una gran usina destiladora de petróleo, recientemente construída. Su corte de líneas elegantes y su estético conjunto llaman nuestra atención.

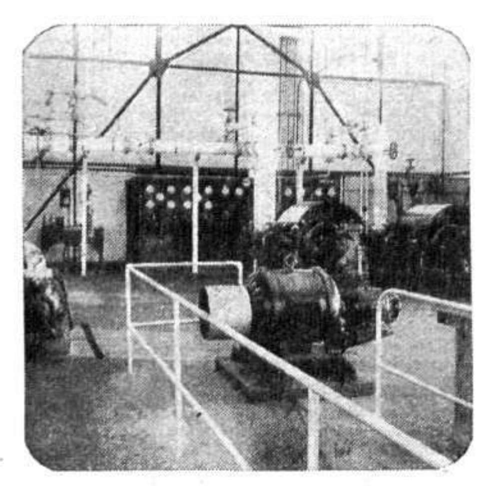
—Es la "Itaca" nueva — nos dice un compañero de viaje, que es de Campana. — ¿Es hermosa, verdad?

—Realmente, es grandiosa. — El tren sigue su marcha vertiginosa, durante la cual hace desfilar ante nosotros infinidad de tanques-depósitos, de millones y millones de litros de capacidad, y abigarrados núcleos de plantas destiladoras, dentro de un conjunto mágico de cañerías y chimeneas, cuyo humo demuestra que todas están en actividad.

Honda meditación sobre valores industriales absorbe nuestras reflexiones. ¿Cuánto sumarán las inversiones de todo este conjunto maravilloso de industrias? ¿Doscientos millones... trescientos, quizás? Lo ignoramos.

Sabemos que Campana fué la cuna de la industria del petróleo en la República Argentina; sabemos que en esta hermosa y culta ciudad se elabora el 60 por ciento del total de productos derivados del petróleo que consume el país, y sabemos que es timbre de honroso orgullo para los habitantes la existencia de estas poderosas industrias nacionales. Se justifica entonces que esta ciudad sea considerada la *Oil-City* argentina.

Al fin, después de muchos días grises, tenemos una mañana encantadora; en nuestro programa está efectuar una visita a la destilería "Itaca". Nos dirigimos a ella y, a medida que nos acercamos a las oficinas principales de esta importante empresa, vemos un nuevo desfile de inmensos tanques - depósitos, cañerías, óleoductos, infinito número de tambores repletos de nafta o de otros productos derivados de la destilación del petróleo crudo, que el objetivo reproduce.



Poderosa usina eléctrica, de la Cº Itaca Soc. Anón. Argentina recientemente instalada.

A nuestra llegada nos recibe el doctor Américo Piccione, administrador de la "Itaca" *vieja* — como aquí la llaman, — y a la cual está vinculado con su talento de hombre de ciencia y de organizador, con entusiasmo y acierto, desde los primeros pasos de esta empresa.

—Doctor Piccione, ¿hay dos "Itaca" aquí?

—No, no hay más que una, sólo que a la planta moderna, recientemente ter-

ARGENTINA PARA ELABORACION DE SOCIEDAD ANONIMA DE CAMPANA



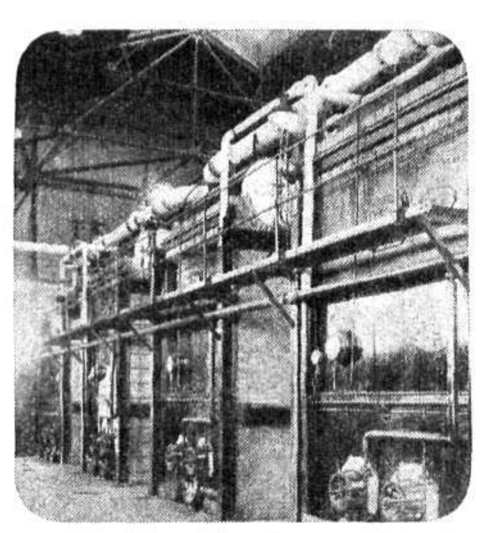
Gran muelle de la Compañía Argentina Itaca para el despacho de productos por vía fluvial.

minada de construir — y que es la que ustedes han visto desde el tren, — se ha dado en llamarla "Itaca" nueva, en ella se refina el petróleo y los productos derivados del mismo. Lo recibimos por cañerías (óleoductos), para ser envasados y despachados desde aquí, dedicando esta sección a la fabricación de aceites de los diversos tipos que se emplean en los motores, automóviles, etc. Las nuevas instalaciones se efectuaron para preparar nafta de la más alta calidad que es dable imaginar. Los dispositivos y plantas de destilación, de "cracking", de "topping", de purificación, y los grandes laboratorios de análisis que funcionan permanentemente nos han permitido obtener productos de pureza incomparable, para llevarlos por medio de una vastísima red de surtidores — que expenden nuestra nafta "Itaca"— a todos los consumidores del país. Al frente de esta nueva y modernísima instalación se encuentra el ingeniero Reginaldo C. H. Cox, de cuya capacidad técnica y científica da fe el funcionamiento cronométrico de esa gran organización industrial, y que es un legítimo orgullo de esta compañía y motivo de admiración de propios y extraños.

—¿Podemos visitarla, después de nuestra excursión aquí?

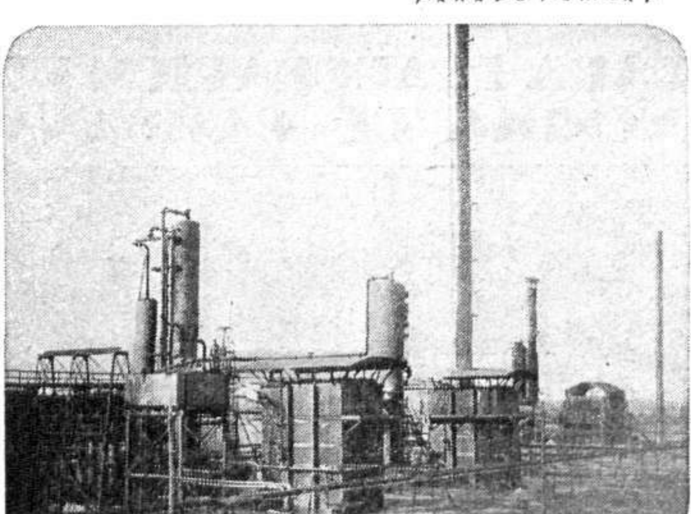
—Seguramente; anunciaré su visita para dentro de un par de horas, que es lo que calculo emplearemos en visitar los dominios a mi cargo.

Nuestra excursión por las diversas dependencias y muelle de embarque duró, efectivamente, algo más de dos horas, durante las cuales observamos atentos el funcionamiento de todas las operaciones técnicas y comerciales que se practican dentro de este gran establecimiento, observaciones, de las que el objetivo nos brinda gráficos más elocuentes que nuestras palabras, que reconocemos impotentes para describir su magnitud.



Parte de las poderosas calderas generadoras de vapor en la Itaca *nueva*.

Si esto decimos de la "Itaca" vieja, instalada el año 1917 y que fué puesta en función el año 1919 con el fin de destilar petróleo de Comodoro Rivadavia, que poco a poco fué creciendo con nuevas ampliaciones, mientras a la vez iba aumentando el número de productos elaborados, ¿qué puede decirse — para hacerlo con acierto — de las nuevas instalaciones que diez años más tarde, o sea el año 1929, se efectuaron para perfeccionar en forma absoluta todos los procedimientos de fabricación y obtener un producto como



Modernas instalaciones recientemente efectuadas por la Itaca S. A. Argentina. En primer y segundo términos, unidad de "topping" y planta de redestilación; al fondo, unidad de "Cracking" Cross.

"2º — La tendencia a levantar barreras aduaneras.

"Si bien es cierto que el país ha producido durante el año 1931 alrededor de 1.800.000 metros cúbicos de petróleo, debe tenerse presente que este petróleo es refinado por los mismos productores, en su gran mayoría, de modo que aquellos que carecen de yacimientos, o que ven declinar la producción de los suyos, se encontrarán en posición difícil, si el Congreso Nacional no contempla esta situación.

—¿Depende, entonces, del Congreso la solución del problema?

—Lógicamente, esta industria espera con ansiedad la solución que él debe darle a los proyectos de Ley de Petróleo; y está segura de que los legisladores han de facilitar el desarrollo de la industria particular, autorizándola a buscar nue-

el que hoy se fabrica, de calidad y pureza científicamente incomparables?

La visita a la "Itaca" nueva duró mucho más tiempo. Durante ella, aparte de las atenciones recibidas del ingeniero Cox, el soberbio conjunto industrial argentino que está permanentemente en actividades, en un grado de perfección científica insuperable, nos hizo sentir honda satisfacción.

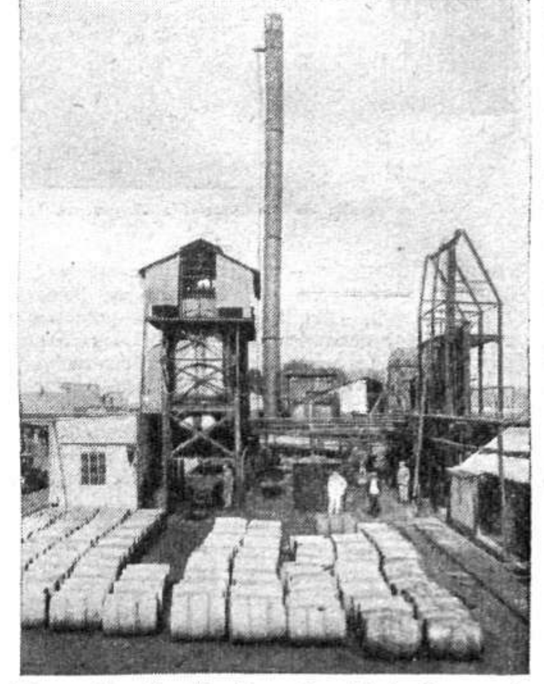
"La producción de petróleo crudo del país tiene en esta usina su mejor consumidor"; así se la manifestamos al ingeniero don Alejandro Figueroa, vicepresidente de la "Itaca", al agradecerle las atenciones recibidas por nuestra misión en representación de CARAS Y CARETAS, en las usinas de la empresa, quien nos dice:

—Sí, es verdad; la nueva refinería de Campana cuenta con todos los adelantos de la técnica moderna; pero, con posterioridad a esta construcción, *hemos sentido las consecuencias* de la marcada baja en la producción de petróleo de los yacimientos de Comodoro Rivadavia que nos proveen de materia prima.

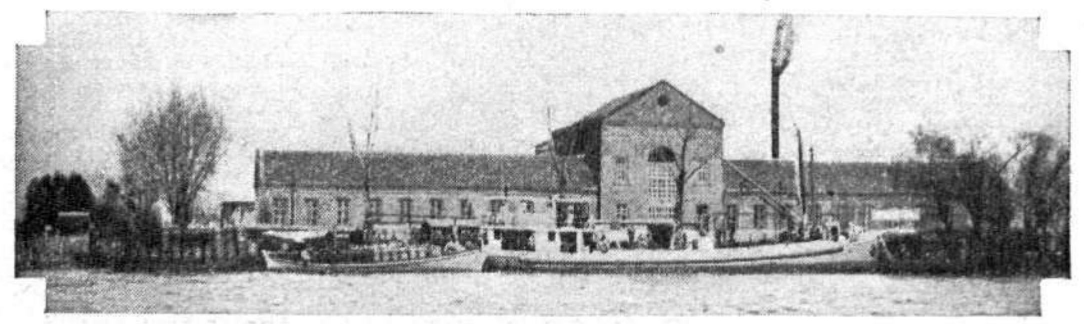
—¿Falta de materia prima, ingeniero?

—Efectivamente. La industria refinadora de petróleo crudo se encuentra en una difícil situación, por las siguientes causas:

"1º — La imposibilidad de buscar nuevos horizontes petrolíferos dentro del país, desde que por decreto se prohibió la exploración del subsuelo.



Planta de refinación de aceites lubricantes en la Itaca vieja.



Frente y muelle de la Itaca Soc. Anón. Argentina sobre el río Paraná de las Palmas; este río, frente a Campana, tiene 600 m. de ancho y una profundidad que permite el paso de buques de cualquier calado.

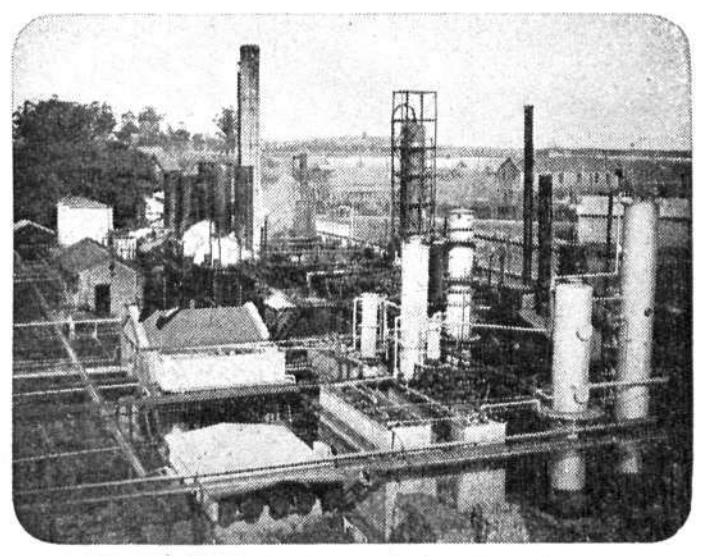
vos horizontes donde pueda encontrar la materia prima para sus fábricas

—¿De dónde obtienen el petróleo crudo que actualmente elaboran?

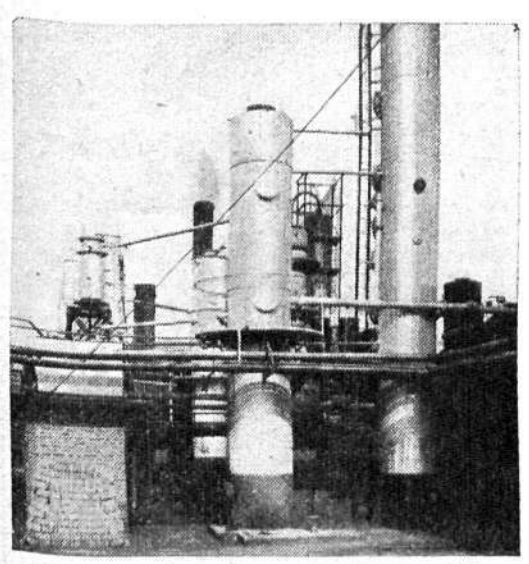
—De Comodoro Rivadavia. Son nuestros proveedores la Compañía Industrial y Comercial de Petróleo, de la que consumimos la producción total—que, como les digo, está declinando, — y la Compañía Astra, de la que recibimos una parte de su producción.

—¿Se ha notado merma en el consumo de nafta y de los demás productos en estos últimos tiempos, y, en tal caso, cuál sería, a su juicio, la causa?

—La disminución del consumo de todos los productos derivados de la destilación del petróleo es evidente, y la causa radica, muy especialmente, en el estado de empobrecimiento general que pesa sobre la población, y aun cuando el fenómeno es mundial, no por ello deja de preocuparnos, ya que ha comenzado a hacerse sentir en nuestro país.



Vista parcial de la planta refinadora de petróleo.



Otro aspecto de la planta refinadora de petróleo.

—¿Y de la importación de petróleo crudo, qué puede decirnos?

—Que ella es insignificante. Las barreras aduaneras se han encargado de pararla, y si algo se importa, es porque el mercado lo necesita, aparte de que es conveniente importar determinados tipos que, por su naturaleza físicoquímica, son indispensables para la fabricación de ciertos productos...

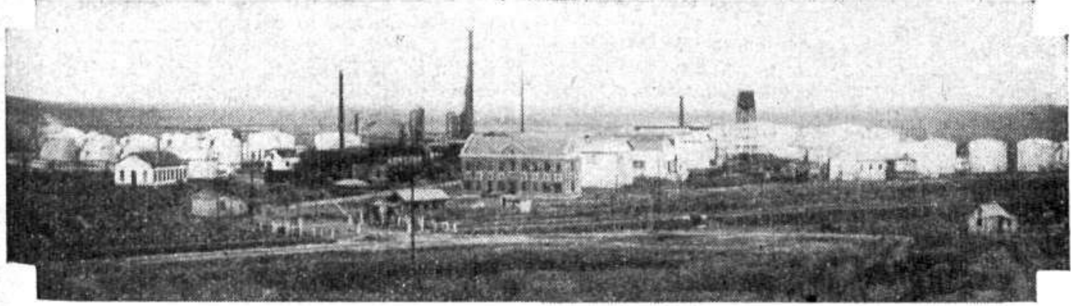
—¿Y sobre el porvenir de esta industria, qué opinión tiene, ingeniero?

—Ustedes conocen cuántos sacrificios económicos es necesario efectuar para llevar una industria al grado de obtener de ella rendimientos que compensen el esfuerzo realizado. Saben, también, que el desarrollo alcanzado por esta industria marca una era de progreso, perfectamente delineado, para la vida económica del pueblo argentino, y que después de esto no sería posible esperar que los gobiernos cierren los ojos, encandilados por el esplendor de quince años de febril actividad. Por esto miramos con verdadero optimismo la misión que tiene a su cargo la industria petrolera argentina y el brillante porvenir que le espera, siempre que el Congreso sancione una ley que estimule la iniciativa privada.

Considerando que nuestra entrevista había terminado, agradecimos al ingeniero Figueroa sus manifestaciones, a través de las cuales se advierte cuántas dificultades tiene una industria por más noble y generosa que sea, y lo saludamos, augurando para su interesante establecimiento todos los éxitos que puedan desearse.

ENVIADO ESPECIAL

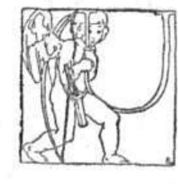
Campana, julio de 1932



Vista general de la grandiosa usina refinadora de petróleo crudo que la compañía argentina Itaca, S. A., ha instalado recientemente en Campana, F. C. C. A.

El amor y las mujeres, según los grandes autores

BALZAC



Un hombre, por malicioso que sea, nunca dirá de las mujeres tanto bien ni tanto mal como el que piensan ellas mismas.

* La mujer casada es un esclavo a quien hay que saber poner sobre un trono.

* El matrimonio es una verdadera ciencia.

* En amor, la mujer es como una lira que no muestra sus armoniosos secretos sino al que sabe pulsar bien sus cuerdas.



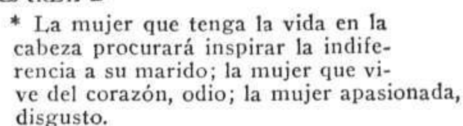
* Independientemente de un movimiento repulsivo, existe en el alma de toda mujer un sentimiento que tiende a proscribir, tarde o temprano, los placeres destituídos de pasión.

* El matrimonio debe combatir incesantemente un monstruo que lo devora todo: el hábito.

* Es más fácil ser amante que marido, porque es más difícil mostrar ingenio todos los días que decir cosas buenas de cuando en cuando.

* Las mujeres poseen mejor que nosotros el arte de analizar los dos sentimientos humanos de que se arman contra nosotros o de que son víctimas. Tienen el instinto del amor, porque el amor es toda su vida, y el de los celos, porque éste es poco más o menos el único





medio de que disponen para gobernarnos. Entre ellas los celos son un sentimiento verdadero, producido por el instinto de conservación: ellos encierran la alternativa de vivir o morir. Mas en el hombre esta afección, casi indefinible es un contrasentido siempre que no use de ella como de un medio.

* Tener celos de la mujer de quien somos amados establece singulares vicios de razonamiento. O somos o no somos amados; colocados en estos dos extremos, los celos son un sentimiento inútil en el hombre. No se explican mejor que el miedo; quizá los celos son el miedo en amor. Pero esto no es dudar de la mujer, sino dudar de sí mismo. Ser celoso es, a la vez, el colmo del egoísmo, el amor propio burlado y la invitación de una falsa vanidad. Las mujeres mantienen con un cuidado maravilloso este sentimiento ridículo, porque le deben "cachemiras", el dinero de su tocado y diamantes, y porque es para ellas el termómetro de su poder...

* Todo puede esperarse y suponerse en una mujer enamorada.

* El mayor número de mujeres procede, como la pulga, a saltos y con brincos irregulares.

* Nunca debe un marido permitirse una sola palabra hostil contra su mujer en presencia de otro.

* El marido nada arriesga haciendo creer en su fidelidad y conservando un aire de paciencia o el silencio. El silencio, sobre todo, inquieta prodigiosamente a las mujeres.

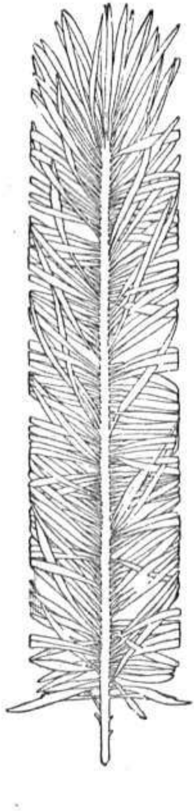
* Un pedazo de pan moreno y un cántaro de agua satisfacen el hambre de todos los hombres, y a pesar de esto la civilización ha creado la gastronomía. El amor tiene su pedazo de pan, pero tiene igualmente aquel arte de amar que se llama la "coquetería"...

* La vida de la mujer se halla en la cabeza, en el corazón o en la pasión. A la edad en que la mujer ha juzgado la vida, su marido debe saber si la causa primera de la infidelidad que medita procede de la vanidad, del sentimiento o del temperamento. El temperamento es una enfermedad por curar; el sentimiento ofrece al marido grandes probabilidades de éxito, pero la vanidad es incurable. La mujer cuya vida está en la cabeza, es un azote espantoso. Reunirá los defectos de la mujer apasionada y de la mujer amante, sin tener las excusas de éstas. Carece de compasión, de amor y de virtud.

* La mujer que tenga la vida en la cabeza procurará inspirar la indiferencia a su marido; la mujer que vive del corazón, odio; la mujer apasionada, disgusto.

* Una vida hermosa tiene más fuerza que el razonamiento más vigoroso. Es imposible resistir a los encantos de ciertas imágenes femeninas.

* "Hija mía — dijo el doctor sentando a Ursula en sus rodillas, — pronto vas a cumplir dieciséis años y tu vida de mujer va a empezar. Actualmente estás entre una infancia bendita que cesa y las agitaciones del amor, que te proporcionarán una existencia borrascosa, pues posees un sistema nervioso dotado de exquisita sensibilidad... Lo que sientes es amor, hija mía — añadió el doctor con profunda tristeza, — es el amor en su santa sencillez, el amor tal como debe ser: involuntario, rápido, llegado como un ladrón que lo roba todo... sí, todo. Y yo me lo esperaba. He observado muchas mujeres y sé que si no se apodera de algunas hasta después de repetidos testimonios y de milagros de afectos, hay otras que, bajo el imperio explicable hoy por los flúidos magnéticos, quedan vencidas al instante. Hoy ya puedo decirte que, desde el momento en que vi a la encantadora mujer que llevaba tu nombre, comprendí que la amaría única y fielmente, sin saber si nuestros caracteres y nuestras personas se convendrían. ¿Posee el amor el don de la segunda vista? Después de haber visto tantas uniones célebres llevadas a cabo bajo los auspicios de un celestial contrato, y rotas más tarde, engendrando odios casi eternos y repulsiones absolutas, no sé qué decirte. Los sentidos pueden, por decirlo así, aprehenderse, y las ideas estar en desacuerdo, y ciertas personas acaso viven más bien para las ideas que para el cuerpo. Otras veces ocurre que los caracteres congenian y las personas se desagradan. Estos dos fenómenos tan diferentes, que explican muchas desgracias, demuestran la sabiduría de las leyes que autorizan a los padres para aprobar o desaprobar el matrimonio de sus hijos, pues los jóvenes son frecuentemente víctimas de una de estas dos alucinaciones. No vitupero, pues, tu conducta. Las sensaciones que experimentas y ese movimiento de tu sensibilidad que, partiendo de un centro desconocido aún, agita tu corazón y tu inteligencia, y esa dicha que tú sueñas, es muy natural. Pero, hija mía, la sociedad exige el sacrificio de muchas inclinaciones naturales. Los destinos del hombre y de la mujer son muy diferentes. Yo pude elegir a Ursula para mujer y lograr su amor diciéndole cuánto la amaba; mientras que una mujer no puede solicitar amor de aquel a quien ama sin dejar de ser virtuosa, ya que la mujer no tiene, como nosotros, la facultad de solicitar y el pudor es en vosotras, y sobre todo en ti, la barrera infranqueable que guarda los secretos de vuestro corazón...



SELECCION DE BERNARDO MANUEL

DIBUJO DE ALICIA PEREZ PENALBA

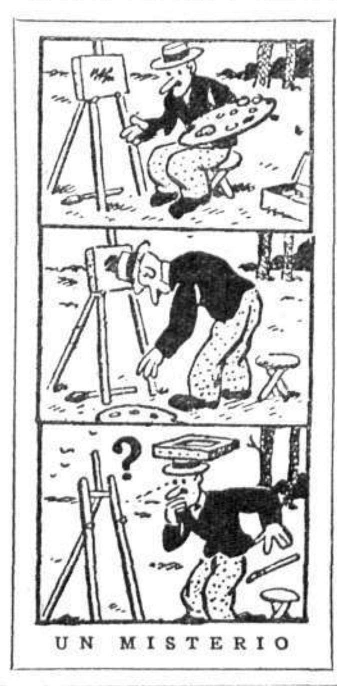
El dichoso imperio de Khan

Ya, desde tiempos de Marco Polo, había en la China una gran cantidad de ciudades de incontables habitantes. En algunas contábanse miles de comerciantes muy ricos, y el precio de la seda y de las especias, tan gratas a Venecia, era extremadamente barato.

En Cambaluc (Pekín) miles de personas formaban parte de la corte de Roubilai, monarca que poseía diez mil caballos, blancos como la nieve. El día de su aniversario regalaba a veinte mil príncipes y dignatarios trajes y vestidos de seda especial, bordada en oro y plata y enriquecida aún de piedras preciosas. En compensación, el día del año nuevo era él quien recibía de todas partes del imperio los más valiosos presentes. Para mostrarlos a las multitudes que ex profeso acudían, había que organizar cortejos magníficos.

Marco Polo cuenta la etiqueta que se debía observar en la mesa de Khan, la magnificencia de su vajilla de oro puro, el refinamiento de limpieza de "los grandes barones", *maîtres* de hotel, que se cubrían la boca, la nariz y los oídos con bellas servilletas de oro y seda, temiendo que los platos pudieran contaminarse o que los vinos recibieran otro aliento que el de quien los bebía...

En aquella época muchos millones de hombres residían en Pekín y sus contornos. Todo lo que el imperio producía de mejor encontrábase reconcentrado en la capital maravillosa, formando así un comercio poderoso. Todos los días más de mil carretas de caballos, cargadas de seda bruta, entraban en la ciudad gigantesca. Había allí veinticinco mil astrólogos, adivinos y pitonisas...


UN MISTERIO

El gran Khan sostenía, en todo el imperio, un cuerpo de empleados que se dedicaba a proteger a cuantos carecieran de alimentación, cayendo en pobreza y mala suerte. A los menesterosos se daban también vestidos. Es de anotar que la protección se impartía con un sentido de justicia que bien quisieran para sí los pueblos más orgullosos de la modernidad. Era aquel cuerpo de protección altruista del monarca chino un remediador del infortunio y no un estímulo a la desocupación y a la vagancia.

En el palacio del Khan había una cocina destinada exclusivamente a dar sopa a los pobres de solemnidad, a los ancianos desvalidos y a las mujeres sin ventura, que "eran más de treinta mil", según lo atestigua la historia.

Había también una moneda. Pero ella no era de oro o plata, sino de papel. Y si alguien deseaba hacerse joyas o vasos valiosos, cambiaba su papel moneda por metales preciosos en la casa que el gobierno destinaba a tal fin.

El pueblo vivía con gran simplicidad. Se nutría con arroz, leche y pescado. Todos se bañaban tres veces por semana, y "en invierno, todos los días".

¡El fantasma de su mal!

Todo enfermo de las vias

URINARIAS

debe aprovechar el nuevo tratamiento de la

BLENORRAGIA

Y ENFERMEDADES DE LA VEJIGA SIN LAVAJES NI INYECCIONES

Las Píldoras "BEIZ" constituyen un tratamiento **racional y científico** para combatir la blenorragia, que se funda no solamente en profundos estudios científicos, sino también en la considerable cantidad de enfermos sanados gracias a ellas.

Más de 10 años de experimentación científica han permitido obtener la *fórmula más perfecta, cómodamente administrable, de efecto rápido y evidente*, absolutamente inocua para el organismo.

Su enfermedad no representa para Ud. sólo una carga física que debe soportar en todo momento y en cualquier circunstancia. Piense en *las consecuencias, en la repercusión sobre su estado moral.* Su depresión, su desgano, su mal humor, su inapetencia a veces, y esos mil y un pequeños detalles semejantes, revelan en su vida diaria la existencia de un mal insidioso.

Ud. cree que ya ha hecho todo lo que podía hacer; podría Ud. citar una docena de remedios ensayados sin éxito. Antes de tomarlos debió Ud. estudiarlos, porque Ud. tiene dicernimiento e inteligencia, y así se hubiera evitado fracaso tras fracaso.

Las Píldoras "BEIZ" Hablan por sí mismas.

Su principio activo, la gonacrina, fué estudiada desde el punto de vista urinario, primero por Edwin Davis quien practicó una selección entre **más de 400 productos**, adoptando éste como el más perfecto. Luego por *Jausion y Diot*, quienes lo presentaron en diversas comunicaciones a la Academia de Medicina de París.

De una comunicación científica de Jausion y Diot, extraemos el siguiente resultado práctico sobre un total de 10.000 enfermos de blenorragia aguda y crónica, tomando al azar 165 enfermos:

22 sanaron con gr. 0.50 de gonacrina, que equivale a 1 ¼ frasco Píldoras "BEIZ".

43 sanaron con gr. de 0.50 a 1 de gonacrina, que equivalen de 1 a 2½ frascos Píldoras "BEIZ".

66 sanaron con gr. de 1 a 2 de gonacrina, que equivalen de 2 a 5 frascos de Píldoras "BEIZ".

13 sanaron con gr. de 2 a 2.50 de gonacrina, que equivalen de 5 a 6 frascos de Píldoras "BEIZ".

Estos hermosos resultados son sólo posibles gracias a las substancias recientemente descubiertas, que señalan una conquista más en la lucha contra el mal.

LAS PILDORAS "BEIZ" Y LA BLENORRAGIA CRONICA

Además de su blenorragia, soporta Ud. una infección constante de sus vías urinarias, causada por el intestino. Millones de microbios pasan por hora desde ésta última parte a su sistema urinario. Recuerde que sólo las Píldoras "BEIZ" pueden salvarlo de esa amenaza constante porque impiden la pululación microbiana del intestino.

Sin pérdida de tiempo use este remedio en la:

BLENORRAGIA aguda, sub-aguda y crónica (gota militar).

PROSTATITIS - CISTITIS (enfermedades de la vejiga) - PIURIA - ARDORES DE LA MICCION - FILAMENTOS y demás TRASTORNOS DE LAS VIAS URINARIAS.

¿Para qué perder tiempo en ensayos inútiles, costosos y perjudiciales? Exija el mejor remedio del mundo y no acepte substitutos.

Cada frasco lleva un prospecto con instrucciones para el uso.

USENSE: En dos tomas de 5 píldoras cada una, mañana y tarde, antes o después de comer (es lo mismo).

El organismo humano, lleno de misterios indescifrables para los antiguos, va revelando poco a poco sus secretos. Tengamos Fe en lo que la Ciencia nos Entrega para Beneficio de Nuestra Salud.

Precio del frasco conteniendo 80 píldoras, $ 6.50
DE VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS



EL PRESENTE LIBRITO se le remitirá con la mayor reserva, sin compromiso para Ud., adjuntando el presente cupón

GRATIS

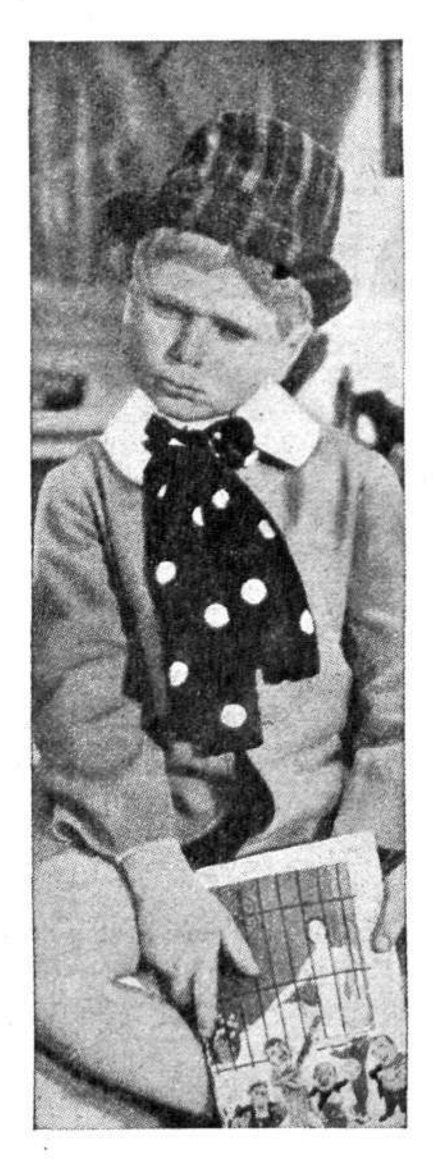
Sr. Concesionario de las Píldoras BEIZ
C. de Correo Nº 2493 - Buenos Aires.

Sírvase enviarme gratuitamente su librito titulado **Blenorragia y Enfermedades de las Vías Urinarias. Cómo se conocen y se tratan**, en sobre cerrado, y sin membrete. Adjunto estampilla de 0.10 centavos para el franqueo.

NOMBRE . . . .
CALLE . . . . Nº . . . . .
LOCALIDAD . . . . F. C. . . .
C. C.13-8-32



3er CONCURSO DE BELLEZA INFANTIL DE "CARAS Y CARETAS"



Recordamos a nuestros lectores que el lunes 15 del corriente, a las 10 de la mañana, con motivo de la adjudicación de premios del TERCER CONCURSO DE BELLEZA INFANTIL DE "CARAS Y CARETAS", que fiscalizará el escribano público señor Claudio de Mateo, adscripto a la escribanía de don Eusebio E. Giménez, se exhibirá en el

CINE ASTRAL

CORRIENTES 1641

que su EMPRESARIO Sr. CLEMENTE LOCOCO ha tenido la gentileza de cedernos, la película

"CHINGOLO"

facilitada desinteresadamente por la Paramount Films S. A.



El acto será público y el acceso gratis.

Las entradas pueden solicitarse en la Administración de "Caras y Caretas" Chacabuco, 151.



Historieta muda y olorosa.

(De *Passing Show*, Londres)

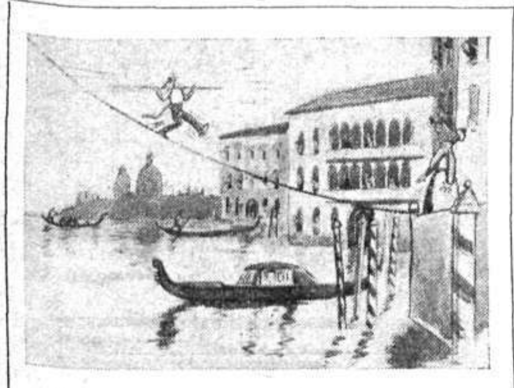
El mercado del caucho

La información publicada por la "Rubber Growers Association", que es un sindicato de 563 compañías productoras de caucho representando un 25 por ciento de la superficie total plantada, no es halagüeña ni mucho menos.

La producción mundial de caucho en 1931 se estima en 793.000 toneladas y el consumo total en 671.000 toneladas, lo que da un excedente de la producción de 126 mil toneladas. Las existencias mundiales, a fin del año pasado, llegaron a unas 645.000 toneladas, mientras que en marzo de 1930 no pasaron de 425.000. Si la producción y el consumo evolucionan en el mismo ritmo en 1932, es de prever que las existencias disponibles en diciembre sumarán 750.000 toneladas, más que suficientes para cubrir el consumo mundial de un año.

El comité de la asociación citada anuncia que los gobiernos inglés y holandés han interrumpido las negociaciones; el mismo dice que ya no hará caso de ningún plan de restricción y que no volverá a entablar negociaciones con los gobiernos respectivos.

Propone, sin embargo, que los poderes públicos prohiban en todos los países productores el establecimiento de nuevas plantaciones y la venta de terrenos utilizables para la cultura del caucho.



El gondolero veneciano trata de divertir al viejo dux.

(De *Judge*, Nueva York)


POLVOS Y LOCIONES
CIEL D'OR
FLORAMYE
POMPEÏA
Por su exquisita fragancia satisfacen aún a las personas de más refinado gusto.
Lociones, el frasco $ 3.—
Polvos, la caja . . $ 2.—
En los tonos: Blanco, Rachel claro y obscuro, Ocre, Ocre Rosado, Natural y Rosado.
PARFUMERIE
L.T. PIVER
PARIS
B. de Irigoyen 999
Buenos Aires.
Lotion
Ciel d'or
L.T. PIVER
PARIS
FLORAMYE
L.T. PIVER
POUDRE POMPEIA
L.T. PIVER PARIS
COSMOS

Buenos Aires, 13 de agosto de 1932
Año XXXV CARAS Y CARETAS Núm. 1767
José S. Álvarez
Fundador



CUADROS CELEBRES
LA FAMILIA DE CARLOS IV
(GRUPO CENTRAL)

GOYA
MUSEO DEL PRADO
MADRID



DEL · JARDIN ZOOLOGICO DE · BUENOS · AIRES

Los PELICANOS

FOTO DE VARGAS MACHUCA



El vuelo directo

Los aviadores franceses Bossoutrot y Rossi preparan un vuelo sin etapas entre París y Buenos Aires. Son dos pilotos de brillante actuación, de quienes se pueden esperar las más maravillosas hazañas, y que, seguramente, triunfarán en este nuevo esfuerzo.

Paris Buenos Aires

ROSSI

BOSSOUTROT

ROSARIO



Interesante grupo en la quermese organizada por el Círculo de la Prensa en honor de los marinos del cañonero "Paraná"



Las señoritas que atendieron el quiosco de la rueda de la fortuna en la citada fiesta, que constituyó una animada reunión social.



El quiosco del telégrafo, que llamó la atención de la selecta concurrencia por la vistosidad de los trajes de las señoritas encargadas del mismo.



La señorita de García González en compañía de las amistades que le ofrecieron una demostración con motivo de ausentarse a Bahía Blanca.

CORRIENTES



Las señoritas de Mendiondo, de Gómez y de Contte, en la última fiesta hípica realizada en el Hipódromo.



La señorita Margarita Armand y el teniente Reynoso, indiferentes a fijas y batacazos.



Dos señoritas y dos caballeros de la sociedad correntina algo despreocupados de las carreras.

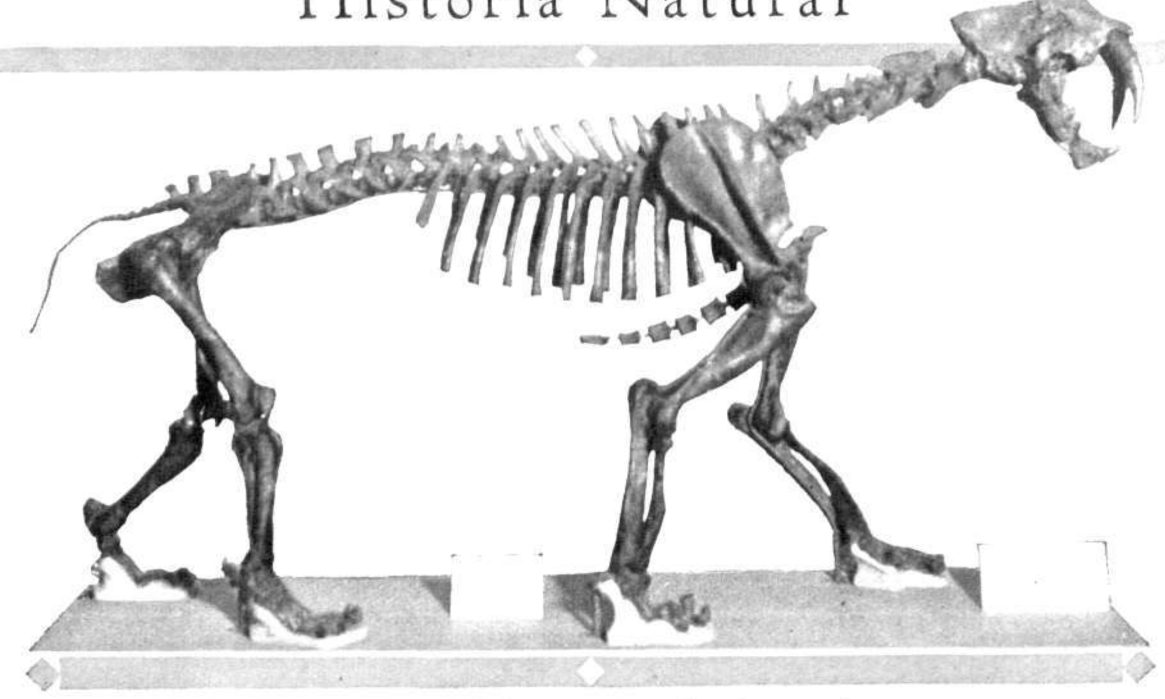


Srta. María Luisa Saggese

FOTO
WILENSKI

El primer pabellón terminado de los once que corresponden a la nueva sede del Museo Nacional de Historia Natural, en el parque Centenario.

El nuevo pabellón del Museo de Historia Natural



Smilodón, el tigre fósil de la pampa. Esqueleto completo descubierto y descripto por el doctor Francisco J. Muñiz.



Chimpancé hembra, modelado en cera en los talleres del museo por el señor Joaquín S. da Fonseca.



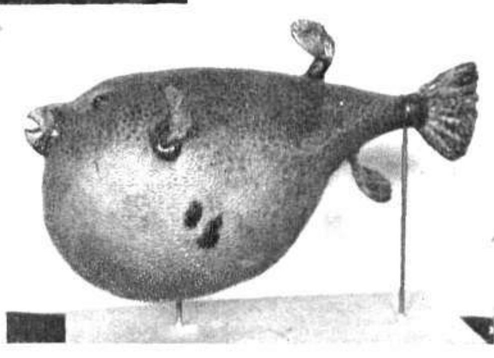
Dos excelentes ejemplares de perezosos (Bradypus) trabajados en los talleres de la institución.



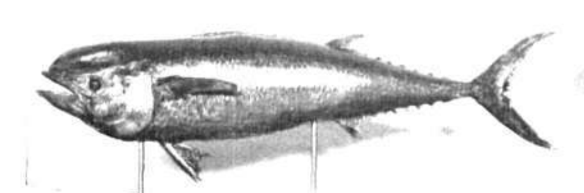
Cabeza de chimpancé macho, modelada en cera en los talleres del museo por el señor Joaquín S. da Fonseca.



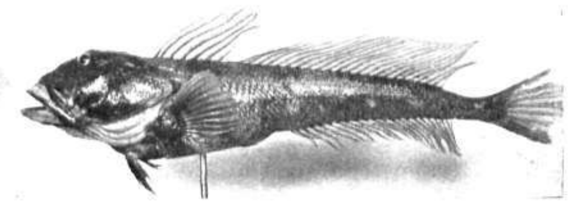
Comadreja overa de nuestros campos, mostrando el modo cómo conduce su cría.



Tetrodon hispidus L., monstruo marino de las aguas del océano Indico.



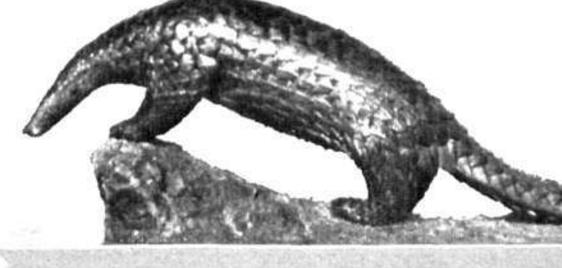
Chenogaster holmbergi Lahille, enorme atún que abunda en las aguas saladas de los mares.



Cottoperca gobio (Günther), pez con poca chance en un concurso de belleza.



Heloderma, lagarto venenoso que se cría en el territorio de Estados Unidos.



Pangolín (Manis) de la India, traído al museo por el explorador Scherrer.

De Rosario de la Frontera



Señorita Sara N. Rossi y señor Wilson.

Señorita Alicia Paz y señor Roberto Helguera.

Señoras de Monsegur, Torres Duggan y Zamborain; señorita de Zamborain Dose, y señores Muzio Sáenz Peña, doctor Madero, Torres Duggan, Helguera y Dodds.

Grupo de jugadores esperando turno en la escalinata de la casilla del Golf.

Señoras de Loule y de Torres Duggan y señores Dentone y Zamborain.

Señoras de Zamborain y de Torres Duggan; señorita de Zamborain Dose, y señores Muzio Sáenz Peña, Torres Duggan, doctor Madero, Monsegur, doctor Paláu y doctor Negri.

Señorita Clara D. Rossi y señor Dodds.

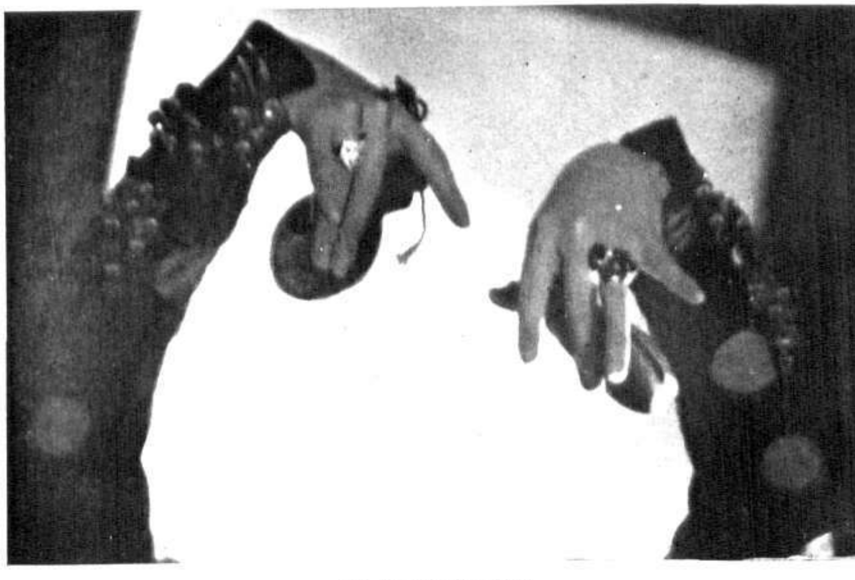
· El · misterio de · las castañuelas

♥

Misterioso es su origen, misterioso su repiqueteo. En las pinturas egipcias hay bailarinas que manejan graciosamente los crótalos, tal vez durante las danzas religiosas. Y son las "bailaoras" y los bailarines andaluces, castellanos y aragoneses los que han recogido la tradición. Andalucía las llama palillos, castañetas otras regiones. Vienen a ser una amplificación del castañetear de los dedos. Acompañan la melodía y los giros del baile. Pero también dan forma sonora a los elegantes movimientos de la mujer, cuyo arte apasionado es delicia de los ojos. La danza argentina no adoptó este instrumento primitivo y refinado.



♥ Entre tus dedos, preciosa, esas dos castañuelitas están repicando a gloria. ♥



♥ Así se fué tu cariño el día que tú quisiste, como ruido de palillos. ♥

ACTUALIDADES



Autoridades de los veinte consejos escolares que se reunieron en la presidencia del Consejo Nacional de Educación para agradecer la devolución de atribuciones.



El presidente Justo y autoridades del Centro Gallego de Buenos Aires durante la colocación de la piedra fundamental del nuevo edificio de dicha entidad.



Autoridades del comité nacional del radicalismo en el homenaje realizado en memoria de las víctimas de la revolución de 1890.



Parte de la concurrencia que asistió al Círculo Militar, donde el auditor del ejército, doctor Rodrigo Amorortu, pronunció una interesante conferencia.



Edgardo R. Lelli, artista argentino que ha expuesto recientemente una serie de dibujos humorísticos en el salón Witcomb.



Doctor Arturo F. González, presidente de la Comisión Pro Defensa de los Arboles Históricos y autor de tan plausible iniciativa.



Hore, artista argentino que expone con éxito una muestra de retratos al lápiz en los salones de la "Boite Chale".



Señoritas y caballeros de la colectividad belga que hicieron acto de presencia en el gran baile de gala del Cercle Belge, en ocasión de su fiesta nacional.



Señoritas alumnas de la Escuela Normal número 5 que intervinieron en el concierto de despedida a la educadora señora Clotilde G. de Rezzano, que se jubiló.



Damas de la sociedad de San Vicente de Paúl durante la distribución de premios a la virtud, efectuada en el asilo Constanza Ramos Mejía de Bunge.

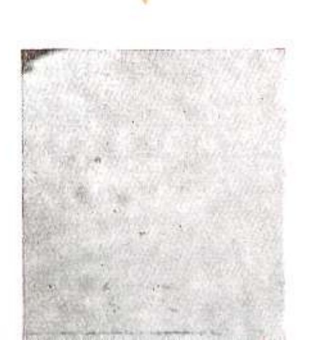


Parte del público que asistió al homenaje realizado en memoria de don Rafael Mendieta, joven radioterapeuta que falleció víctima de su profesión.



ESTRELLA DE CINE

LORETTA YOUNG



CLUB HURACAN

▼

Equipo de primera división

▼



HUGO R. SETTIS (cap.)
HALF BACK



MAXIMO FEDERICI (sb. cap.)
HALF BACK



EMILIO MOYANO
BACK



CANDIDO DE NICOLA
GUARDAVALLA



FRANCISCO ECHECHIPIA
HALF BACK



LEOPOLDO RISEINO
BACK



A. N. DE LOS SANTOS
FORWARD



JOSE CORDERO
FORWARD



JUAN A. MERCADER
FORWARD



HERMINIO MASANTONIO
FORWARD



JUAN A. RIVAROLA
FORWARD

EN EL PROXIMO NUMERO PUBLICAREMOS EL EQUIPO DE PLATENSE



Aquí aparece una parte de la zona fabril de Campana, llamada, con razón, la Mánchester argentina por sus enormes y ricas destilerías de petróleo, fábricas, embarcaderos, puerto de gran calado, astilleros, etc. Esta ciudad — olvidada de los poderes públicos — fué fundada en 1875 por dos hombres ilustres de visión clarividente: los hermanos Luis y Eduardo Costa.

VIAJE A TRAVES DE LAS RIQUEZAS DESCONOCIDAS DEL PAIS

La ciudad de Campana o la Mánchester argentina

El emporio de la nafta. — Un puerto maravilloso. — Una ciudad de labor, de dignidad y de cultura.

Por JUAN JOSE DE SOIZA REILLY



Don Braulio Costa, padre de los fundadores de Campana y dueño primitivo de las tierras donde sus hijos — heroicos como el padre — echaron las bases de la nueva ciudad.

La histórica casa fundadora de Campana donde vivieron don Eduardo y don Luis. Actualmente, los herederos la conservan, adornada con sus antiguos muebles artísticos y cuadros de gran mérito. Es una reliquia y a la vez un museo.

El doctor Eduardo Costa, uno de los dos fundadores de la ciudad. Su actuación en el país fué la de un eminente estadista, como ministro de Mitre, de Pellegrini, de Sáenz Peña, etc.

Una prueba de la cultura exquisita de Campana nos la da su preferencia por todas las manifestaciones literarias y científicas, tal como se ve en este salón de conferencias de la Municipalidad, durante una erudita disertación del señor *Jorge Fumieri*, secretario de la compañía La Itaca.

Todos los días la *Biblioteca Pública* de Campana ofrece este espectáculo maravilloso de señoritas que se congregan para leer y estudiar



Edificio de la Municipalidad, desde donde los intendentes dirigen las finanzas con una *honradez que ya es histórica* en los anales de la provincia de Buenos Aires.



La hermosa estación del Ferrocarril Central Argentino, cuya empresa contribuye eficazmente al progreso de la localidad.



La escuela Normal. Su ilustrada directora, señorita Teresa Belmartino, gestiona la instalación de una escuela de Artes y Oficios

Todas las tardes, a la espera de los trenes de la Capital, el andén de la estación Campana, del Central Argentino, presenta este espectáculo que revela la animación del pueblo. Es un pretexto para celebrar interesantes reuniones sociales al aire libre, en provecho de los enamorados

Banquete dado por los vecinos más prestigiosos de Campana, a los representantes de "Caras y Caretas" en la embajada periodística presidida por Juan José de Soiza Reilly e integrada por los señores ingeniero Juan A. Yantorno y Oscar Escudero.



Iglesia de Santa Florentina, levantada en homenaje a doña Florentina Ituarte de Costa, madre de los fundadores de la ciudad de Campana.



Edificio del banco de la Provincia de Buenos Aires, único que existe en la localidad de Campana



Escuela Provincial, frecuentada por varios centenares de alumnos, varones y mujeres

El famoso comedor de la familia de los fundadores, conservado intacto, sin ninguna reforma, desde hace medio siglo, y en el cual han comido Mitre, Sarmiento, Pellegrini, Sáenz Peña, Roca, etc. El doctor Eduardo Costa se complacía en sentar a su opípara mesa a los más célebres conversadores del país.

E' otro fundador de Campana, don Luis Costa, hombre admirable por su talento, por su modestia y por su visión del porvenir.

Riquísima vajilla de la familia de Costa. Durante la tiranía de Rosas permaneció enterrada en los fondos de la casa.



Comisión de distinguidas damas y niñas de las Hermanas de los Pobres. Presidenta: Margarita E. de Bernatiné; vice: Cándida E. de Cufré; secretaria: E. de La Salle; vocales: J. B. de Perrone, Francisca F. de Traversa, Modesta A. de Cordéu, Adelina P. de Nordahl, Gabriela Angelet y Josefa Etchechoury.



Señoritas de Oliveira, Morasso, Underwood, Márquez y Demarco, y señores Ba'ossino, Stamponi, Celle y Dopazo, alumnos de la Escuela Normal que tomaron parte en la última y brillante fiesta del Club Social de Campana, que preside el prestigioso vecino doctor Antenor F. Zavallo.

El magnífico puerto de Campana al que pueden entrar buques de todos los calados. En su aduana se recaudan anualmente ocho millones y medio de pesos.



Doctor Martín L. Becerra, profesor y médico afamado.



Doctor Luis De Dominicis, gran médico filántropo.



Señor Jacinto Fernández, hacendado y vecino prestigioso.



Señor José Moro, que fué un notable intendente.



Señor Bartolomé J. Perrone, gran intendente actual.



Señor Juan Dellepiane, ex intendente de iniciativas eficaces.



Señor Casildo Coletta, diputado que no tiene enemigos.

Doctor Antenor F. Zavallo, activo presidente del Club Social.



Señor Julio C. Salmini, escribano y periodista.

Señor Miguel Esperanza, gerente del Banco de la Provincia.



Sr. Antonio Bellomo, incansable agente de "Caras y Caretas".



Señorita Teresa Belmartino, directora de la Escuela Normal, con parte del personal docente y alumnado. Es una escuela que hace honor al país.

Señor Bernardo L. Berraute, propulsor del progreso local.



Señor Jorge Fumiére, secretario de la Itaca.



Doctor Américo Piccione, hombre de ciencia de gran eficacia, y administrador de la Itaca.



Ingeniero R. C. H. Cox, administrador de la Itaca Nueva, también de Campana.



Señor Frank B. Preston, presidente y director general de la Compañía Nacional de Petróleos.



Señor Federico A. Heath, vicepresidente y administrador general de la West India Oil Company.



Ingeniero Rodolfo Reichart, director técnico de la Compañía Nacional de Petróleos.

Círculo de la Prensa



Don Miguel A. Fulle, nuevo presidente de la entidad periodística.

Las elecciones realizadas en el Círculo de la Prensa con el fin de renovar autoridades han consagrado el nombre de don Miguel A. Fulle, cuya acción en beneficio del periodismo nacional será en lo futuro digna de su eficacia anterior. El señor Fulle será al frente de la prestigiosa entidad un continuador de la obra constructiva realizada por don Adolfo Lanús, cuya presidencia caracterizóse por una laboriosidad permanente, y muchas veces agitada por problemas vinculados al nervioso desenvolvimiento de las instituciones políticas y sociales del país y cuya solución feliz debióse al tesón y a la inteligencia del presidente saliente.



Don Adolfo Lanús, que terminó su mandato en el Círculo.

Función benéfica en el Astral



El Presidente de la República, su esposa y distinguidas damas y señoritas de nuestra sociedad, después de asistir al estreno de "Cruces de palo", película pasada a beneficio del Centro Obrero Palermo-Belgrano.

Exposición de tejidos de Catamarca

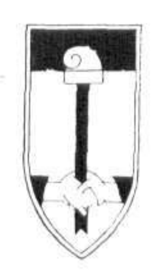


Visitantes examinando las muestras expuestas en Amigos del Arte, todas ellas reveladoras de la estética catamarqueña indígena, cuyo sentido decorativo atrae la curiosidad del público porteño.

LA DÉCIMA OLIMPÍADA



LA FIESTA UNIVERSAL DEL MUSCULO, REALIZADA CON EL CONCURSO DE TODAS LAS NACIONES DE LA TIERRA EN LA LUMINOSA CIUDAD DE LOS ANGELES, HA DEPARADO GRATAS E INTENSAS EMOCIONES AL MUNDO DEL DEPORTE. ESPECTACULO MAGNIFICO DONDE TODAS LAS RAZAS TRATAN DE SUPERARSE EN COMPETICIONES CABALLERESCAS, LAS OLIMPIADAS PONEN UNA NOTA DE FRATERNIDAD UNIVERSAL Y AL MISMO TIEMPO SIRVEN DE OCASION PARA QUE LOS PUEBLOS DEMUESTREN LO MAS NOBLE DE SU VITALIDAD. LOS REPRESENTANTES ARGENTINOS HAN SABIDO, EN ESTA OCASION, PONER DE MANIFIESTO LAS HONROSAS TRADICIONES DE NUESTRA NACIONALIDAD.



LOS MAS DESTACADOS ATLETAS DE LA REPRESENTACION ARGENTINA



Juan C. Zabala. Corredor de fondo.



Héctor Bianchi Lutti. Sprinter.



José Rivas. Corredor de fondo.



Roberto Larraz. Esgrima.



Angel Gorordo Palacios. Esgrima.



Alberto Zorrilla. Natación.



Julio Nilo Juaneda. Levantador de pesas.



Juan Trillo. Boxeo.



Carlos A. Pereyra. Boxeo.



Carmelo Robledo. Boxeo.



Amado Azar. Boxeo.



Luis Sardella. Boxeo.



Eduardo Vargas. Boxeo.



Rafael Lang. Boxeo.



Alberto Lowell. Boxeo.



Federico Kleger. Lanzamiento.



Luis Oliva. Corredor de fondo.



Roberto Genta. Sprinter.



Fernando Cicarelli. Corredor de fondo.



Héctor Berra. Decathlon.



Hermenegildo del Rosso. Corredor de medio fondo.



Justo J. Caraballo. Natación.



Roberto Peper. Natación.



Enrique J. Bruchou. Natación.

CHISMES CALLEJEROS



—Me han dicho que estás de viaje.
—Sí. Me voy a Santa Fe.
—¿A trabajar?
—No. A gozar de la moratoria...



—¿Lo viste al ministro Hueyo?
—No. Todavía no.
—¿Y qué esperas?
—¡Que toquen a degüello!



—¿Pasará la ley sobre el voto de las mujeres?
—A mí me tiene sin cuidado, porque hace tiempo que en casa ya no tengo ni voz ni voto...



—Dicen que Gallo tiene un poder bárbaro en la mirada, y que cuando le clava la vista al adversario, lo hace sufrir.
—Lo creo, hermano. ¿A quién no le hacen sufrir los ojos de gallo?



—¿Está usted resolviendo el problema de las palabras cruzadas?
—Sí; el de las palabras cruzadas entre Alvear e Yrigoyen.



—¿Cuántos meses te deben?
—¿A mí? Ninguno.
—¡Qué suerte tienes!
—¡Una suerte fantástica! ¡Estoy cesante!



—¡Hay que agitarse, moverse, prepararse! Algún día nuestro partido irá a la lucha como un solo hombre.
—¡Oiga! ¿Usted se figura que nuestro partido es el asaltante solitario?



—Franz pone un despertador entre las vías y dice que va a hacer descarrilar el tren en que viene su suegra...
—¿Con un despertador?
—¡Claro! Hará levantar a los durmientes...

—Cuando vide que el pobre don Dámaso vendía su cuchillo al pulpero, me dieron ganas de gritarle: "¡Maula! El cuchillo no se vende nunca". Y empecé a lagrimiar.

—¿Y a mí? No le digo nada. ¡Qué tristeza! Un gaucho que vende su facón jiede a dijunto; vende el alma a Mandinga...

Dos · gauchos · de · verdad · juzgan a · los · gauchos · de · teatro

POR J. J. DE S. R.

—¡Mire, compadre Hermenegildo! Me dan deseos de ir a misturarme con esos amigos de "El linyera", pero, ¿quien sabe si me lo permiten!
—¿Y por qué no? El fogón de los criollos es como la Patria: ¡no se le niega un rinconcito a naide!

Asamblea radical en La Plata







Aspecto del escenario del teatro Coliseo Podestá durante el acto político organizado por el radicalismo, con asistencia del doctor Alvear y demás autoridades partidarias.

El doctor Pueyrredon, hablando.

El presidente del Comité Nacional, doctor Alvear, durante su discurso.



El doctor Guido, hablando.

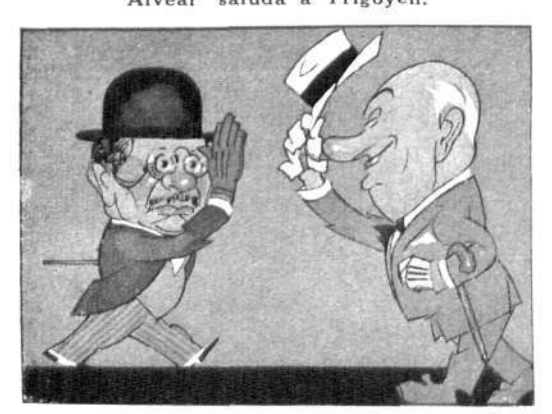
CORTESIA POLITICA



Alvear saluda a Yrigoyen.



Alvear saluda a Justo.



Alvear saluda a Laurencena.



Y......

(Continuará)

FIGURAS DE ACTUALIDAD



El doctor Manuel Padilla, que, al cumplir sus bodas de oro con la medicina, fué objeto de un significativo homenaje.



Monseñor Santiago L. Copello, prestigioso sacerdote recientemente designado vicario capitular de la Arquidiócesis.



El doctor Pablo A. Subirá, que ha sido elegido presidente de la Confederación de Sociedades Rurales de la Provincia de Buenos Aires.



El nuevo camarista doctor Jorge Figueroa Alcorta y el nuevo juez doctor Eduardo Rojas, después de prestar juramento en compañía de los jueces confirmados, doctores José C. Miguens, Rafael Mantilla, Ricardo F. Olmedo, Raúl Perazzo Naón y Francisco D. Quesada, y del presidente del Tribunal y varios magistrados.



Ricardo Odnoposoff, violinista que regresó a su patria después de haber realizado una feliz gira por Europa.



El señor José M. Fontova y Miró, cuyas conferencias sobre "Historia de la música" obtuvieron un franco suceso.



D. Francisco J. Ruiz de Luque, autor de una brillante tesis que le conquistara el premio "Colegio Nacional de Escribanos".



El doctor Eusebio Gómez, que dicta con éxito un curso sobre "Delincuencia política" en el C. Libre de Estudios Superiores.

NOTAS VARIAS



Teniente Carlos A. Insúa, muerto.



El "Dewoitine D23", similar al aparato que reproduce nuestro grabado, durante unas maniobras chocó con otro, dirigido por el sargento Corvalán, sobre la base aeromilitar de Paraná, produciendo la muerte del destacado piloto teniente Insúa.



Sargento Valentín Corvalán, ileso.



El aviador Enrique Guillaumet, que logró salvarse de una tempestad andina, aterrizando en Uspallata.

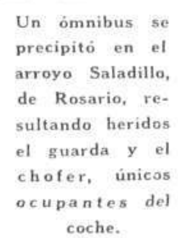


Crucero escuela "Karlsruhe", de la flota alemana, que en breve llegará a nuestro puerto en viaje de instrucción.



Autocarril de las líneas del Buenos Aires al Pacífico, que prestará servicio en los ramales de poco tráfico, con pasaje económico.





Domingo D'Angelo, herido.

Un ómnibus se precipitó en el arroyo Saladillo, de Rosario, resultando heridos el guarda y el chofer, únicos ocupantes del coche.



Humberto Figano, herido.



Adolfo G. Acosta, encargado del puente Pueyrredón, que ha pedido se le abonen las horas extra con bonos del Empréstito.



Señorita Rosa Meichtry, gentil poseedora de una cabellera de 1.45 metros.



Puente para automóviles sobre el río Cullín (Las Lajas), recien inaugurado por las autoridades.



Eladio González, chofer que devolvió una valija con dinero.

UNA PAGINA DE HISTORIA



LA ESCARAPELA DE LAS TROPAS PATRIOTAS

A Belgrano, creador de la bandera nacional, corresponde también la iniciativa de dar a las tropas patricias una escarapela que las distinguiera de las peninsulares, asignándole los mismos colores que escogieron los jóvenes French y Beruti en los días de Mayo.



L general Belgrano, creador de la bandera nacional, le corresponde, también, la gloria de haber sido el primero en pensar en la adopción de una escarapela, que distinguiera a las tropas patricias de las que obedecían a las autoridades españolas.

Hasta los comienzos del año 1812, unas y otras llevaban los mismos uniformes y hasta utilizaban idénticos pendones.

Belgrano, desde el Rosario, con fecha 13 de febrero de dicho año, dirigió una nota al gobierno, en la que decía que había llegado a su criterio el momento de "declarar la escarapela nacional que debemos usar para que no se equivoque con la de nuestros enemigos, y no haya ocasiones que puedan sernos de perjuicio".

Pocos días después, en un decreto que lleva la fecha del 18 del mismo mes, pero en cuyo original conservado en el Archivo de la Nación consta que se hizo circular el día 20, ordenábase lo siguiente: "En acuerdo de hoy se ha resuelto que desde esta fecha en adelante, se haya, reconozca y use, la Escarapela Nacional de las Provincias Unidas del Río de la Plata, declarándose por tal la de dos colores blanco y azul celeste, y quedando abolida la roja con que antiguamente se distinguían". Firmaban aquel decreto Feliciano Antonio Chiclana, Manuel de Sarratea, Juan José Paso y Bernardino Rivadavia. Es interesante dejar constancia de que en los borradores de aquel decreto aparece aquella escarapela como destinada sólo a las tropas de la patria, y que a los colores "blanco y azul" consignados por el secretario se agregó la aclaración de "azul celeste"... La comunicación se hizo a los gobiernos de las provincias, a Belgrano, a Pueyrredón, a Artigas y al jefe del Estado Mayor.

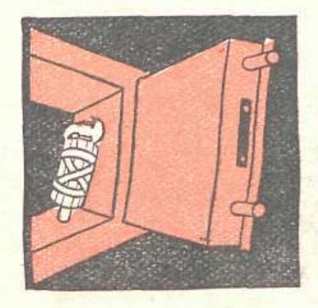
Con fecha 23 del mismo mes de febrero, una nota de Belgrano expresa la satisfacción con que él y sus soldados han recibido aquel decreto. "Se ha puesto en ejecución la orden de V. E. — dice, — de fecha 18 del corriente para el uso de la escarapela nacional que se ha servido señalar, cuya determinación ha sido del mayor regocijo, y excitado los deseos de los verdaderos hijos de la patria de otras declaraciones de V. E. que acaben de confirmar a nuestros enemigos en la firme resolución en que estamos de sostener la independencia de la América".

Evidente está con esto el anhelo de aquel gran patriota, que al frente de un ejército tan menguado como entusiasta, luchaba sabiendo porque luchaba, y de cuya mente apartados estaban los pruritos políticos y los temores de una torcida interpretación de los verdaderos propósitos que guiaron a algunos, ya que no a todos, de los hombres en los días de Mayo.

Belgrano, entusiasmado, dispuso la inmediata adopción de la escarapela y muy luego, por su cuenta y riesgo, con gran escándalo de los mismos hombres de gobierno, dió aquellos mismos colores, y el blanco y el celeste, los mismos escogidos por French y Beruti, al primer pabellón patrio.

DIBUJO DE BATLLE

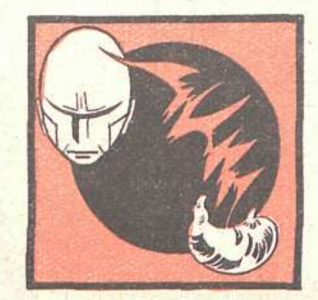
· De · Todo · el · mundo ·



Oro bien guardado

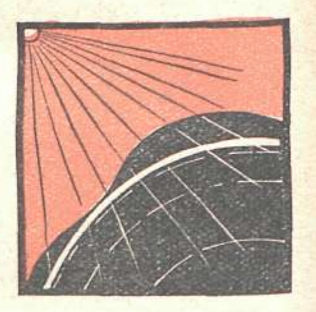
Los millones de millones de monedas de oro que el Estado francés tiene depositados en el Banco de Francia están guardados en subterráneos de muralla inexpugnable. Para entrar en ellos es preciso pasar por cinco puertas de hierro, cada una de las cuales tiene tres cerraduras con tres llaves distintas, que se encuentran en poder de tres funcionarios. No pueden ser abiertas si no están presentes los tres. Por otra parte, un mecanismo secreto permite inundar u obstruir con arena los subterráneos, en pocos instantes.

Dolor de estómago



No siempre, en las personas muy nerviosas, los dolores de estómago tienen origen en ese órgano. El sistema nervioso del simpático es la campanilla de alarma del cuerpo: las infecciones, las sensaciones de miedo o de ira, la excesiva fatiga intelectual y los dolores debidos a heridas, lo ponen en actividad, y la correspondiente sensación de malestar se localiza en el estómago, aunque es de origen distante. De aquí que fracase el tratamiento de una enfermedad que parece del estómago, pero que tiene su causa en otra parte del cuerpo.

La marea terrestre



Según Lallemand, presidente de la Academia de Ciencias de París, se ha comprobado recientemente que la corteza terrestre — la llamada tierra firme — experimenta también mareas, semejantes a las del mar, debidas a la atracción combinada del sol y la luna. Son tan amplias como las oceánicas; nulas en los polos y máximas en ciertas regiones ecuatoriales donde pueden alcanzar variaciones hasta de cincuenta centímetros. Pero el período de frecuencia de estas mareas es mucho más largo que el de las aguas.

Cementerio de animales



Se anuncia que está lleno el famoso Cementerio de Perros, de París, donde, a semejanza de una necrópolis humana, la gente da sepultura a sus animales favoritos, no sólo perros, sino también gatos, loros, palomas, pájaros cantores... que dejaron de cantar. En ese cementerio fué enterrado, y tiene un monumento que lo representa, un caballo que ganó en Inglaterra grandes carreras. La tumba de un perro de San Bernardo tiene esta inscripción: "Salvó a cuarenta personas y fué muerto por la cuadragésima primera".



El tiempo y las enfermedades

De prolongadas observaciones hechas en una ciudad italiana, resulta que la fiebre tifoidea es más frecuente después de largos períodos de sequía seguidos por lluvias copiosas; la escarlatina parece favorecida por los períodos lluviosos y recrudece cada ocho años; la difteria tiene su máximo en invierno y recrudece epidémicamente cada cuatro o cinco años. El sarampión, con apogeo constante a principios de verano, experimenta también la influencia de los períodos lluviosos.

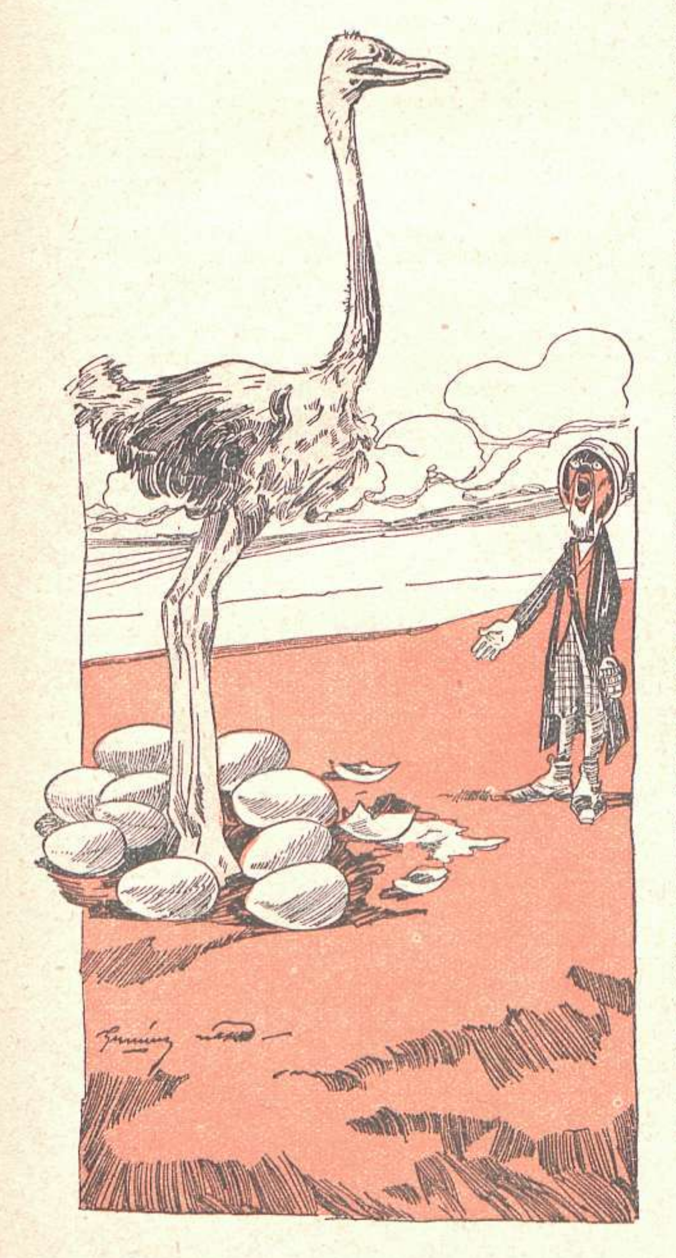
DIBUJOS DE CABALLÉ

Páginas olvidadas

FÁBULA

POR SEVERIANO LORENTE

Esta poesía fué publicada en "Caras y Caretas" el 14 de diciembre de 1901.



Un avestruz sentimental y amante
Se encontraba en estado interesante,
Es decir, empollando:
Y como se venía aproximando
El momento feliz en que su prole
Rompiese el deleznable cautiverio
Con bullidor y alegre tole tole,
A un huevo que apartó de su regazo
Le asestó sin *paradas* ni misterio
Un formidable y rudo picotazo,
Con cuya operación breve y sencilla
Le convirtió en magnífica tortilla.
Un sabio observador, que se acercaba
Al lugar del suceso,
Y con afán científico acechaba
Lo que él imaginó bestial exceso,
Soltando la sin hueso
Y vomitando indignación sincera,
Al avestruz habló de esta manera:
— ¿Por qué violas las leyes naturales
faltando a tus deberes paternales?
¿Qué bárbaro delito
Ha debido purgar el pobrecito
A quien con tan estúpida inclemencia
Privas de su derecho a la existencia
Reduciéndolo al *rol* de huevo frito?
El animal miróle de hito en hito,
Algo intrigado por aquel lenguaje;
Pero repuesto, al fin, de la sorpresa,
Aceptó el *reportaje*
Con grave calma en el semblante impresa,
Y proveyendo de aire los pulmones,
Pasó a desarrollar estas razones:
— No me enoja, mi amigo, tu dislate,
Porque los sabios sois, sin duda alguna,
Golpiados de la cuna,
Que andáis muy mal del *mate*.
El innocuo fenómeno a que aludes
Creyéndolo atentado reprensible,
No es más que una cuestión de comestible
Muy complicada en estas latitudes.
Tengo dieciséis crías en proyecto;
Dentro de un día o dos, saldrán silbando,
¡Y aquí estoy esperando
Sin poder ofrecerles ni un insecto!
Si no sacrificara alguna cría
Con que brindar un cebo a los gusanos
(Primer plato del día
Que comerán mis hijos, muy ufanos)
Para solucionar esta indigencia
Se morirían de hambre en la emergencia.
Pero sacrificando a este avechucho,
Sus dieciséis hermanos
Se criarán *morrudos* y lozanos:
Observa, si en el cálculo eres ducho,
Que uno entre dieciséis, no es matar mucho.
Sucumbiendo a deberes apremiantes
Tengo que asesinar, aunque no quiera;
Pero el asesinar de esta manera
Abunda en circunstancias atenuantes.
¿Que mi conducta es bárbara? ¡Valiente!...
Mirá, me caiga muerto,
Si todo lo que digo no es bien cierto:
Comparado con otros... soy más gente.
Conozco a un animal de mucho juicio,
Que sólo *a las cansadas* tiene cría
Y por cualquier prejuicio,
Fruto de criminal hipocresía,
La sacrifica despiadado, *¡ahijuna!*,
Pues o la echa en el torno de *La Cuna*,
O le aprieta el pescuezo a sangre fría.
Yo, cuando un hijo inmolo,
No lo hago con tan ruin y vano intento...
Y el avestruz del cuento,
Cuando acabó de hablar... estaba solo.
....

¡A cuántos perdularios
Que encuentran muy bonito
Vituperar los males necesarios
Les he visto causar el mal gratuito!

Severiano Lorente

DIBUJO DE GIMÉNEZ





ORIENTACIONES

"RENOVARSE es vivir", se dice con frecuencia. Y por cierto que la moda vive a pasos agigantados, pues es casi constante la variación de sus caprichos originalmente inspirados en tendencias de otrora, y nuevas que van surgiendo a medida que la vida moderna tiene nuevas exigencias para la mujer.

Y es así como el talle, que marca por lo general el ritmo de la silueta, se mantiene alto, contribuyendo de esta manera a su esbeltez.

El detalle predilecto de los creadores son las mangas, y en ellas depositan un gran caudal de novedades. De ahí que éstas sean ultramodernas aunque recuerden en algunos detalles a las de las postrimerías del siglo pasado. La capa forma la manga, siendo ésta a veces de un color distinto. Esta tendencia parece afianzarse en forma sorprendente, y tan es así, que hasta los trajes de noche sufren esas modificaciones apareciendo las mangas formadas por grandes flores de distinto color del traje. Con respecto a los tonos, no todos los creadores coinciden en la elección de los mismos, salvo para el negro, que goza de unánimes simpatías. Así, algunos se deciden por el colorado y ciertos tonos más obscuros, al igual que el azul y un "beige" rosado muy sentador. Otros, en cambio, se manifiestan partidarios del gris y del blanco con sus consiguientes combinaciones.

Lo que ha llamado enormemente nuestra atención, en las colecciones, es la nota original que supone un cinturón de charol negro y una capa corta de

En la mujer Bijou

DE LA MUJER

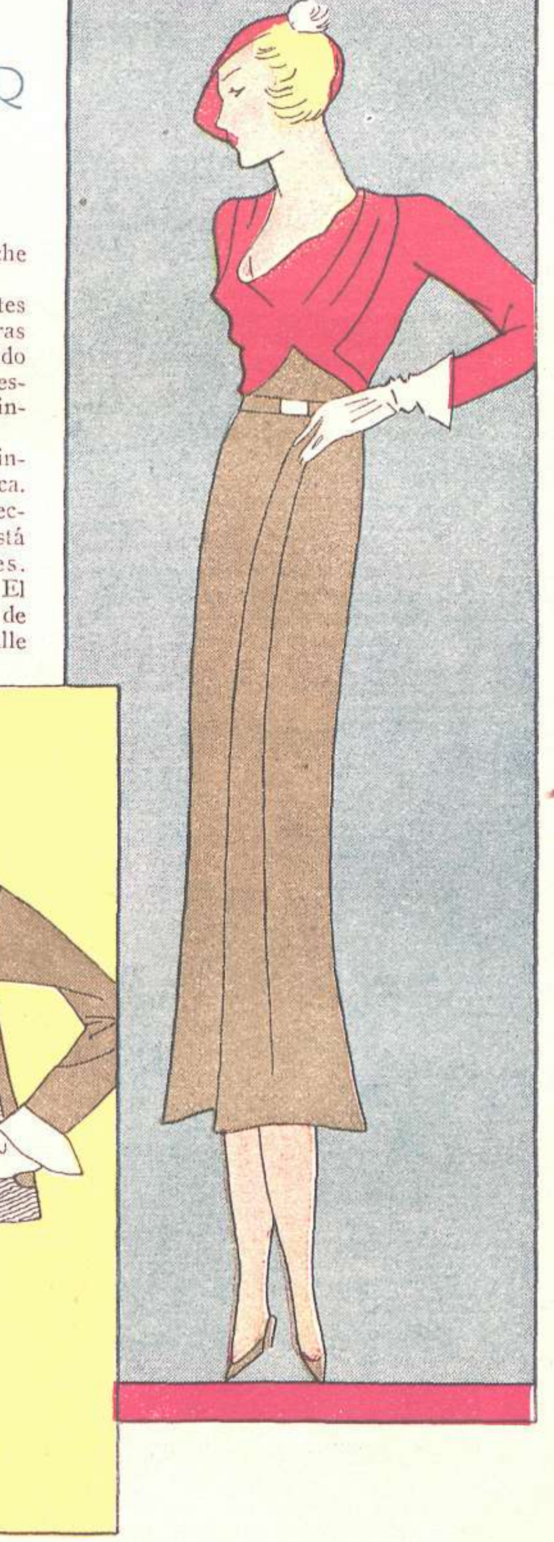
terciopelo en idéntico tono sobre un traje de noche de color pálido.

Llegamos al final de la crónica, pero antes de cerrarla deseamos recordar a nuestras lectoras que la boga de las telas a lunares ha tenido enorme aceptación entre las elegantes, ya que prestan a nuestras "toilettes" un encanto y gracia indiscutibles.

Las ideas expuestas a este respecto aparecen sintetizadas en los modelos que ilustran esta crónica.

La primera presenta un monísimo traje confeccionado en "marrocain bleu" y cuya blusa está realizada en la misma tela, pero a lunares. El sombrero hace "pendant" con este motivo. El saquito que aparece en el grabado adjunto es de 'marrocain" blanco y va muy ajustado al talle mediante unas pinzas que modelan y ablusan.

El segundo modelo hállase interpretado en lanita marrón y ostenta una blusa color lacre, cuyo escote va ligeramente drapeado. Lo adorna, además, unos cortes muy sobrios. A este traje lo acompaña un saquito realizado en la misma tela y que, como adorno, luce unos pespuntes a los bordes y un echarpe de crep *mongol*. El cinturón lleva el mismo motivo de decoración.



La mujer

TRAJES OBSCUROS



Los géneros para el invierno son preferentemente de tonos obscuros. En esta estación se exhiben un variado surtido de "tissus" de lana, entre los que solamente los "tweeds" para vestidos y abrigos de sport ostentan tramados colores diferentes. Los otros, de tintes unidos, se diferencian únicamente en la calidad del tejido, cuyas variaciones y perfeccionamientos, cada día mayores, han hecho necesaria la creación de nuevos nombres para distinguir unos de otros. "Modalya", "Redilya", "Ledilya" y "Diagalya", son telas de lana que utilizan los grandes modistos Armand, Premet, Molyneux, Lenief, Vionnet, etc., etc. Damos aquí algunos modelos confeccionados con ellas: El primero es un traje sastre de "Madalya", en color verde obscuro. La falda es en forma campana y la chaqueta lisa va ligeramente ajustada al talle, cierra a esta altura por medio de un botón. El chaleco es de piel gris obscura que se anuda en el cuello. Las mangas se adornan con puños de la misma piel.

El otro traje, estilo sastre también, es de "Redilya" marrón; falda con godets, chaqueta acinturada, bolsillos a los lados. Una blusa de seda blanca se entreve debajo de la chaqueta, sujetándose con un cinturón de la misma tela del vestido.

El tercer modelo está confeccionado en tela azul marino, y adornado con piel de castos en el cuello. Tanto la falda como el abrigo semilargo, están cortados en forma campana.

PARA EL HOGAR

Pequeños inventos prácticos

Un secador sumamente sencillo para adaptarse a los radiadores de la calefacción.

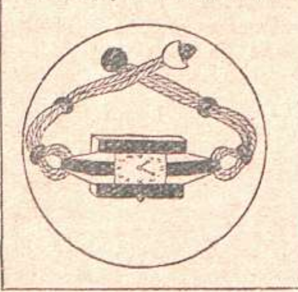
Exprime limones de gran utilidad y elegante presentación.

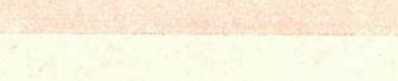
Embudo, de sencillo manejo, para llenar botellas. Un cono suplementario permite utilizarlo para envasar frutas y legumbres.

***Máquina de pelar papas* que simplifica considerablemente el trabajo.**

NOVEDAD

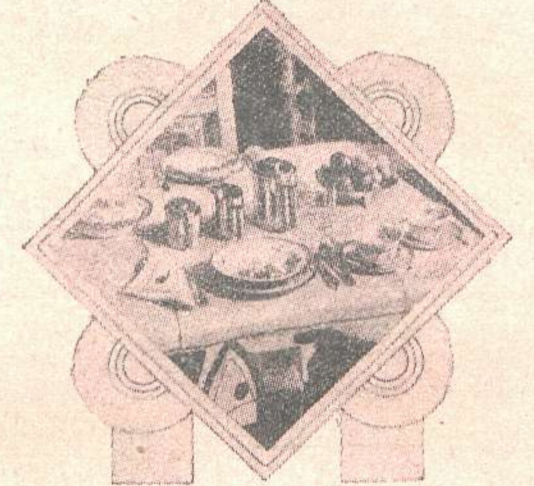
Worth ha ideado una nueva moda de los relojes pulseras, los cuales van montados sobre cordones de seda del mismo color del vestido con que ha de usarse. De esta manera se llega a la armonía más completa, sólo ligeramente interrumpida como detalle amable solamente en un vivo de distinto color de la caja del reloj y de los cordones.





y la casa

LA HORA DEL TE



PARA la mujer que reina en el hogar, considerándolo el rincón más hermoso del mundo, es la hora de la intimidad y de la dulzura. Parece que la casa toda adquiriera un tinte de mayor suavidad. Mujeres y niños parecen más hechos de ensueños y sus rostros adquieren una serenidad y una expresión dulce de inocente alegría.



RESPUESTAS A PREGUNTAS

A Mary Z., Capital. — Sí, señorita; su mamá tiene mucha razón. Cuando una joven como usted llama la atención en la calle por reírse o por hablar en voz alta, se conduce incorrectamente. Pese a cuanto se dice en los tiempos modernos sobre la libertad de maneras, la mujer no debe perder la línea en ninguna parte, y sobre todo en la calle. Una señorita, como también una señora, debe evitar hacerse notable en la calle y en cualquier sitio en que se encuentre. Lo contrario se interpondrá en forma desfavorable.

A Mundana, Paraná. — Cuando se acepta una invitación para una comida debe estarse segura de que no tendrá ningún inconveniente a última hora; nada hay más desagradable para una dueña de casa que recibir en el último momento un parte en que se exprese la inasistencia, sólo que ésta la justifique una causa muy importante.

A Dedé, Rosario. — Para dar color castaño a sus cabellos, puede usar la fórmula siguiente:

Parafeniladeniamina. . .	5	gramos
Bicromato potásico. . .	5	"
Agua	1000	"

Después de aplicado ese tinte, que usted hará preparar en una farmacia, deje bien suelto el cabello por espacio de un cuarto de hora, y en seguida aclárese con bastante agua.

A Zulma, Dolores. — Algunas veces el zumbido en los oídos lo produce la mala circulación; en otras, el abuso de la quinina, y en otras, la acumulación del *cerumen*. Yo nada le puedo aconsejar. Dirija su pregunta al Consultorio Médico de esta revista.

A Dolly, Villa María. — Una loción refrescante para el rostro puede usted obtenerla de la siguiente manera:

Arnica	110	gramos
Agua de rosas dobles	250	"
Tintura de benjuí . .	15	"
Bálsamo de la Meca .	15	"

A Brunilda, La Plata. — Mezcle 40 gramos de miel pura y 125 gramos de cebada en flor; añada dos claras de huevo y pase esta pasta en capa espesa por el rostro y por encima coloque una plaquita de algodón. Se la quita al día siguiente con agua tibia adicionada con unas gotas de benjuí. Practique este tratamiento durante un mes, y luego espacie el tiempo según el estado del rostro.

A Esthercita, Capital. — El regalo de valor no se ofrece sino en ciertas condiciones de parentesco o de intimidad, y no puede aceptarse sino de aquellas personas que por su edad o por sus estrechas relaciones con la persona a quien se obsequia están autorizadas a ofrecerlo. En familia está permitido ofrecer regalos de valor, porque los estrechos vínculos de sangre dan derecho a ello.

Eso es lo que prescriben los cánones sociales, pero siempre nos queda el derecho de no cumplirlos, según los casos.

Ivonne

Chistes ilustrados



El agente de tráfico. — Lo siento, mi oficial, pero se me saltaron los tiradores...

(De *Judge*, Nueva York)



— Patrón: mi madre me ha dicho que no vuelva sin el sueldo.
— Muy bien, muchacho; volverás a ver a tu madre cuando tengas una barba macanuda... (De *Passing Show*, Londres)

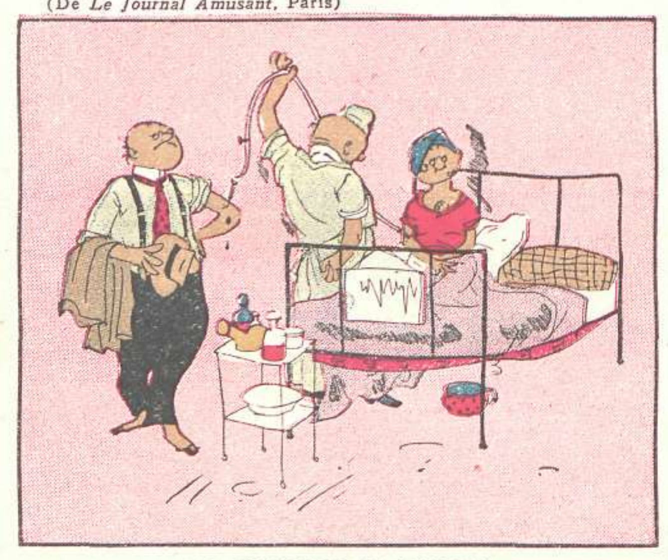


— Confío que no será usted una de esas empleadas que se pasan las horas mirando el reloj de la pared.
— ¡Oh, no, qué esperanza, señor! Yo tengo reloj pulsera.
(De *Le Journal Amusant*, París)



El explorador (al anticuario). — Justamente, queremos una carpa igualita a ésa.

(De *Judge*, Nueva York)



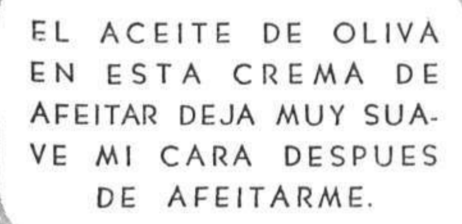
TRANSFUSION DE SANGRE

El automovilista, después del accidente. — ¡Veinte litros!

(De *Le Rire*, París)



El orador. — Ahora, señores, antes de terminar, si alguien quiere hacerme alguna pregunta la contestaré con sumo gusto.
Una voz. — ¿Qué hora es?
(De *Gutiérrez*, Madrid)





CÓMO SER ATRAYENTE...

Aféitese con Crema de Afeitar Palmolive que dejará su cara fresca y suave.

Opte por la Crema de Afeitar Palmolive y verá cuánto mejor sentirá su cara después de afeitarse, porque contiene aceite de oliva. Su abundante espuma se conserva fresca en la cara y ablanda la barba más dura en un minuto. Se afeitará mejor y le durará la afeitada mucho más. Usela con la brocha, como siempre, bien mojada.

No demore. Adopte esta nueva preparación, superior a los jabones en barra. Compre un tubo o solicite muestra GRATIS con este cupón

Crema de Afeitar PALMOLIVE MARCA REGISTRADA

$ 1.40 tubo GRANDE

GRATIS: Colgate Palmolive Peet Ltda. Sgo. del Estero 1997 - Bs. As.
Envienme muestra GRATIS de Crema de Afeitar Palmolive. Incluyo 5 cts. para franqueo.

....

....

C.C.2

Moscas y mosquitos

En el Museo de Higiene de Francia va a ser creada una sección de la Mosca y del Mosquito. Tomemos nota y procedamos en consecuencia. La idea no puede ser mejor. La mosca y el mosquito son de los más terribles enemigos con que tiene que contar la humanidad (fuera, naturalmente, de los hombres mismos). Tal vez no sería erróneo afirmar que los mosquitos y las moscas son peores que las fieras de la creación.

El Museo de Higiene francés nos mostrará los peligros que nos amenazan continuamente y nos indicará los medios de defensa y de combate. ¡Muy bien! Pero, dicho museo está en París y no es allí donde principalmente la mosca y el mosquito hacen de las suyas. Es más bien en la campaña, ello sin contar los países o regiones cálidas. La lucha contra esos insectos detestables debe organizarse en los campos, sobre todo.

Por desventura, el habitante de la gleba, en general, no *quiere creer* en los daños que hacen esos animalitos minúsculos. Siempre los ha visto en su ambiente y no les teme. Así es la ignorancia.

En verano, los techos, las paredes, los muebles, están llenos de moscas y de mosquitos; pero el paisano apenas nota su presencia. Tiene la piel endurecida, curtida, por la intemperie; sus nervios son calmosos, y la música de los mosquitos no le inquieta. Pero eso no impide el peligro. Al contrario.

El libro del "Exodo" nos dice que la mosca y el mosquito figuraban entre las siete espantosas plagas de Egipto. Hace, pues, varios miles de años, que esos bichos envenenan la existencia humana. Pero, los antiguos apenas sospecharon lo malsano de esos animalitos. La higiene y la salud no tenían importancia.

Ni Hipócrates, ni Galeno, ni los mismos sabios de Grecia, ni los médicos árabes, hablaron nunca de eso.

La Edad Media, tan atacada a veces por pestes y epidemias de toda especie, no pensó nunca en las moscas ni en los mosquitos. Ha sido preciso llegar a la época contemporánea y al sabio cubano Finlay para comprobar no solamente que el mosquito es el vehículo de la fiebre amarilla, sino que con la mosca, envenenan la vida humana.

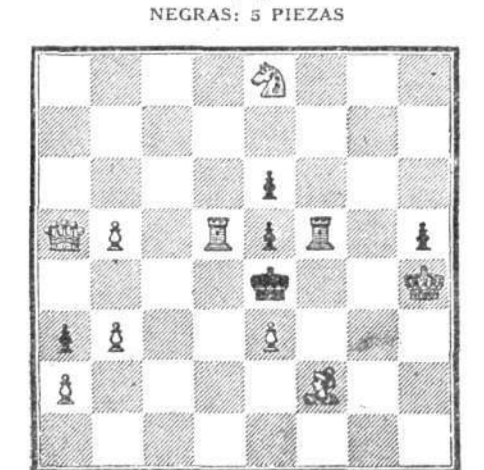


¡Esos pescadores de caña!... (De *Judge*, Nueva York)

—¡Tomá Seneguina, y dejate de toser!

Problema Nº 148, por MAX FEIGL

NEGRAS: 5 PIEZAS



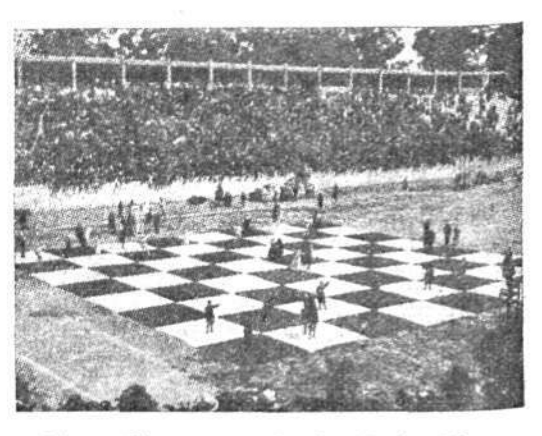
BLANCAS: 10 PIEZAS
(TOTAL: 15 PIEZAS)

JUEGAN LAS BLANCAS Y DAN JAQUE MATE EN DOS JUGADAS

SOLUCION AL Nº 147:

A 7 T D

El ajedrez viviente



Magnífico espectáculo al aire libre

El juego de ajedrez se presta maravillosamente para hacer partidas vivientes, como la que se ve en el grabado que publicamos.

Las piezas se substituyen por personas con trajes que simbolizan cada una de ellas y se mueven de acuerdo a las indicaciones que reciben de los jugadores, que se sitúan en unas sillas elevadas.

Se presta tal espectáculo para fiestas de beneficencia y de diversa índole.

En esta capital tuvo lugar hace muchos años una partida de esa clase en el teatro Odeón, y creemos no se ha vuelto a repetir.



NOTAS GENERALES

SANTA REGINA (F. C. P.)

El señor Emilio Duarte, ganador de la medalla "Caras y Caretas" en el concurso de tiro del club Santa Regina.

El señor Julio Valle, técnico en aparatos para sordos que, al cumplir sus bodas de plata profesionales, ha regresado de un viaje de estudios por el extranjero.





FELICIANO (Entre Ríos). — El señor Pedro Martínez Gómez, activo corresponsal de nuestra revista que ha sido objeto de un homenaje en esa localidad, en compañía de su señora y su hija.



TUCUMAN. — Jugadores que triunfaron en el torneo de palitroque, realizado en el Frontón Tucumano.



LA FALDA (Córdoba). — El famoso "Cuarteto de Londres" que ha realizado interesantes conciertos en el Edén Hotel, siendo muy aplaudido.



TANDIL (F. C. S.). — El señor Santiago Dames, subcomisario que fué objeto de un homenaje al acogerse a los beneficios de la jubilación.



TOTORAS (F. C. C. A.). — Señorita Elda A. Bertotti, nueva profesora de piano, recibida con altas clasificaciones.



LUJAN. — Placa de bronce colocada en esta ciudad en homenaje al ex presidente del Gobierno Provisional, en la calle que lleva su nombre.



TEMOR
E
VICIO

Nº 1

Pensamiento de Horacio interpretativo, por Vicente Loduca (Azul)

Nº 2

Poligrafía, por Luis Viggiano (Ciudad)

anagramar las palabras escritas
con mayUsculas y obteNer lo
que ellAS esTan expResandO.

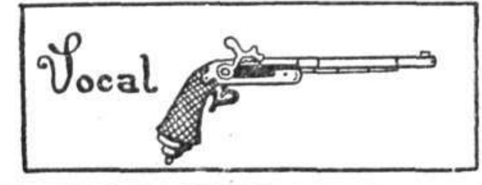
FEBRERO
Luna nueva
Sale 5.12 — Pónese 6.26
PO
JUEVES
s. Faustino

Nº 3

Comprimido, por Luis Viggiano (Ciudad)

Nº 4

Comprimido, por Luis Fanetti (Ciudad)



RESULTADO DEL CONCURSO DEL MES DE MARZO

Por colaboraciones. — Primer premio, señor Félix Valencia, Olleros 3951 (Capital); segundo, T. Legarreta (Bánfield, F. C. S.).

Por soluciones. — Primer premio, señor Juan Zubirí, Tacuarí 1430 (Capital); segundo, José J. Boffi, Uspallata 2164 (Capital).

RESULTAOO DEL CONCURSO DEL MES DE ABRIL

Por colaboraciones. — Primer premio, "Montecristo", señor José D. Gentile, Tequendama 2228 (Sáenz Peña, F. C. P.); segundo, señorita Angela Malter, 36, Nº 592 (La Plata).

Por soluciones. — Primer premio, señorita Betty Blestcher Irigoyen (Urdinarrain, Entre Ríos); segundo, señorita María Raquel Pereira, Corrientes 2554 (Capital).

RESULTADO DEL CONCURSO DEL MES DE MAYO

Por colaboraciones. — Primer premio, señor José Osvaldo Martínez, San Juan 1860 (Capital); segundo, señor Horacio Roldán, Aráoz 1425 (Capital).

Por soluciones. — Primer premio, señorita María Teresa Guerin, Medrano 46 (Capital); segundo, señor J. M. Beramendi, Santiago del Estero 1561 (Capital).

Concurso de julio. — Se reciben soluciones hasta el 15 del corriente inclusive.

Concurso de agosto. — Se reciben soluciones hasta el 15 de septiembre próximo inclusive.

Véanse las bases en el primer número de cada mes (con premios).

CONCURSO DE PASATIEMPOS
AGOSTO DE 1932
CUPON Nº 1767

PAGINA INSTRUCTIVA

Modo de componer la piedra



Para componer un peldaño gastado, una arista de piedra desconchada, una losa rota, una piedra de fregadero hendida y, en general, toda piedra deteriorada, no es necesario el albañil; cualquiera puede hacerlo, sin necesidad de emplear instrumentos complicados. Un plato hondo y un cuchillo flexible o espátula bastan para el caso.

Si se trata, por ejemplo, de poner una pieza o de hacer una soldadura a un objeto deteriorado, lo primero que hay que hacer es preparar argamasa. Hágase una pasta que tenga la consistencia del almáciga, con dos terceras partes de cemento y otro tercio de arena blanda muy fina, y mézclase con silicato de potasa líquida.

Antes de aplicar esta pasta, téngase cuidado de humedecer con el silicato los objetos que hay que arreglar, haciendo penetrar el líquido con ayuda de un pincel, en las hendiduras, en los huecos y en todas partes donde haya de aplicarse la pasta. Es condición indispensable para obtener una adherencia perfecta. Tómese la pasta con el cuchillo, almacigar las hendiduras, o según los casos, extenderla sobre las partes gastadas o quebradas, hasta darles la forma que han de tener, igualando bien la antigua y la nueva pasta.

Como la preparación no se solidifica en el acto, se resguardará durante veinticuatro horas la obra con una plancha superpuesta, especialmente tratándose de un peldaño de escalera expuesto al desgaste.

El precio de una coma

La comisión de hacienda de Chicago descubrió, por casualidad, hace algunos años, que una coma mal colocada había costado a Estados Unidos más de 10 millones de dólares.

El Congreso había votado una ley aduanera enumerando los productos que no debían pagar derechos. Entre éstos se hallaban los árboles frutales de origen extranjero: "All fruit-plants from foreing origine".

Un empleado, en lugar de copiar *fruit-plants*, escribió *fruit, plants*, y el reemplazo del guión por la coma no tardó en hacerse sentir. Bananas, uvas y naranjas se llevaron a Estados Unidos sin pagar ningún derecho de entrada.

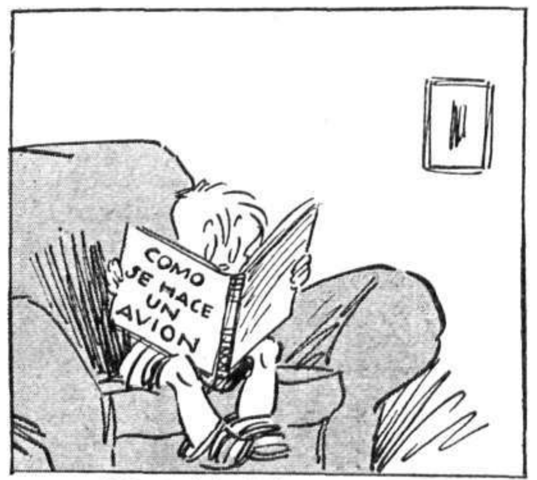
El error fué rectificado, pero ya la Aduana había perdido 10 millones de dólares.

Calles famosas del mundo

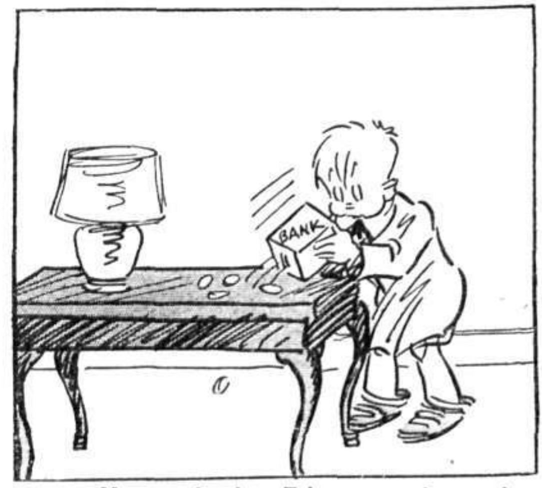
Berlín: Under den Linden.
Buenos Aires: Avenida de Mayo.
Chicago: State Street y Michigan Ave.
Ciudad de Méjico: *Paseo de la Reforma.*
Cleveland: Euclid Avenue.
Dublín: Sackville Street.
Edimburgo: Princess Street.
Londres: Fleet Street y The Strand.
Madrid: Paseo del Prado.
Nueva Orleáns: Canal Street.
Munich: Ludwigstrasse.
Nueva York: Broadway.
París: Avenue des Champs Elysees.
Filadelfia: Chestnut Street.
Río de Janeiro: Avenida Central.
Roma: Il Corso.
San Francisco: Market Street.
San Petersburgo: Nevski Prospect.
Viena: Ringstrasse.
Wáshington: Pennsylvania Avenue.

Las aventuras

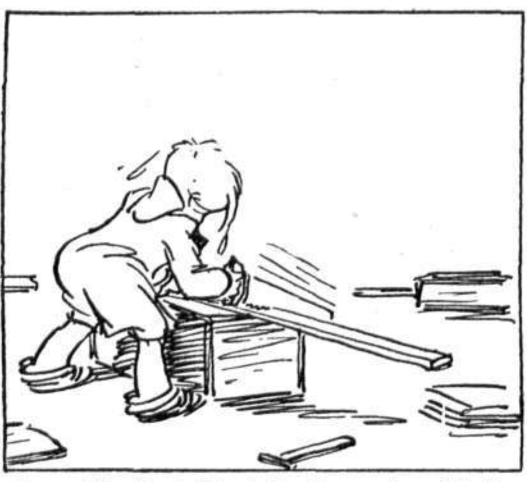
Por PERCY



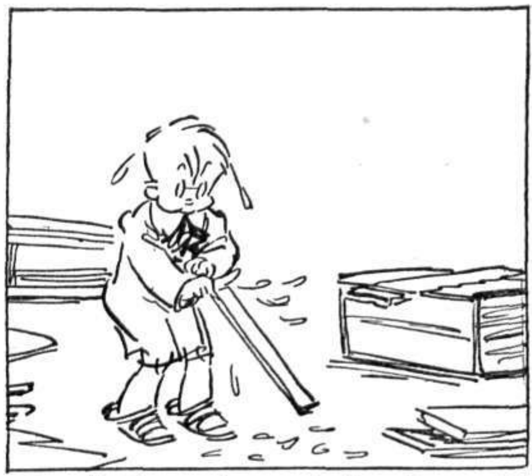
1 —¡Qué papa! Aquí dice que para construir un aeroplano no hace falta más que talento...



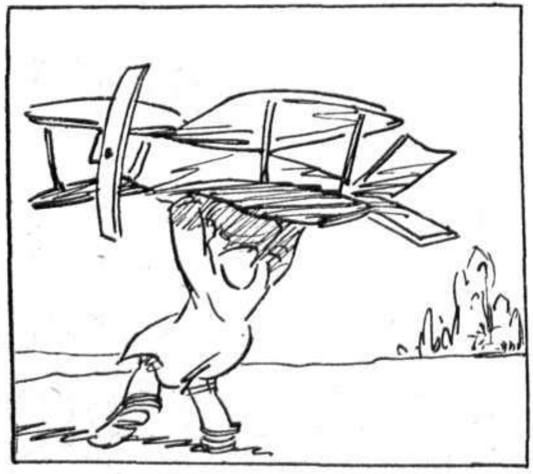
2 —Manos a la obra. Talento me sobra un buen cacho. Lo que no sobra son las chirolas.



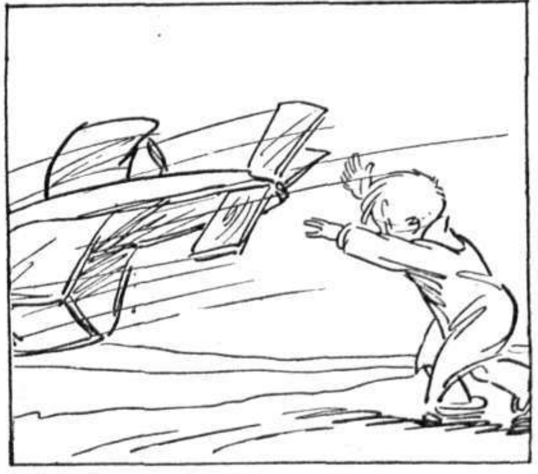
5 —¡Ah, tigre! Este tabloncito me ha salido bastante tipo volador. ¡Con tal de que la vieja no me haga volar a mí!



6 —Si este aparato me sale bien, pienso pedirle plata al viejo para poner una fábrica como se debe.



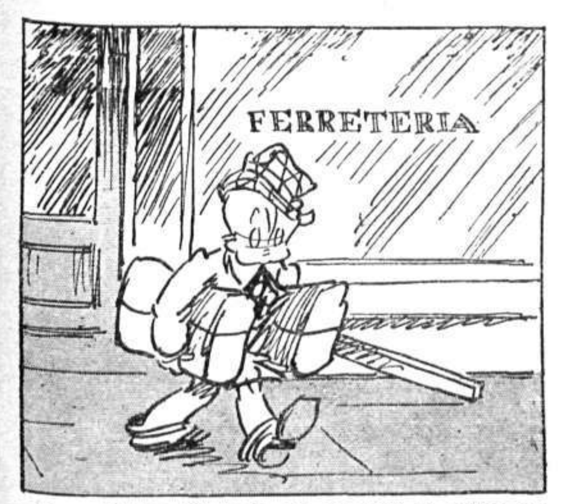
9 —Bueno: esta operación se llama ensayo. A la una, a las dos y a las tres... Salta el inglés.



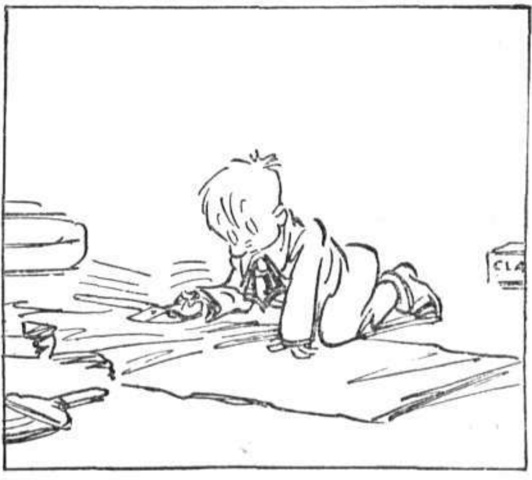
10 —Volá, Mosquito, que te chapa el flit...

de Chingolo

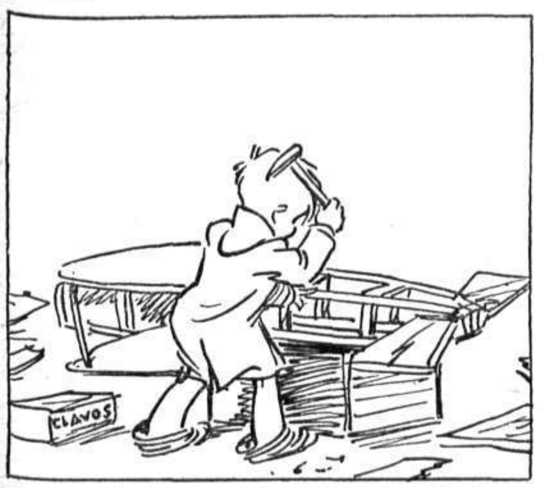
CROSBY



3 —El tano Tachuela me preguntó si estaba por hacer un gallinero. ¡Gallinero! ¡Yo no hago pavaditas!



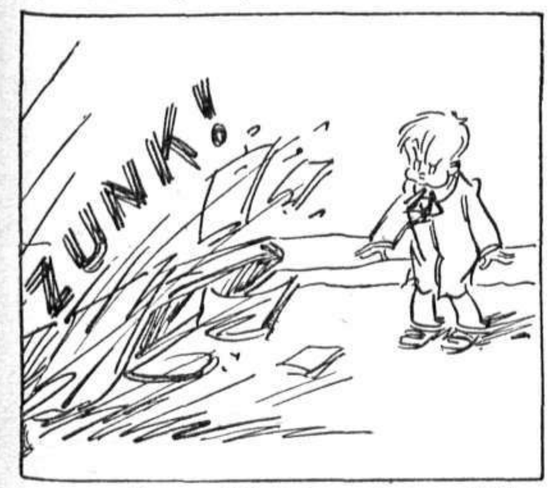
4 —El plano dice que primero se cortan las alas. ¡Cómo! Si le corto las alas no va a volar ni medio...



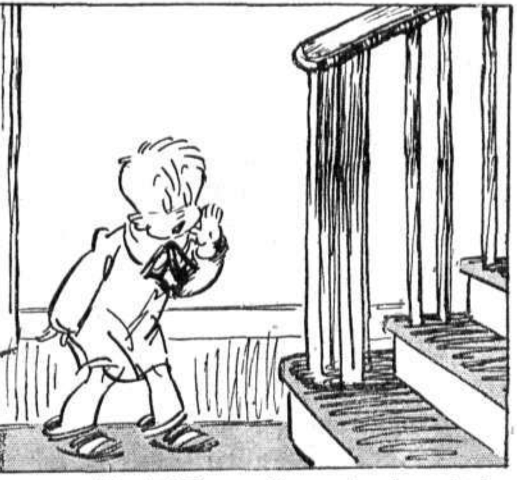
7 —Martillazo por aquí, martillazo por ahí, el coso va saliendo. Lo voy a bautizar con el nombre de...



8 —¡Caramba, eso del nombre es más peliagudo de lo que yo creía!... Ya está: Mosquito bombo...



11 —¡Y se estrelló! ¡La gran pipeta con el Mosquito! Me resultó más bombo que mosquito.



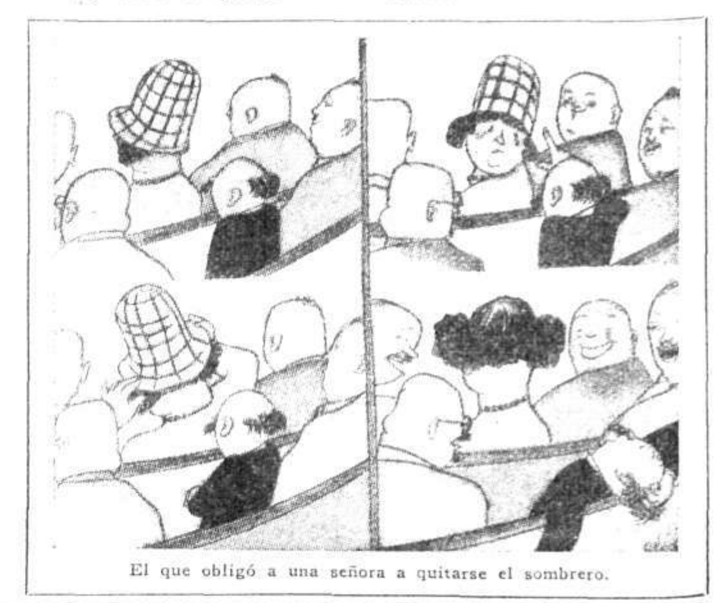
12 —¡Mamita! En seguida, pronto, ligero decime dónde están el querosén y los fósforos para hacer un fueguito...

Cuidado de los perros

Encierra peligro para la salud *de los niños* el *tener animales* domésticos, pero no privándose del placer de compartir las penalidades de esta vida con el llamado amigo del hombre, hay que tener para el perro todas las atenciones que se tienen con un verdadero amigo.

No diremos que se llegue al extremo de abrirle una libreta en la caja de ahorros ni de legarle una renta en el testamento, ni otras exageraciones propias de los tiempos de Calígula, pero sí tenerlo limpio y aseado. Téngase, pues, presente que el perro necesita bañarse, tanto para librarlo de toda la suciedad que almacena en la piel como para exterminar los innumerables parásitos de los que nos hacen partícipes gratuitamente. El baño sulfuroso no es para mejorarle el cutis, sino para que las pulgas pasen a mejor vida. Se disuelven 100 gramos de sulfuro de potasio en 1 litro de agua, se vierte la solución en un tacho y se agrega agua a la temperatura de 35 grados. Este baño debe dárseles una vez por semana. Además de los parásitos visibles están los invisibles, que son *los intestinales. Para éstos* las semillas de perejil son como carga de municiones; una cucharada basta para ponerlos fuera del campo de acción.

No importa que el perro sea po*co exigente en el menú; nosotros,* que estamos dotados de más inteligencia, debemos evitarle ciertos trastornos producidos por la alimentación inadecuada. El pescado, por ejemplo, les atrofia el olfato, y sabido es que la inteligente pesquisa del perro estriba *en el olfato y en su gran memoria* de los olores. En cuanto a ciertas inconveniencias, son fáciles de evitar si a sus horas se les da la expansión conveniente y si se echa azufre en los sitios visitados.


El que obligó a una señora a quitarse el sombrero.

INDICACIONES MEDICAS CONTRA EL CATARRO

El sistema más eficaz para combatir los males del invierno, gripe, catarros, etc.

Siempre es el invierno una estación temible por la serie de enfermedades de que viene acompañado, pero el presente invierno dejará largo recuerdo por el crecido número que ha traído de catarros, resfríos y afecciones gripales. Desde hace muchos años no se recuerda una estación tan temible, en la que el que ha logrado salvarse de las garras de la gripe, puede considerarse muy dichoso.

Por eso no están de más las indicaciones que aquí damos para combatir los catarros, la tos y evitar las complicaciones de la gripe, que son siempre peligrosas y de largo y difícil tratamiento.

Ante todo deben observarse en lo posible los preceptos de una sana higiene: alimentación tónica, aire puro y abrigo suficiente para evitar las consecuencias de los violentos cambios de temperatura y vigilar el funcionamiento intestinal para evitar así los estados de auto-intoxicación.

Pero cuando el catarro o el resfrío han hecho ya presa de nuestro organismo, debe acudirse entonces a la Bronquialina de Ruxell. Se toma este producto en la forma siguiente: Siendo el elixir por cucharadas, de sopa los adultos, y cucharaditas de postre los niños; y cuando es en pastillas una pastilla cada media o una hora. En ambas formas (elixir o pastillas) se puede obtener en toda farmacia por un precio muy razonable.

La Bronquialina de Ruxell, que recomendamos, es de un valor inapreciable en todo hogar y puede considerarse el medicamento clásico de la gripe, tos, resfríos, bronquitis, etc.

Conviene acompañar cada dosis y esto muy especialmente a la hora de acostarse de un ponche caliente con lo cual se favorece la expansión por todo el organismo de los principios activos que la Bronquialina Ruxell posee y que de tal manera alcanzan hasta las últimas ramificaciones de la trama pulmonar, ejerciendo sobre ellas su acción antitóxica y tónica.

Eminencias de fama mundial recomiendan este producto y entre ellas podemos mencionar a los dotores Robin, Villemin, Kossell y Daremberg. Los doctores Jeannel y Courmont dicen que **"ella resume todo un tratamiento".**

Por todas estas razones podemos recomendar la Bronquialina Ruxell como el mejor de los medicamentos que puedan emplearse para combatir la tos. Es un muy eficaz antiséptico en las enfermedades bacilares y un regenerador poderoso de los órganos de la respiración. Actúa maravillosamente en las afecciones gripales, en todos sus períodos y bajo todas sus formas.

Su empleo en cualquier afección por ligera que sea presta verdaderos servicios para evitar muchas enfermedades infecciosas y para prevenir el contagio de la tuberculosis. Son muchos los médicos que llevan consigo una cajita de pastillas Ruxell que son muy agradable y constituyen un excelente preventivo para la tos, resfríos, afecciones de garganta, etc.

La Bronquialina Ruxell en sus dos formas, elixir y pastillas, es preparada por el Instituto Bioquímico Modelo S. A., en Buenos Aires, en sus laboratorios de la calle Perú 1645 al 55 y se pueden hallar en toda buena farmacia.

E n l a c e s




Señorita Francisca Ferrari, con el señor Felipe Santiago González. — Capital.




Señorita Carmen Balbina Calderón, con el señor Oscar Carlos Civesa. — Capital.




Señorita Elena A. M. Bie, con el señor Fernando P. Grassino. — San Francisco.




Señorita Micaela Capuano, con el señor Antonio Chimento. — Capital.




Señorita Argentina Rosa Mustoni, con el señor Juan Francisco Vernengo. — Capital.



Bodas de oro y de plata



Bodas de oro matrimoniales de los esposos Viola-Pallavidini, rodeados de sus hijos y nietos. — Felicia (Santa Fe).



Los esposos Robledo-González, rodeados de sus descendientes al festejar sus bodas de oro. — Ayacucho.



Bodas de plata de los esposos Antilicino, acompañados de sus hijos, en tan grato acontecimiento. — Lobos.



El señor Domingo Zacarías y su esposa Ana María Monti, con sus hijos, al cumplir sus bodas de plata matrimoniales. — Carmen de las Flores.



Los esposos Lahirigoyen-Heguy, rodeados de sus hijos al festejar sus bodas de plata. — Pardo (F. C. S.).

AUTO-MOTO-CICLISMO

Por PEDRO FIORE

Inventos nacionales

Si fuéramos fabricantes de automóviles, podríamos decir que también seríamos de los primeros en materia de inventos. No pasa día sin que un argentino se presente a una u otra redacción, para hacer saber que ha inventado algo. La presentación suele ser modesta, sin marco fastuoso, como se acostumbra en otros países.

El inventor suele ser un modesto mecánico; a lo sumo, un jefe de taller o un técnico, que surgió del mismo trabajo o del oficio que ha practicado durante varios años.

En línea general, el estudio de estos bravos ciudadanos nuestros consiste en construir aparatos, economizar combustible, mejorar la lubricación del motor, desarmar ruedas con una facilidad asombrosa o bien para accionar el coche, sin el menor desgaste de energías.

Ultimamente se ha llegado a algo más, es decir, que ha estudiado un sistema para eliminar los pedales de embrague, haciendo funcionar y marchar el coche directamente con el acelerador.

Conviene decir en seguida, que este último invento argentino honra a nuestra mecánica automovilística, porque muy pocos son los sistemas que existen en el país, como el que se ha inventado recientemente.

Si pensáramos sobre la enorme ventaja que lleva el coche que no tiene pedales de embrague y de freno, convendríamos en seguida que vale la pena ocuparse más intensamente del progreso conseguido en estos últimos años por nuestros técnicos.

Pero nosotros no estamos en un país productor de automóviles, y estos inventos desgraciadamente no pasan de primera fase, es decir, de su publicación en diarios y revistas, con el comentario que cada redactor hace, de acuerdo con su conocimiento o su criterio.

Tenemos en el país una enorme cantidad de patentes sobre inventos para automóviles, y podemos también asegurar que muy pocas, por no decir ninguna, ha tenido el honor de ser aplicada por algún fabricante.

¿Qué es lo que hace falta en este caso?

A nuestro entender es necesario que los poderes se interesen en estos inventores, y que las oficinas comerciales que el gobierno tiene instaladas en el extranjero conozcan estas invenciones y se ocupen de ellas en forma más decidida.

Porque si tuviéramos oficinas comerciales que trabajaran directamente, resultaría muy sencillo presentar a los fabricantes de automóviles de Europa o de Estados Unidos de América del Norte, las patentes y los modelos de los inventos que surgen de la actividad y del estudio de nuestros mecánicos.

La eliminación de los pedales de embrague y de frenos en los coches es, sin duda, el factor que más importa al conductor del automóvil.

Aplicado el sistema por un fabricante, en las series de sus coches, resultaría beneficioso, no solamente para el mismo, sino para el país y, por ende, para el inventor.

Diremos, por fin, que no es suficiente registrar y conseguir patentes de un invento en todos los países del mundo, si nadie se ocupa en forma oficial de hacer conocer este invento, porque las patentes suelen quedarse en los archivos y los inventores a la espera del fabricante, que difícilmente se entera de ella.

Saludable sería una medida o un apoyo en este sentido y, sin duda, habrá en el país un legislador que se ocupará de un asunto como éste, que es importante y merece que se le tome en consideración.

El Gran Premio a Bahía Blanca

Ya no se irá más a Córdoba. Ahora los "ases" del volante tomarán, una vez por año y con motivo de la disputa del Gran Premio Nacional, el rumbo hacia Bahía Blanca. La bella ciudad del sur toma el puesto de la "docta", y el trayecto constituye, desde luego, la primera novedad.

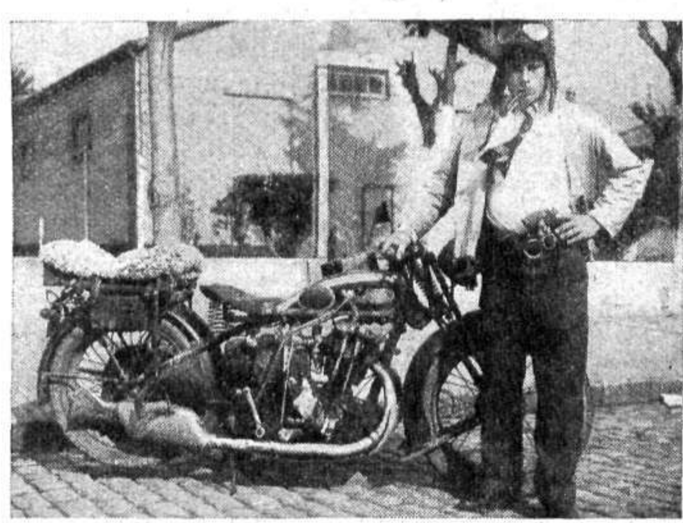
Pasarán al archivo los tiempos y los promedios establecidos durante varios años en el clásico camino que toca Rosario y Córdoba; irán olvidándose los alternativas y las aventuras de aquella carrera que dió fama a los Paris Giannini, Roatta, Gaudino, Marelli, Bucci, Riganti, Zatusezk...

El récord de Riganti quedará intacto, ya que nadie pudo alcanzar el promedio obtenido por él en los 1500 kilómetros del Gran Premio Nacional de 1929. Y pasarán a la historia los triunfos de etapa de Pedrazzini, el veterano piloto del Ford, las hazañas del "ómnibus" de Zatusezk, el trágico percance de Gaudino, ganador seguro, hasta 300 kilómetros de la llegada, las magníficas performances del malogrado París Giannini, quien nunca pudo ganar la única carrera que disputaba todos los años.

¡Bahía Blanca, una nueva meta, una nueva ruta, la sorpresa, la incógnita, la nueva aventura atrae y convence!

Justo es que rumbeemos hacia el sur. Lo teníamos, automovilísticamente, algo olvidado. El Gran Premio Nacional hará famosa esta ruta, como hizo con la de Córdoba. Y el Automóvil Club Argentino, organizador de la clásica carrera, habrá cumplido una vez más con los fines que persigue desde hace treinta años.

Pedro Fiore.



El señor Godffrey H. Wood ha realizado un interesante raid motociclista, habiendo partido de Quemtremken, o sea 350 kilómetros al sur de Punta Rieles, para llegar a Buenos Aires pocos días después con una máquina A. J. S. de 500 cc. El viajero dijo que por el Neuquén el motociclismo es perfectamente practicable, y que representa un medio de locomoción práctico y económico.

Las dos emperatrices

Hojeando la serie octava de "Los Grandes Procesos de la Historia", de Henri Robert, el maestro, después de haber estudiado el divorcio de Napoleón I, establece un paralelo entre Josefina y María Luisa, y propone esta cuestión: "¿Cuál de las dos preferiréis? ¿La criolla o la austríaca?"

Nosotros confesamos, por nuestra parte, no vacilar. Ciertamente Josefina tuvo muchos defectos. Largo tiempo mostró su inconsciencia al no darse cuenta del "hombre de genio predestinado", que la amaba. Pero, hay tantas mujeres que ni malician siquiera el valor del hombre que las quiere.

"¡Es medio raro este Bonaparte!", solía decir la pobre dama. Y lo que es peor: lo engañaba, y comprometía su nombre. Todo eso es muy conocido. En su apasionante novela sobre Napoleón, Octavio Aubry, hábil pintor de emperatrices, no nos ha ocultado ni callado nada. Pero cuando la estrella del corso se agrandó, cuando se le impuso al mundo, cuando Josefina, ¡qué sueño de locura!, fué emperatriz de los franceses, *la emperatriz comprendió*.

Ciertamente siguió siendo desordenada, coqueta, gastadora. Pero, a pesar de ello, fué una compañera devota, una consejera preciosa. Robert es muy severo para ella. El divorcio de 1809 fué tal vez la falta decisiva del emperador.

Al lado de la historia de Josefina, la de María Luisa es lamentable. He aquí una mujer que jamás comprendió al hombre con quien se había casado a la postre de tristes maquinaciones e intrigas políticas. Admitamos su juventud, su inexperiencia, su educación, su brusco cambio de vida y de ambiente. Pero... ¿después?

La débacle llegó. Una entrevista con su padre. Volvió a ser austríaca de pies a cabeza. No volvería a ver a su marido. Más aún: abandonó al hijo, al rey de Roma; y hela en Aix-les-Bains, so pretexto de salud. Es allí adonde va a visitarla un general austriaco, mientras el Emperador tasca su freno en la detención de la isla de Elba. El conde de Neipberg se llamaba ese general, marcado en el rostro por el sablazo histórico de un húsar de Francia.

En su "Madama Sans Géne" Victoriano Sardou nos presenta a Neipberg como ya amado por María Luisa.. en plena gloria imperial. ¿Es una invención teatral?

Mas, Napoleón puede volver a Francia, recobrar el trono; y la llamará en vano. Ella ha regresado a Viena con Neipberg.

Después Waterloo... La tempestad se desencadena. Un navío se aleja hacia Santa Elena la remota. Y la *emperatriz* da a Neipberg una hija: la condesa de San Vital; un hijo: el príncipe de Monte Nuevo. La dama toca la guitarra, se dedica a la crianza de perros y cuida de un loro y de un mono con más ardor que de sus herederos...



—¿Por qué no vemos al Sol después que se oculta todas las tardes en occidente?
—Porque... ¡es de noche!
(De *Moustique*, Charleroi)

BELLEZAS FAMOSAS DE LA HISTORIA

Elena de Troya conocía el atractivo de un cutis perfecto



"Admirada por todos los hombres" era Elena de Troya, la mujer más bonita de su época. Linda como un sueño de amor, esta hija del rey Tíndaro ensalzó sus encantos naturales con "ciertos ungüentos" y su belleza cautivaba a todos. París sacrificó todo—honor, patria, hacienda y hasta la vida—por ganar el amor de Elena

Ud. también debe proteger su belleza y hacer resaltar sus encantos

La belleza femenina deslumbrante, que hacía a los hombres de la antigüedad transformarse en héroes, ya no es privilegio de princesas. Hoy día cualquier mujer puede hacerse "admirada por los hombres", gracias al sencillo tratamiento de belleza Dagelle. Usada como base para los polvos, la Crema Invisible Dagelle protege al cutis contra las ardientes caricias del sol. La Crema de Belleza Dagelle, aplicada en cantidad por la cara, el cuello, hombros y brazos, al acostarse, imparte nueva suavidad y tersura al cutis. El lavado de la cara, por la mañana, con Vivatone, el tónico perfecto de la piel, la refresca y estimula, completando este exquisito tratamiento de belleza. El cupón traerá a usted un Estuche Especial de estas tres creaciones embellecedoras. Envíelo hoy mismo.

DAGELLE

Crema Invisible ~ *Vivatone* ~ *Crema de Belleza*

DAGELLE, Palmer & Cía., Moreno No. 574, Buenos Aires

¶ Sírvanse enviarme un estuche especial de belleza Dagelle, conteniendo envases corrientes de sus tres preparados. Adjunto remito la suma de **un peso.**

Nombre..........

Calle y número..........

Ciudad.......... *Provincia*..........

C. y C. 2

"Bartola", cívico honorario del Parque, el hombre que se emboinó a perpetuidad y a partir de 1890, conquistó en buena ley esta nota que va a título de homenaje y recordación

Por FELIX LIMA



"BARTOLA", apócope pintoresco y popular de Bartolomé Zazzali, "tres zetas" como él dice en elogio de su apellido, no es un desconocido en el amplio radio que abarcan las siguientes zonas metropolitanas: Palermo, Belgrano, Núñez, Saavedra, Villa Urquiza y Pueyrredón. Por algunas de ellas, las más arcaicas — no olvide usted que Villa Urquiza se desdobló y ensanchó no ha mucho sobre el primitivo trazado de pañuelo de bolsillo de Villa Catalinas — rueda, desde el año de 1895, su carrindanga repartidora de quesos, inclusive los de rallar.

Asciendo, ¡señores!, emocionado, a la tribuna libre de esta página, para rendir homenaje de pico a Bartolomé Zazzali, "tres zetas", tal vez el decano de los queseros ambulantes de Buenos Aires. Ruego a nuestros políticos, que no se den por aludidos, a fin de evitarme ulterioridades enojosas.

—¡"Bartola", expectable "Bartola": dos pasos al frente!

—*¡Anque coatro!*

"Bartola", tocado por boina blanca en discreta deuda con la lavandera, avanza con paso seguro del tipo que siempre ha cumplido con su deber, y que "jamais" trampeó ni en 0.10 de pimentón al almacenero de su esquina.

De escasa alzada, adiposo, luce respetable barbijo en la mejilla izquierda. Su edad, no es, por cierto, la de un ciudadano en puerta de conscripción militar.

—¡Bartola!

—*Diga, ¿qué quiere de mí?*

—Se impone que usted explique al respetable público congregado en este salón de CARAS Y CARETAS, el origen y el porqué del apócope que cercena su nombre y apellido de batallas comerciales.

—*¡Eh! Con permeso.*

"Bartola" enciende un fósforo y lo arrima a un medio toscano.

—*Mí sun quesero. ¡Eh, lo pulítico!...*

—No hable usted de la cuerda en el solar de los ahorcados.

—*Boeno. Respetable público: mí tengo de la costumbre d'echar ina siesta propio sobre mi carito de reparto de lo queso, perque, mí me levanto temprano, ante de que salga el sol. Y, claro...*

—¡Obscuro, "Bartola"! Ante todo, no hay que falsear la verdad histórica, como diría Martín Gil.

—*Me quedo dormido sobre el pescante. Echo mi siesta. Y, claro, tanto el chafe botón como lo que pasan por la vedera y me miran, dicen: "¡Eh, Zazzali, tre zeta, s'echó a la Bartola, en el pescante". Y me quedó "Bartola", para siempre.*

—Diez puntos en veracidad, esclarecido Bartola.

—*¿Qué más me va'pregontar, diga?*

—Un momento. ¿Qué nos puede referir sobre su brilante actuación en la revolución de 1890?

—*¿Cóme? Referí no lo foi; tampoco linesman en esa yornata del civismo.*

—Muy bien. ¿Qué vió el 90?

—*¡Ah! Mí vivía, intunce, en al calle Libertá entre Corrientes y Cuyo. Estalla la rivolución. ¡Pim, pam, pum! Cañonata y rivolverata. Me despierto y salgo a la calle.*

—¿En paños menores?...

—*¡No! hacía in frío de la gran flaota. Llego al coartel del Parque, frente a la plaza Lavalle. Cunto al portón había in yovinoto que montaba el centinela con la eschupeta a l'hombro.*

—¿Sería Lisandro de la Torre?...

—*¡Ma qué sé! Adentro foí visto a Leandro Alem, con la barba lunga; a Ristóbulo del Valle, con la barba pichina; a Pancho Baroetaveña, a lo yenerale Manoel Campos, a Mariano Demaría, otro barbún, y a ina punta di político qu'iban contra Cóarez Celman. ¡Eh!...*

—Y meta confites, valeroso "Bartola"...

—*¡Qué manera d'iscopir per la finestra!... Se pelearno tre día, y a la final, ganó el gobierno in toda la línea. ¿Sabe quién mandaba la tropa de línea del gobierno?*

—Ate cabos, "Bartola".

—*El quenceral Nicola Levalle, goapo sin grupo, montao en in cavalín bianco. ¡Eh!... En cuesto país, desde 1880 a 1904, toda la rivolucione fracasaron. L'única que trionfó fué la que tanti año despoés organizó el teniente yenerale Peppe Oriburu, in 6 de septiembre, ¡l'única! ¿Me permete?...*

"Bartola" releva al medio toscano en la línea de fuego y de humo. Se ajusta la boina blanca en el circuito de su "pensadora".

—*Cuesta boina la llevo propio come ina divisa, desde la rivolucione de 1890. ¡Eh!...*

—¿Y el barbijo que rubrica su mejilla izquierda?

—*Foé per in moquier.*

—¿Casada?

—*Vioda... y con sei hico in dietro. ¡Eh!... di tanto in tanto, cada uno hace ina macana, e mí, ¿sabe?, l'hice coando era yovinoto.*

Félix Lima

Peligros del tráfico

La frecuencia y elevada cifra de accidentes automovilistas que se registran, ha dado lugar en todos los países a una intensa campaña educadora.

Observe estos consejos y evitará muchos accidentes de tránsito:

1. — No utilice un coche cuyos frenos no respondan perfectamente.

2. — Respete sistemáticamente las ordenanzas vigentes sobre el tránsito.

3. — No toque el "klaxon" innecesariamente. Es inútil y molesto.

4. — Si conversa, conduzca más despacio. No quite la vista del camino.

5. — En los cruces del ferrocarril la muerte espera. Cruce despacio.

6. — No dé marcha atrás acelerando y sin mirar. Es peligrosísimo.

7. — No se entretenga haciendo oscilar el coche sin motivo justificado. Siga una trayectoria recta, sin zigzag.

8. — Gradúe el espejo retrovisor, usándolo brevemente al doblar.

9. — Mientras está de malhumor no maneje. Es ridículo desastroso.

10. — Al entrar en las calles preferentes o en las que haya dirección única, deténgase.

11. — No permita nunca que guie un borracho. Evítelo a toda costa.

12. — No se estacione en calles de línea en las proximidades de una esquina.

13. — Haga las señales a tiempo y obedézcalas también. Es cómodo.

14. — No desconecte el motor si va usted abajo, se expone por gusto.

15. — No malgaste nafta dando aceleraciones. Es una tontería costosa.

16. — Revise las puertas antes de ponerse en marcha. Salga derecho.

17. — No aprenda en el coche de un amigo, ni preste el suyo.

18. — A veces una avería cuesta más que un coche. Un accidente, ni se sabe.

19. — Conducir con cuidado trae su recompensa y da placer. Es sensato.

20. — Al estacionarse vire siempre las ruedas hacia la cuneta.

21. — No lleve los pies sobre los pedales cuando no los usa.

22. — Pasar a un automóvil en una curva es "locura".

23. — En una pendiente cuya cumbre está oculta la carretera, "doble locura".

24. — En un descenso sobre ruta estrecha y arbolado, "triple locura".

25. — El automóvil da oportunidad para demostrar la educación.

26. — Acepte como un honor que le llamen cobarde; pero no corra.

27. — No pierda el dominio; la prudencia distingue al conductor.

28. — Las curvas tienen derecha, centro e izquierda. Recuérdelo.

29. — Acuérdese de que los trenes eléctricos y los ferrocarriles tienen su ruta invariable.

DE NUESTRA HISTORIA

♥

José de San Martín

Nació en Yapeyú, el 25 de febrero de 1778. Murió en Boulogne-Sur-Mer, el 17 de agosto de 1850.

Necrología



Señora Basilisa Rubio García de Benito, fallecida en esta capital.



Señor Juan Messina, que ha dejado de existir en la ciudad de Rosario.



Señora Ana María Melazzide de Arriandia, fallecida en Navarro.



Señor Nazareno Tazi, cuyo deceso ha ocurrido en Buenos Aires.



Señora María B. de Laggiard, fallecida en la localidad de 1º de Mayo.

Palabras de Kempis

Vano es el que pone su esperanza en los hombres o en las criaturas. No te corras de servir a otro por amor de Jesucristo, y de parecer sobre este siglo; no confíes de ti mismo sino pon tu esperanza en Dios. Haz lo que esté de tu parte, y Dios favorecerá tu buena voluntad. No confíes en tu ciencia ni en la astucia de ningún viviente, sino en la gracia de Dios, que ayuda a los humildes y abate a los presumidos.

Si tienes riquezas, no te glories en ellas, ni en los amigos, aunque sean poderosos, sino en Dios, que todo lo da, y sobre todo se desea dar a sí mismo. No te ensalces por la gallardía y hermosa disposición del cuerpo, que con pequeña enfermedad se destruye y afea. No te engrías de tu habilidad o ingenio, porque no desagradas a Dios, de quien es todo bien natural que tuvieres.

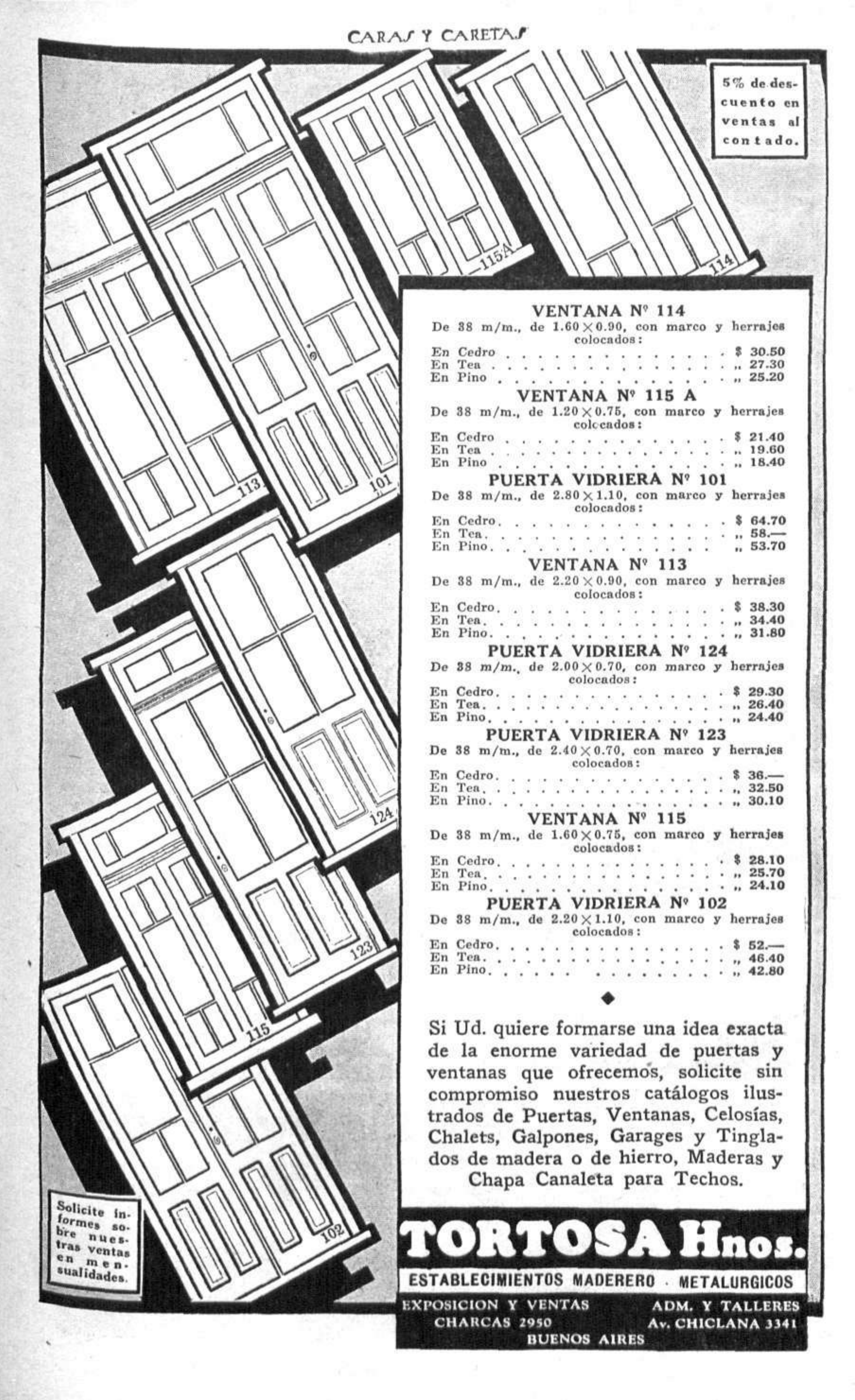
No te estimes por mejor que otros, porque no seas quizá tenido por peor delante de Dios, que sabe lo que hay en el hombre. No te ensoberbezcas de tus buenas obras. Porque de otra manera son los juicios de Dios que los de los hombres, y a El muchas veces desagrada lo que a éstos les contenta. Si tuvieras algo bueno, piensa que son mejores los otros, porque así conservas la humildad. No te daña si te pusieras debajo de todos; pero es muy dañoso si te antepones a sólo uno. Continua paz tiene el humilde; mas en el corazón del soberbio hay emulación y saña frecuente.

No descubras tu corazón a cualquiera; sino comunica tus cosas con el sabio y temeroso de Dios. Con los jóvenes y extraños, conversa poco.








5% de descuento en ventas al contado.
115A
114
113
101
124
123
115
102
VENTANA Nº 114
De 38 m/m., de 1.60 × 0.90, con marco y herrajes colocados:
En Cedro . . . . $ 30.50
En Tea . . . . ,, 27.30
En Pino . . . . ,, 25.20
VENTANA Nº 115 A
De 38 m/m., de 1.20 × 0.75, con marco y herrajes colocados:
En Cedro . . . . $ 21.40
En Tea . . . . ,, 19.60
En Pino . . . . ,, 18.40
PUERTA VIDRIERA Nº 101
De 38 m/m., de 2.80 × 1.10, con marco y herrajes colocados:
En Cedro . . . . $ 64.70
En Tea . . . . ,, 58.—
En Pino . . . . ,, 53.70
VENTANA Nº 113
De 38 m/m., de 2.20 × 0.90, con marco y herrajes colocados:
En Cedro . . . . $ 38.30
En Tea . . . . ,, 34.40
En Pino . . . . ,, 31.80
PUERTA VIDRIERA Nº 124
De 38 m/m., de 2.00 × 0.70, con marco y herrajes colocados:
En Cedro . . . . $ 29.30
En Tea . . . . ,, 26.40
En Pino . . . . ,, 24.40
PUERTA VIDRIERA Nº 123
De 38 m/m., de 2.40 × 0.70, con marco y herrajes colocados:
En Cedro . . . . $ 36.—
En Tea . . . . ,, 32.50
En Pino . . . . ,, 30.10
VENTANA Nº 115
De 38 m/m., de 1.60 × 0.75, con marco y herrajes colocados:
En Cedro . . . . $ 28.10
En Tea . . . . ,, 25.70
En Pino . . . . ,, 24.10
PUERTA VIDRIERA Nº 102
De 38 m/m., de 2.20 × 1.10, con marco y herrajes colocados:
En Cedro . . . . $ 52.—
En Tea . . . . ,, 46.40
En Pino . . . . ,, 42.80
Si Ud. quiere formarse una idea exacta de la enorme variedad de puertas y ventanas que ofrecemos, solicite sin compromiso nuestros catálogos ilustrados de Puertas, Ventanas, Celosías, Chalets, Galpones, Garages y Tinglados de madera o de hierro, Maderas y Chapa Canaleta para Techos.
Solicite informes sobre nuestras ventas en mensualidades.
TORTOSA Hnos.
ESTABLECIMIENTOS MADERERO · METALURGICOS
EXPOSICION Y VENTAS
CHARCAS 2950
ADM. Y TALLERES
Av. CHICLANA 3341
BUENOS AIRES

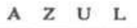
"Caras y Caretas" en la provincia de Buenos Aires

NUEVE DE JULIO



Empleados y obreros de la seccional F. C. Provincial, que festejaron el 45º aniversario de La Fraternidad Ferroviaria.

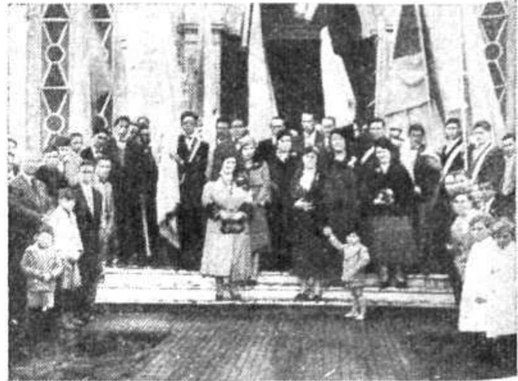
AZUL





Alumnos de la Escuela Normal frente al Palacio de la Municipalidad, en la conmemoración del 9 de Julio.

HUANGUELEN (F. C. S.)



Comisión de damas y caballeros, saliendo del templo, después del tedéum, en los festejos patrios.



♥

ROJAS

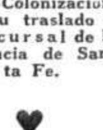
Miembros de la comisión directiva de la Sociedad Italiana, acompañados de los niños que tomaron parte en las fiestas del 50º aniversario del fallecimiento de Garibaldi.

♥



RIVERA (F. C. S.)

Demostración ofrecida al señor Marcos Pereira, administrador de la Jerwisch Colonización, por su traslado a la sucursal de la provincia de Santa Fe.







Apostillas a la vida literaria

El P. E. N. Club de Buenos Aires proyecta la edición de un almanaque literario argentino. Una serie de artículos redactados especialmente por algunos miembros de la referida institución será a modo de exposición de las actividades literarias de nuestro país desde los días de la guerra hasta el presente.

La Biblioteca Nacional de Buenos Aires acaba de poner en circulación el tomo séptimo de su Catálogo Metódico de Literatura. Un atinado prólogo del director de la casa explica las vicisitudes que ha pasado la confección del grueso volumen a la vez que pone de manifiesto la poca relación existente entre el insignificante contenido de la Biblioteca y la importancia de nuestra capital como ciudad cultural.

Debemos anotar por nuestra parte que el público porteño es un tanto enemigo de la concurrencia a las bibliotecas y archivos públicos. Todo escritor o investigador considera más cómodo trabajar en su casa y formar su biblioteca de acuerdo con sus necesidades e inclinaciones. Más de uno podrá recordar los esfuerzos de las autoridades universitarias para inculcar a sus alumnos la afición a los trabajos llamados de seminario...

Una cifra elocuente. La Biblioteca Nacional tiene asignada anualmente la suma de 7.500 pesos para la compra de libros. Algo menos de lo que gasta cualquiera de nuestros bibliófilos.

"Era una estatua antes de morir: una estatua parlante y hasta invitante, como aquella del festín de piedra". — *Juan Papini,* en unas notas sobre Goethe.

Sobre Eduardo Gutiérrez, escasamente, en alguna historia de nuestra literatura, se encuentra una decena de líneas. Empero, el popular folletinista interesa cada vez más y sirve, al mismo tiempo, de inagotable fuente de inspiración... Instintivamente, Eduardo Gutiérrez era un novelista de aquellos raros que saben infundir imperecedera vida a sus personajes. Y, en cuanto a la acción, después de él no ha habido ninguno que tuviera tan intenso poder de atracción y un dominio tan absoluto de la trama.

Pierre Champion, enamorado sincero de la buena y de la mala vida literaria, acaba de publicar en París "Mon vieux quartier", en el que ha reunido una buena serie de siluetas literarias de finales del siglo pasado.

Recopiladas y anotadas por Alberto Ghiraldo, en un grueso volumen, se acaban de publicar las obras poéticas completas de Rubén Darío.

En "Lo rojo y lo azul", el escritor español Benjamín Jarnés, ya conocido por una biografía novelada de Zumalacárregui y otra de Sor Patrocinio, pinta la vida militar, mejor dicho, la vida de cuartel, minuciosa y dramática.

Amigos del Arte prepara un álbum de lujo con reproducciones de los retratos y apuntes del Buenos Aires antiguo pertenecientes al ingeniero Pellegrini y que últimamente fueron expuestos en sus salones. Las reproducciones irán precedidas por un estudio de Carlos Ibarguren sobre el recordado pintor.

MUESTRA DE "RAMON HAZAÑA"

El primer pensamiento de Fausto, cuando vió la inminencia de la embestida, fué apearse para no ser apretado en la caída, pero luego cedió al propósito de defender al caballo hasta el último momento, y con él cayó, quedando preso en el suelo con la pierna apretada... El toro se desfogó corneando con ensañamiento, y no satisfecha del todo su codicia, retrogradó amenazante a corta distancia con las astas ensangrentadas y la guedeja de la frente convertida en una testera de felpa escarlata...

Eduardo Acevedo Díaz (hijo)

MUESTRA DE "MIRADOR PORTEÑO"

¿Por qué a los transatlánticos que viajan únicamente por el océano Pacífico no los llaman transpacíficos?

Un pianista mediocre es un dactilógrafo malogrado.

El mejor sistema para adelgazar consiste en vestirse con ropas exageradamente amplias y en usar cuellos dos o tres números mayores que los necesarios.

Enrique Loncán

Peptonización

La papaína no es, como algunos pretenden, el láctex desecado de la lechosa, sino una substancia contenida en él; sólo las papaínas impuras contienen restos de láctex seco, el cual contiene, además, materias gomosas y una resina acre, irritante. El mejor láctex sólo da 20 por ciento de papaína pura.

La papaína es un fermento muy importante, obra en medio ácido y en medio alcalino y ataca a los feculentos y a los albuminoides. En su primer ataque de cuerpos de peptonización diuréticos como proteosas, peptonas, y más avanzada la digestión produce cuerpos abiuráticos, tirocina, lencina, etc.; acción semejante a la tripsima del jugo pancreático.

Si una solución de pepsina se alcaliniza, pierde su acción peptonizante, si después se acidifica, su poder peptonizante no reaparece, ha quedado destruído. Si una solución pancreatina se acidifica, se hace inerte y aunque se alcalinice después, su actividad no reaparece, ha perdido su propiedad. La papaína no pierde su acción ni alcalinizándola ni acidificándola; el fermento no se destruye, lo cual es muy importante para su aplicación. Otra cosa en la cual muestra su superioridad es cuando se hace actuar la temperatura. Con la pepsina la digestión es lenta a 20 o a 25 grados; a esta temperatura la papaína actúa enérgicamente. La pepsina resiste solamente hasta 60 grados; la papaína trabaja bien a 70. En resumen, la papaína actúa desde 10 grados hasta 70 en seco, en solución acuosa la ebullición no altera sus propiedades.

La papaína tiene una acción sobre la leche digna de observarse; al poco tiempo de agregarla a la leche, ésta se corta, la caseína se precipita en finos copos, en seguida comienza el ataque del fermento y ésta se transforma en un producto soluble. La coagulación tiene lugar a la temperatura ambiente y en medio neutro o alcalino; es más rápida elevando la temperatura de 30 a 50 grados y más lenta aumentando la alcalinidad; la mejor digestión se hace agregando a la leche 2 por mil de bicarbonato de soda. Nosotros hemos encontrado que si a una



—¿Cuál fué el resultado de sus investigaciones, Pedro?
—Señor... que la cosa resultó cierta... Efectivamente, la señora huyó con el chofer.
—¿Qué más?
—Que he sabido que esta noche salen para Barranquilla...
—Bueno, llévales este dinero..., no sea que les vaya a faltar algo, y vuelvan.

de la leche

leche de 16 grados, Dornic de acidez por litro, se le agregan 2 gramos de bicarbonato de soda, da un pH, 7,6 y después de hervida pH, 8,2. Nos parece que el máximo límite de actividad de la papaína en la leche es cuando se le da una alcalinidad igual a pH 8. Pero 7,6 aunque su acción se desarrolla lenta se presta mejor para dar un producto en las condiciones requeridas para el caso de que se trata. Con un pH 6,6 su acción es muy activa.

La caseína de la leche se peptoniza fácilmente con la papaína y por esto creemos que ésta puede utilizarse para preparar una leche peptonizada que será de más fácil digestión, principalmente para los niños con lactancia artificial o cuando se prescribe una dieta láctea. Con este fermento y la leche se pueden obtener dos clases de productos: uno de caseína completamente digerida o peptonizada y otra semipeptonizada, según el tiempo y la temperatura a que se deje reaccionar. Con media hora a 10 grados y con 0.40 por mil de papaína la leche contendrá una caseína semidigerida y hema albuminosa. Con una hora a 60 y con 0,60 de papaína por mil, la caseína completamente peptonizada.

La primera indicación es mejor porque da una leche más agradable; la leche cuya caseína ha sido totalmente peptonizada tiene un sabor ligeramente amargo que la hace poco apetecible. Damos aquí una fórmula que da buenos resultados tanto con leche normal como con leches secas disueltas:

Leche hervida y pasteurizada . . .	800 c. c.
Bicarbonato de soda	1 gr.
Agua hervida	200 c. c.
Papaína pura	0,40 gs

Disuélvase la papaína en el agua hervida después de fría y el bicarbonato de soda en la leche, mézclese y caliéntese en baño maría por un cuarto de hora a 50 grados. Puede aromatizarse con canela, vainilla o limón. Para obtener buen resultado es necesario que la papaína sea pura y fresca; este fermento si no se conserva en seco y al abrigo del aire pierde mucho de su propiedad.



—Y cuando le dijiste a aquellos dos muchachos que eran unos impertinentes ¿qué te contestaron?
—Que no eran "impertinentes"; que eran "gemelos".

(De *Buen Humor*, Madrid)

De sábado a sábado

JULIO 30

BUENOS AIRES. — Ante el Poder Ejecutivo Nacional presentó su renuncia el arzobispo de Buenos Aires, monseñor Bottaro. — Cerróse la subscripción al Empréstito Patriótico.
LA PAZ. — Publicóse un comunicado anunciando la toma de los fortines paraguayos de Corrales y de Toledo.
RIO DE JANEIRO. — Prosigue el avance victorioso de las tropas leales.
BUCAREST. — Carol II inauguró las sesiones del parlamento rumano.
HARBIN. — Los rusos temen un ataque japonés a Vladivostok.
LOS ANGELES. — Fué inaugurada la 10ª olimpiada.
SANTA FE. — Quedó convertido en ley el proyecto de moratoria de la provincia.

JULIO 31

SAN JUAN. — Fué asaltada la jefatura de policía de Calingasta. Al llegar las tropas enviadas por el gobierno de la Provincia los asaltantes huyeron.
LA PAZ. — El Estado Mayor anuncia la captura del fortín paraguayo de Boquerón.
LIMA. — Fueron fusilados en Trujillo 44 rebeldes apristas.
BERLIN. — En las elecciones realizadas ayer los nacional-socialistas conquistaron 229 bancas y los comunistas 88.
RIO DE JANEIRO. — Las tropas leales obtuvieron nuevas victorias.
MADRID. — España organizará sus elementos de defensa nacional. — Hubo algunos desórdenes provocados por los comunistas.
LA PLATA. — Renunció el director del Museo, doctor Luis María Torres.

AGOSTO 1

LA PAZ. — La Cancillería declaró que no aceptará investigaciones acerca de las últimas incidencias del Chaco.
ASUNCION. — Fué dispuesta la movilización.
PARANA. — Sobre la base aérea chocaron dos aviones militares, pereciendo el teniente Carlos E. Insúa.
BERLIN. — Se anuncia que Hitler negociará una alianza con el Centro Católico Alemán. — Los hitleristas cometieron actos terroristas en Koenigsberg.
SANTIAGO (Chile). — Hubo cambios en el gabinete chileno.
RIO DE JANEIRO. — Los leales tomaron la plaza rebelde de Capella Ribeira.
BUENOS AIRES. — En Diputados se votó 1.000.000 de pesos para combatir la langosta.

AGOSTO 2

WASHINGTON. — Los neutrales piden la ayuda de todas las naciones de América para evitar la guerra en el Chaco.
BERLIN. — Von Papen opone resistencia a la presión que ejerce el partido de Hitler.
VIENA. — Falleció monseñor Ignacio Leipel, ex canciller de Austria.
MADRID. — Después de una brava sesión fué aprobado el artículo del estatuto relativo a la enseñanza idiomática en Cataluña.
LISBOA. — Fueron recibidos los restos del ex rey Manuel.
9 DE JULIO. — Realizóse el 3er. Congreso de Sociedades Rurales.
CORDOBA. — Ha comenzado la reorganización de la Universidad. Se fijó fecha para la elección de autoridades.

AGOSTO 3

BUENOS AIRES. — La proposición de la Cancillería Argentina, de no admitir adquisiciones territoriales obtenidas por las armas, fué aprobado por los neutrales. — Monseñor Copello fué designado vicario capitular de la Arquidiócesis.
ASUNCION. — En la zona disputada no hubo acciones militares. Se aceptó la invitación de la Sociedad de las Naciones relativa al arbitraje.
BERLIN. — Von Schleicher adhirióse al movimiento que encabeza Hitler.
SANTIAGO (Chile). — Dávila manifestó sus deseos de realizar elecciones dentro de breve plazo.
PARANA. — Ha sido preparado el presupuesto para el corriente año.

AGOSTO 4

BUENOS AIRES. — Bolivia accedió a suspender las hostilidades y a negociar amistosamente con el Paraguay.
LIMA. — Fueron fusilados cinco condenados a muerte por la corte de Huaraz.
BERLIN. — El gobierno prepara un decreto contra el terrorismo derechista.
RIO DE JANEIRO. — Incendióse el edificio del "Jornal do Commercio". Los daños son cuantiosos.
ROMA. — Don Mario Arlotta será nombrado nuevo embajador de Italia en la Argentina.

AGOSTO 5

BUENOS AIRES. — El P. E. da a publicidad la nota de la cancillería argentina, en la que se propuso el temperamento pacifista adoptado por 19 naciones americanas sobre el conflicto del Chaco boreal.
BERLIN. — El gobierno anuncia un decreto en el que fijarán graves sanciones contra los terroristas.
LOS ANGELES. — Por motivos de salud, retirase del Declatlon el atleta argentino Berra, que cupaba el segundo lugar en la prueba.
MADRID. — Se ha decretado una investigación acerca de las exportaciones clandestinas de dinero.

AGOSTO 6

SHANGHAI. — Continúa el avance de las tropas chinas, que en diferentes encuentros derrotaron a las columnas japonesas.
OTTAWA. — Discútense animadamente las proposiciones presentadas por los delegados de los dominios británicos, que no satisfacen a los representantes del reino.
RIO DE JANEIRO. — Circulan insistentemente rumores de que la paz se está gestionando.



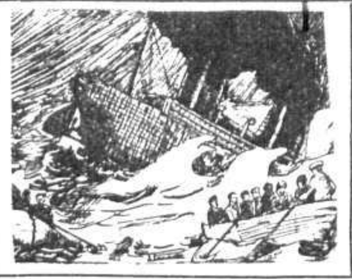
CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, y de tamaño de postal. Deberán tener el título de lo que representan, y al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes con libros especiales para niños. Los sobres deben dirigirse: "Concurso Infantil CARAS Y CARETAS, Chacabuco 151".



120. — La caída del domador.
Leandro J. Primo.



121. — Naufragio.
Jaime Pérez.



122. — Adolfo Orsetti.
Santo Tomé.



123. — Primera división del club general San Martín.
Martín Ribetti.

124. — Una mañana en el campo.
Carlos Delmonte.

125. — El Trimotor.
Mario Enrique Gastaldo.

De los dibujos publicados durante el mes de julio han sido premiados los que corresponden a los siguientes números: 90, 91, 96, 98, 99, 104, 106, 109 y 112.

1897 SIRLIN MUEBLES 1932

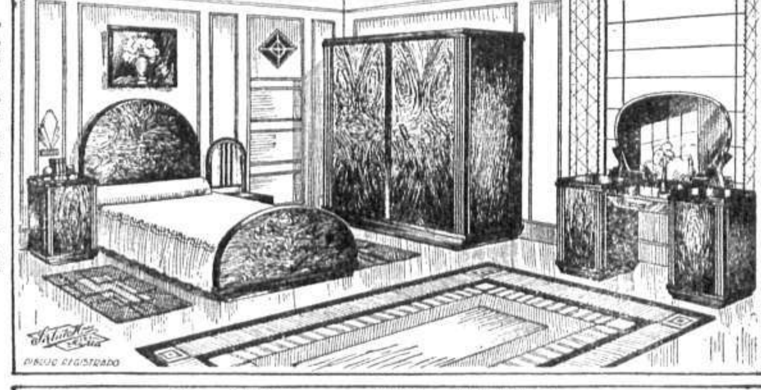
35 Aniversario

LO FESTEJAMOS ESTE MES CON

REBAJAS de PRECIOS del 20% al 40%

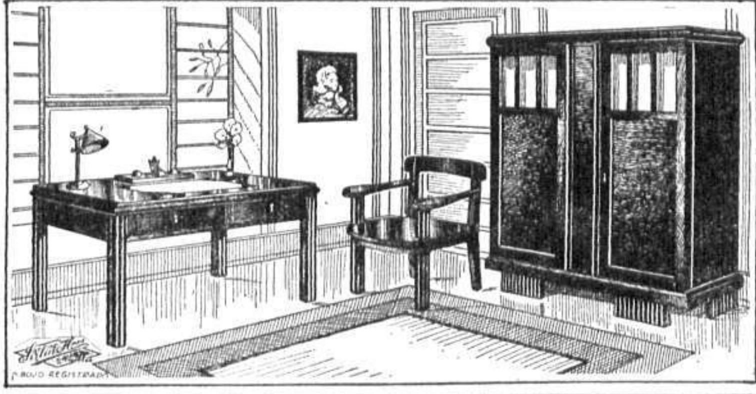
DORMITORIO para niña, novedoso y moderno estilo, construído en raíz de nogal y abedul, contornos moldurados, refinado lustre a muñeca, amplias comodidades internas. Compuesto de: 1 Ropero desarmable de mts. 1,35 de frente; Toilette probador tapas con cristales, luna del tocador bisel inglés; Cama de 1 plaza con elástico metálico; Mesa de luz y 1 Silla. REBAJADO, a

$ 460.—



Conjunto para ESCRITORIO. Compuesto de: I Biblioteca enchapada en nogal y lustrada en caoba oscura, cristales al frente, interiores estantes movibles, alto mts. 1,50, ancho 1,25; Escritorio tapa lustrada, 2 cajones formato 1,05 x 0,80 mts.; Sillón con brazos muy confortables. Las 3 piezas, REBAJADAS, a

$ 185.—





Gran catálogo general

Nueva Edición Nº 12

Compuesto de 200 páginas a doble formato, ilustradas con los últimos modelos de MUEBLES MODERNOS de nuestra exclusiva fabricación. Solicítelo; le será muy útil. Lo enviamos GRATIS al interior solamente.



Para VESTIBULO, sólido, construído en roble macizo, respaldo con pequeñas tallas, lustre patinado obscuro o claro. Compuesto de: 1 Sofá, 2 Sillones, 2 Sillas, 1 Mesa y Percha con ganchos de bronce y luna biselada. Completo, REBAJADO, a . . . **$ 145.—**



CORRIENTES 1170
BUENOS AIRES

COSMOS

"Caras y Caretas" en el interior de la República



♥

TARTAGAL
(Salta)

Reunión efectuada en el hotel Espinillo por la asociación Juventud Antoniana, para la creación de institutos escolares.

♥

SAN LUIS



Con motivo del cincuentenario de la muerte de Garibaldi, los componentes de la colectividad italiana se reunieron en un banquete.

♥

CORRIENTES

Un aspecto de la procesión de la Virgen del Carmen, realizada con asistencia de numerosos fieles, por los alrededores de la plaza San Martín.

♥



ROSARIO



Fiesta realizada en el club de Gimnasia y Esgrima, en conmemoración del 9 de Julio, con bailes y cantos nacionales.

En este invierno predominan las pieles

La moda del presente invierno asigna un puesto importante a las pieles, utilizándolas de maneras muy variadas. Tanto sobre los trajes como sobre los tapados; ya en forma de echarpes como de cuellos; en las bocamangas como en los pequeños manchones. Vaporosas, de pelos cortos y hasta despojadas completamente de ellos, mezcladas a los mismos tejidos, las pieles serán tratadas como si fueran una tela más. Siguiendo la nota de color dominante, son las de tonos marrón o beige las que priman (astracán negro, foca brillante, cibelina, visón); luego los negros (todavía con el astracán, que será la más empleada de todas las pieles, y el lutre y el caracul); y, finalmente, el armiño y el cordero rapado blanco, que, sobre las telas negras, continúan la boga de los contrastes.

Hay toda una hermosa serie de pequeños accesorios, tales como cuellos, manchones, chalecos, echarpes y hasta capitas que se llevan en pieles. Formando juegos de dos o tres piezas se complementan con los guantes, cuyos crispines también son de piel, así como con tocas y birretes, siendo el necesario complemento de todo vestido de calle.

Por ejemplo, un traje "tailleur" de lainage mezclada queda transformado deliciosamente mediante una echarpe del mismo tejido sencillamente ribeteada por una piel y un manchoncito o un par de guantes con los crispines de la misma.

Los tapados, ya sea para la calle o para la noche, son la sorpresa de una echarpe de piel suelta.

Una novedad la constituye el cuello de visón en forma de bucle y que se pasa por la cabeza como si se tratara de un collar. Muy prácticos son los boleros de astracán que se pueden llevar solos, sobre un traje de calle, o colocar encima del tapado, formando así un atrayente conjunto.

Están luego los modelos en que las pieles van fijas: chalecos, descotes, bocamangas, cuellos. Para estos últimos sería menester dedicarles un capítulo entero, pues tantas son sus formas. Se les verá contados en pequeñas tiras para envolver el cuello, en largos trozos drapeados repetidas veces en el cuello, en forma de corbatas anudadas, adoptando el corte Directorio, bajos hacia atrás y con grandes puntas a manera de solapas, cuellos plastrones incrustados en la parte delantera de los trajes y tapados... Los puños no ceden en nada a los cuellos en lo referente a variedad de formas: derechos, crispines, abullonados, llegan en muchos casos hasta la mitad de las mangas. En una palabra, las pieles constituyen en la presente estación el verdadero ornato de toda la indumentaria femenina.



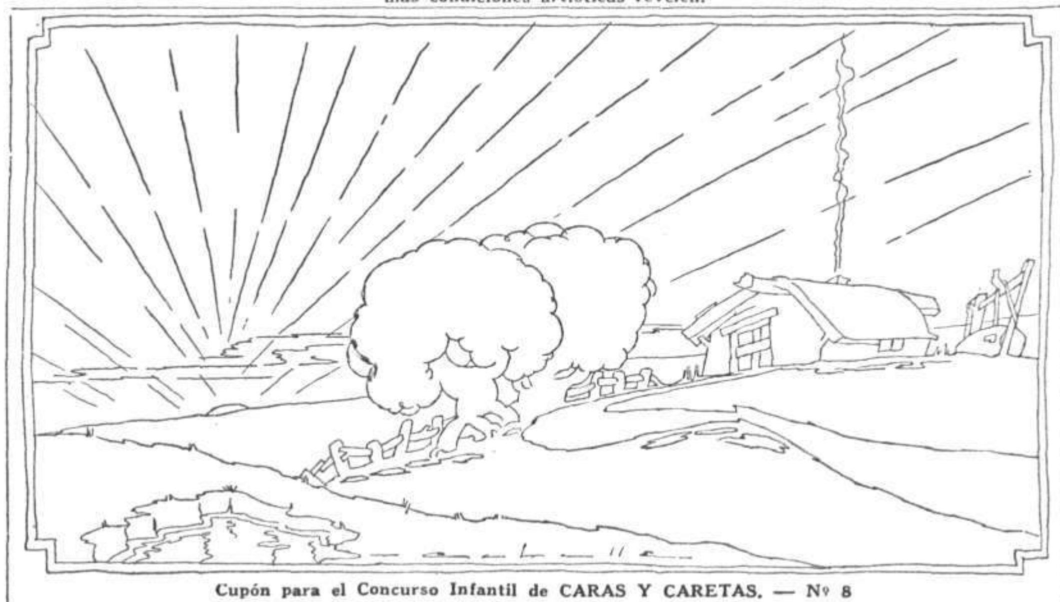
A su vez, Kathryn Crawford figura con un traje de calle en el cual las pieles negras combinan con el tono terracota del mismo. El cuello cubre completamente los hombros y las bocamangas son grandes y amplias.



Presenta aquí Anita Page un llamativo conjunto para la noche, en el cual el terciopelo de seda rojo ha sido convenientemente combinado con la piel de armiño. Una franja no muy ancha rodea el amplio cuello, y en los puños del tapado también se presenta la fina y blanca piel.

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al "gouache" el dibujo que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección: Concurso Infantil de "CARAS Y CARETAS", Chababuco 151-155, Buenos Aires. Se otorgarán CIEN PREMIOS, que serán distribuídos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.



Cupón para el Concurso Infantil de CARAS Y CARETAS. — Nº 8

Nombre y apellido. . . . .

Domicilio. . . . .

Población. . . . .

Escríbase claro y mándese este cupón unido al dibujo coloreado.

Los cien premios ofrecidos para los niños que revelaran más condiciones artísticas y de buen gusto para colorear el dibujo del concurso correspondiente al mes de mayo, han correspondido a los firmados con los nombres que a continuación se expresan:

Alberti, Matilde.
Arango, Antonio.
Aguirre, José.
Arijón, N.
Alegre, Juana A.
Bozzo, Olga.
Berutti, Clotilde.
Bellingeri, María B.
Brescia Etchart, Julieth.
Baigorri, Rodolfo.
Bech, Eduardo.
Biasotti, Italo.
Beláustegui, Lola.
Bustamante, María I.
Berrier, Perla D.
Banfi, Celia.
Beneventano, Domingo.
Cuenca, Alicia.
Clara, Rosa.
Cabanelas, Gloria.
Cantisani, Francisco A.
Costa, Anais S.
Conazzi, Beatriz.
Conti, José M.
Córdoba, Angela.
Carril, Esther.
Cosentino, Chonchón.
Cartabbia, Daniel.
De la Fuente, Azucena.
De Ció, Norma.
Domenech, Pilar.
Dedonno, Rosa.
De Bruno, Filomena.
Delgiorgio, Enrique.
Esquivel, Juan.
Estella, Celsa Inés.
Elías, José Ramón.
Farías, Pilar.
Fleitas, Ramona.
Fassola, Juan José.
Figueroa, Hugo Mario.
Fernández, Carmen I.
Giorgi, Sara Elena.
Galletti, Eva Blanca.
Giménez, Olimpia.
Genolet, Fanfán.
Hutter, Alicia.
Heumuller, Nélida R.
Hadges, Nené.
Junges, Angelita.
Lafosse, Esther T.
Laborde, Luis N.
Maillard Oscar L.
Milozzi, Lydia M.
Maidana, Berta.
Morri, Nélida Beatriz.
Naisberg, Alberto.
Negro, María.
Oliva, Manuel.
Occhi Uranga, Sara.
Oroná, Sofía Raquel.
Pérsico, Eduardo.
Pérez, Lydia H.
Pino, María C.
Palacios, Luis Alberto.
Palomero, Francisco F.
Pizzorno, Hilda.
Preux, Elisa.
Policano, Carlitos A.
Perciavalle Echarrain, C.
Pappalardo, Estelita.
Pereira, María Celia.
Rozas, Esther.
Roncoroni, Ulises.
Remeral, José.
Ramos, Amanda.
Real, Raquel.
Rimoldi Chela.
Rubio, Celia.
Seimandi, Carmen E.
Sarmoria, Antonio.
Suárez, Elina.
Sponton, Hermina C.
Santos, Zulema.
Segura, Aristóbulo A.
Silvestrini, Coca.
Salice, Mario.
Tollo, Rita.
Torrontegui, María A.
Tassara, Elda.
Tambutti, Mercedes.
Traba Tain, Marta.
Treglia, Clara M.
Vinelli, Pedro.
Villaverde, Antonio G.
Vida, Roberto.
Vidal, Nydia.
Wheeler, Elsie.
Ygarzábal, Lolita.
Zorzenon, Zulema.

Los niños premiados residentes en la Capital deberán presentarse a retirar sus premios a esta Administración los días 16 y 17 del corriente, de 9 a 12 y de 15 a 18. — Los que residan fuera de la Capital rogamos soliciten sus premios por carta.





La ascensión a la estratoesfera

Piccard y Kipfer, los hermanos Montgolfier de la estratoesfera — séanos permitido llamarles así, aunque sus perfiles no se asemejan hasta el punto de que puedan ser reproducidos superpuestos en una medalla, y sus personas no tengan consanguinidad—han realizado una aventura heroico-cientifica de imponderable valor. Ecos de la hazaña sean los párrafos que reproducimos, sacados del diario de a bordo que Piccard llevó cuidadosamente durante la ascensión.

8^h 35^m. La presión interior aumenta: 3630 m. (tomada siempre con mi altímetro de bolsillo). [La cámara entonces no tenía escapes, desde que habíamos cerrado la llave del lastre]. Cámara a + 25° C.

8^h 42^m. *Decisión:* Por causa de la cuerda de la válvula, existe el peligro de que el descenso sea acelerado. [Al ponerse fláccido el globo y alargarse su diámetro vertical, puede producirse automáticamente la apertura de la válvula, por estar la cuerda enganchada]. Por consiguiente, vamos a empaquetar los objetos pesados, incluso la cámara grande. Sólo quedará intacta la cámara exterior que no tiene piezas grandes. Luego, tiraremos de la válvula, y si funciona, reduciremos la presión interior para poder abrir a la mayor altura posible. Pero antes no queremos soltar aire, pues existe el peligro de que tengamos que permanecer arriba hasta las 15^h.

8^h 56^m. $p^1 = 3440$ m. El sol da sobre la parte ennegrecida. t=28° La pared está tan caliente, que quema. Nubes próximas de agujitas de hielo. [Varias veces vimos, muy próximos a la navecilla, copos ligeros de finas agujitas de hielo. El fenómeno no se explica claramente. Tal vez se tratase de escarcha, depositada en el globo, o también de condensación de la humedad en el interior del globo. Sin embargo, lo más probable, a mi parecer, es que el globo muy caliente, produciría, en el aire tranquilo de la estratoesfera, una fuerte corriente ascendente y, como consecuencia de ella, el enfriamiento del aire y la condensación de su humedad natural.

9^h 30^m. Ya está empaquetado casi todo. $t^1 = 34^h$ C.

9^h 46^m. Pruebo de tirar de la válvula. El enganche de la cuerda afortunadamente se suelta, pero el tambor gira indefinidamente sin tirar de la cuerda (?).

10^h 10^m. No es posible tirar de la cuerda de la válvula; la rueda gira sin producir efecto alguno. Hemos visto [en la rueda] el extremo roto. Cuando se hace girar la rueda, hay momentos en que arrastra un poco la cuerda. Somos prisioneros del aire. Juzgamos que habrá que esperar hasta las 2, las 3 ó las 4 [de la tarde]. Luego, descenderemos. Tenemos O_2 suficiente. La tierra es invisible. No tiramos ya más lastre, para mantenernos a esta altura en que el viento es muy escaso y para conservar más lastre para el aterrizaje. El peligro de la apertura automática de la válvula por el alargamiento debido a la flaccidez del globo ha quedado probablemente conjurado [porque la cuerda de la válvula se ha roto, al tirar de ella en nuestras tentativas para abrir la válvula]; no es seguro, sin embargo. Tenemos lastre suficiente para tomar tierra en buenas condiciones, al anochecer. Sigue el sector negro del lado del sol. $t^1 = 38°$ C. Al tirar de la válvula, se ha roto uno de los barómetros de Hg, vertiéndose algo de éste. [Llevamos tres barómetros de mercurio].

10^h 25^m. t=+39°. Nos desnudamos totalmente de cintura para arriba. El calor es así más soportable. p=79m/m. [Hemos descendido, pues, unos 300 m.]. Esperamos que pronto empezaremos a bajar. Tan pronto como empecemos, bajaremos de prisa.

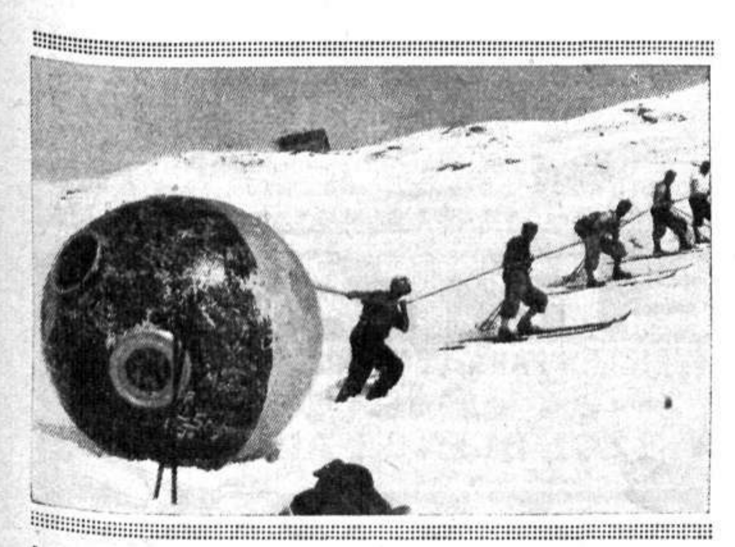
10^h 30^m. Nos rodean, momentáneamente, nubes de agujas de hielo.

10^h 40^m. Hemos perdido presión. Oídos. [Las fluctuaciones rápidas de presión se notan en los oídos]. $p^1 = 3700$ m. sobre el nivel del mar. Era la sonda [la misma del escape de antes]. La reparamos en seguida con estopa y vaselina. La presión vuelve a subir lentamente, $t^1 = 39°$, higrómetro 73 por ciento.

10^h 53^m: $p^1 = 3640$ m. En el exterior, 78 m/m., notablemente constante. [Se ve que el globo no quiere bajar].



Campesinos tiroleses remolcando la barquilla esférica para llevarla hasta la estación ferroviaria más próxima.

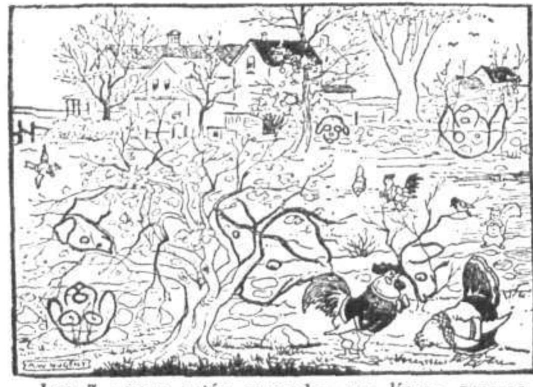


La manía de poner firmas en todo cuanto sea un monumento célebre se encarnizó sobre la gloriosa esfera.

AMENIDADES

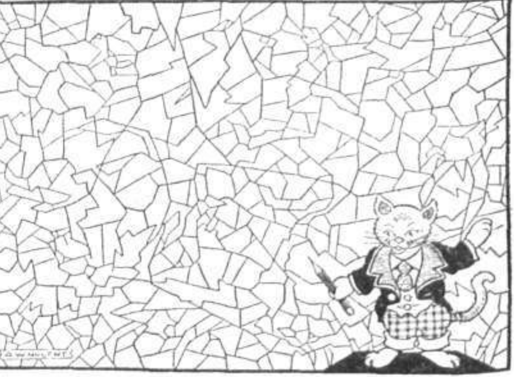
BUSQUE USTED, SI ES PERSPICAZ

SOLUCION AL Nº 1766 (6-8-32)



Los 7 perros están marcados con líneas gruesas.

ARTE CUBISTA



Siguiendo por algunas de las líneas, debe dibujarse un búfalo, un rinoceronte, un león, un camello y una vaca.

El ruido del aeroplano

Se cree generalmente que el ruido que causa un aeroplano en marcha proviene del motor. En realidad el motor origina sólo la tercera parte del ruido total y esa parte puede ser suprimida con él empleo de un silenciador inventado por Hiram Maxim. La hélice, al cortar el aire, las alas en fricción con él y el conjunto mismo del aeroplano, como todo cuerpo en movimiento rapidísimo, son las fuentes principales de ese ruido.

Japoneses y vascos

En una conferencia dada en Londres por el doctor japonés Yashitony, éste ha declarado que después de pacientes investigaciones pudo descubrir que los vascos y japoneses tienen un mismo origen, aunque muy remoto.

Según el conferenciante el origen se remonta a las tribus del pueblo de Israel.

Consultorio médico

Xenius, Esperanza. — No vale la pena operar en su caso. Es exponerse a un riesgo, siempre posible, para conseguir resultados más que aleatorios.

Tosan, Córdoba. — Es muy frecuente que los conquistadores nocturnos de Corrientes y Esmeralda atrapen afecciones pulmonares y "ainda mais", pero nada hay tan estéril como los reproches tardíos. Ahora tiene usted que mirar para adelante y tratar de curarse, sin desesperaciones inútiles. Por de pronto, la fístula que a usted le parece un nuevo estigma, es un regalo de la naturaleza, que probablemente lo pone a cubierto de más graves complicaciones pulmonares. Guárdese, por tanto, de permitir que se la operen. Bastan los simples cuidados de higiene.

Miriette, Capital. — Encontrará usted depilatorios en el comercio hasta la saciedad, pero las substancias verdaderamente activas son siempre las mismas (arsénico, sulfuro de bario, sulfuro de calcio, sulfuro de sodio, etc.)

R. X. D., Capital. — La práctica de su referencia no influye sobre el funcionamiento de las glándulas ni sobre la descendencia, pero es perniciosa para el sistema nervioso y la salud mental del individuo.

Un Desmemoriado, Tucumán. — La traspiración excesiva, cuando no se debe a la existencia de una enfermedad de carácter consuntivo, puede estar bajo la dependencia de una hiperexcitabilidad del sistema del simpático hipertiroidismo, etc. Conviene establecerlo mediante un examen prolijo. Para el otro trastorno a que usted se refiere, tome tres sellos por día, iguales al siguiente:

Fitinas	0.30	gramos
Cola	0.20	„
Glicerofosfato de cal . .	0.20	„

Próxima a casarse, Mercedes. — No lo sé.

O. D. Usubeaga, Buenos Aires. — Me parece bien.

Elichirigoiti, Cosquín. — Diríjase a la redactora de la sección "La mujer y la casa", de la revista.

Esta sección es atendida ex dencia. Las respuestas a las van apareciendo sucesivamen

Inexperto Obediente. — He dicho repetidas veces que los tratamientos por boca de la blenorragia pueden usarse a lo sumo como complemento (y a menudo contraproducentes) del tratamiento local. En cuanto a las vacunas, tienen alguna acción en las complicaciones, pero son muy poco eficaces para la blenorragia misma.

Riojano Triste, Lanús. — Necesita someterse a un examen médico por un especialista.

Carlos A. Iglesias, Estación Las Higueras. — Probablemente se trate de otro quiste dermóideo que necesitará el tratamiento del anterior: la amplia extirpación quirúrgica.

S. Galo, Buenos Aires. — La acaroína no puede utilizarse, por la razón presentida por usted. En primer lugar, los parásitos a que usted se refiere son más resistentes que la garrapata y en segundo lugar el uso de baños de acaroína en la concentración necesaria produciría en la piel humana dermitis no despreciables. El fracaso en su caso de las pomadas, polvos y lociones depende probablemente de una mala técnica en su empleo. Rectifíquela "secundum arte" y verá que no hay otro motivo para que no dé resultados en usted lo que los da en todo el mundo.

Mariconde, Capital. — Las causas del asma son muchas y algunas no están todavía debidamente establecidas, pero no puede negarse la acción preponderante del sistema nervioso, ya que gran parte de los accesos asmáticos son originados por estímulos que parten de las mucosas, de los genitales, etc., por sensaciones olfativas o gustativas o por influencias puramente psíquicas.

María Ordóñez, La Plata. — Si el niño tiene una expectoración continua y prolongada, hay que

Dr. JUAN N

LAS PULSACIONES Y LA FIEBRE

En términos generales puede decirse que existe una relación directa entre el número de pulsaciones y la temperatura del cuerpo. Cuando la temperatura se eleva, aumenta el número de pulsaciones en una relación que se mantiene dentro de las siguientes cifras.

A 36,7 de temperatura corresponden 60 pulsaciones por minuto; a 37,8, 80; a 38,3, 90; a 38,9, 100; a 39,4, 110; a 40,0, 120; a 40,6, 130, y a 41,1,



140 pulsaciones por minuto.

Número de pulsaciones en las diferentes edades:

Recién nacidos, 140 a 130; durante el primer año, 130 a 115; en el segundo año, 115 a 100; durante el tercer año, 100 a 95; de los 8 años a los 14, 84; en el hombre adulto, 72, y en la edad avanzada, 67.

Como puede verse, el número de pulsaciones guarda una relación inversa con la edad. Para obtener el número exacto de pulsaciones de una persona, deben tomarse éstas después de un cierto lapso en reposo, durante varios minu-

de "Caras y Caretas"

clusivamente por correspon- preguntas que se nos hacen te en estas mismas páginas

hacerlo examinar prolijamente, porque después de las bronconeumonías son muy frecuentes las dilataciones bronquiales.

Rango, Buenos Aires. — Nada grave. El arreglo total de sus trastornos es más bien cuestión de táctica que de medicamentos. En este sentido, impóngase un reposo de las actividades a que alude, de un mes o dos, sin preocuparse del ritmo. Use después, pero sólo entonces y con moderación, los extractos orquíticos asociados a los tónicos nerviosos, y todo entrará en caja sin esfuerzos. Cuanto más se preocupe usted del asunto y cuanto más se empeñe en vencer los inconvenientes, más difícil le será superar el trance. Aquí, como en muchas otras cosas, es mejor ceder, porque al fin éste es un juego en el cual "qui perd, gagne".

Furlong, San José de Feliciano. — Los fosfenos, estrellitas y moscas volantes, son a menudo síntomas de estados depresivos o de excitación del sistema nervioso. Para darles su exacto valor es imprescindible el examen completo del enfermo. Opino sin embargo que usted podría aliviar sus síntomas, mediante un régimen alimenticio lácteo-vegetariano mitigado, asociado a una vigilancia de las funciones intestinales. Como tónico nervioso puede tomar tres cucharaditas por día del siguiente preparado:

Glicerofosfato de sodio. . .	5	gramos
Glicerofosfato de calcio . .	5	"
Clicerofosfato de estricnina.	0.05	"
Acido fosfórico	3	"
Jarabe de C. N. A.	75	"
Agua	75	"
Vino de Madera hasta . . .	300	"

Una interesada, Campana. — El aceite de hígado de bacalao se puede tomar, en rigor, sin prescripción médica. Pero hay un doble inconveniente en esta manía tan general de endilgarse, por propia cuenta, el aceite aludido, o sus derivados. Frecuentemente no está indicado, por una parte, y por otra, en ciertos casos de delgadez o anemia, que dependen de alteraciones intestinales crónicas, hepáticas o renales, por ejemplo, el aceite de bacalao, puede tener verdaderos inconvenientes.

Un estudiante de medicina, Capital. — La fórmula que usted me transcribe pasa por ser excitante del bulbo capilar, pero no está indicada en la seborrea ni en la caspa, que es una forma de aquélla. Necesita recurrir a las lociones acuosas o alcohólicas de azufre en la forma y dosis que repetidas veces indiqué en esta sección.

Nemesio Noain, Martín Fierro. — Las preparaciones de hipófisis, asociadas al tiroides y a la suprarrenal, están efectivamente indicadas, pero hay que tener en cuenta dos hechos: primero, que los resultados distan de ser constantes, y segundo, que sólo el médico puede indicar la oportunidad, dosis y duración del tratamiento. Respecto al otro procedimiento a que usted se refiere, no tengo experiencias personales.

Desesperada, Río Negro. — Me complazco en proporcionarle la "alegría indecible" de que me habla. Me cuesta muy poco, lo cual disminuye sin duda el mérito de la obra. Hágase preparar la fórmula:

Yodo metálico	1	gramo
Yoduro de potasio	4	gramos
Agua destilada	30	"

Comience tomando cinco gotas en cada comida (en un poco de agua) y aumente dos gotas día por medio, hasta llegar a tomar 25 gotas en cada comida, manteniendo esta dosis durante diez días y baje después en la misma forma a razón de dos gotas día por medio hasta llegar a la dosis inicial. Veinte días de descanso, y vuelta a empezar.

Leonardo A., Chacras de Rosario. — Sí.

Paranaense, Paraná. — Si no ha tenido hasta hoy sangre en los esputos, puede usar las inyecciones de su referencia.

A. MASSA

---

tos, confrontando las diversas cifras y obteniendo el término medio de ellas.

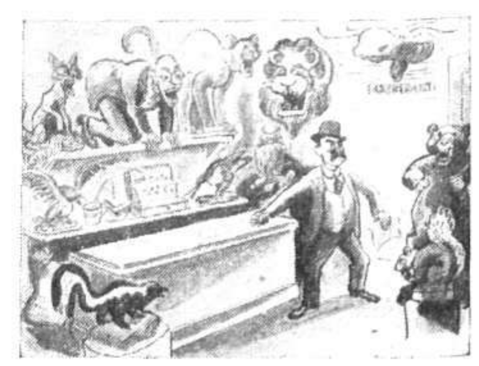
DENTICION NORMAL

Los primeros dientes aparecen generalmente entre los 6 ó 7 meses de edad y se completan comúnmente en el segundo año. La aparición se hace en el orden siguiente: incisivos medios inferiores a los 6 meses; incisivos medios superiores, a los 7; incisivos laterales superiores, a los 9; incisivos laterales inferiores, a los 10 meses; primeros molares, a los 12 meses; caninos, a los 18 meses; segundos molares, a los 2 años.



El número total de los dientes de leche es de 20, correspondiendo 10 en cada mandíbula.

Los dientes permanentes aparecen en el siguiente orden: primeros molares, 6 ½ años; incisivos medios inferiores, 7; id., id., superiores, 8; id. laterales, 9; primeros premolares, 10; segundos premolares, 11; caninos, 12; segundos molares, 13; muelas del juicio, 17 a 25 años. La dentadura completa consta de 32 piezas.

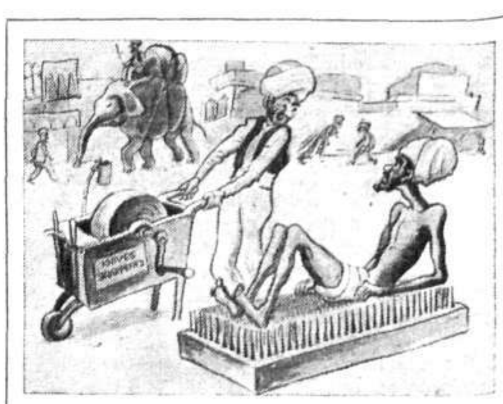


El taxidermista se oculta de su acreedor.
(De *Judge*, Nueva York)

El problema mundial del petróleo

El señor J. B. Kessler, gerente de la Royal Dutch Shell Oil Co., compañía petrolera inglesa, ha anunciado el proyecto de establecer un Sindicato Internacional de Petróleo, con la finalidad de reducir la superproducción mundial. El plan del señor Kessler propone, fundamentalmente, que los productores de los Estados Unidos de América, Rumania y Venezuela, se comprometan a obtener de sus gobiernos la prohibición de perforar nuevos pozos, mientras la producción de sus respectivos países exceda de la cantidad que se señale como produccion máxima para los mismos, estableciendo, en cambio, una compensación de cuarenta centavos por cada barril, de los doscientos veinte millones en que se estima la "sobreproducción declarada".

El Subsecretario de Industria, Comercio y Trabajo, comentando el plan del petrolero británico, declaró que "aun cuando no hay base sólida para opinar sobre la propuesta de míster Kessler, a su juicio los problemas de la industria petrolera mundial no podrán resolverse en forma satisfactoria, mientras se pretenda salvaguardar los intereses financieros de las empresas que explotan esta fuente de riqueza pública, exclusivamente, desatendiéndose en lo absoluto de los intereses vitales de todos los países productores."



El afilador, al faquir. — Caballero, ¿quiere usted que le afile las puntas?



REMEDIO
ANTISEPTICO
DE GRAN EFICACIA
SON LAS

Pastillas VALDA

PARA EVITAR Y CUIDAR
LA TOS, LOS RESFRIADOS, AFECCIONES DE LA GARGANTA
recientes ó inveteradas, BRONQUITIS agudas ó crónicas, CATARROS, GRIPPE, TRANCAZO, ASMA, etc.

PERO HAY QUE TENER ESPECIAL CUIDADO
de no EMPLEAR màs que
LAS VERDADERAS

PASTILLAS VALDA

PEDIRLAS, EXIGIRLAS
EN TODAS LAS FARMACIAS
EN CAJAS
con el nombre **VALDA**
en la tapa

SU VIDA VALE MUCHO

y usted no debe someterla a ensayos peligrosos.
¡Acuda a lo seguro! Los

CACHETS COLLAZO

ofrecen la garantía de muchos años de éxito y las más serias experiencias realizadas por afamados especialistas de todo el mundo, lo señalan como el producto positivo para combatir las enfermedades de las vías

URINARIAS

en ambos sexos, desde la más sencilla a la más complicada.

Los certificados de facultativos y enfermos que obran en nuestro poder, son la prueba más concluyente para infundir una justa confianza.

Los Cachets Collazo constituyen el medicamento más cómodo, reservado e inofensivo para suministrarse y su cura se advierte rápidamente.

Llene el cupón que va al pie y remítalo a FARMACIA DEL CONDOR. Rosario; a vuelta de correo recibirá un IMPORTANTE FOLLETO, en forma discreta, bajo sobre en blanco y LIBRE DE GASTOS.

Nombre . . . . (8)
Dirección . . . .
Localidad . . . .
Provincia . . . . *F. C.* . . . . .

Los deportes en el interior de la República

CONCEPCION DEL URUGUAY



El combinado Liga de C. del Uruguay, que se impuso a su similar del Gualeguaychú, por cinco tantos a uno, en el último partido efectuado.

TUCUMAN





Corredores que tomaron parte recientemente en la gran carrera ciclista realizada bajo los auspicios del Club Deportivo de la ciudad.

RIO CUARTO

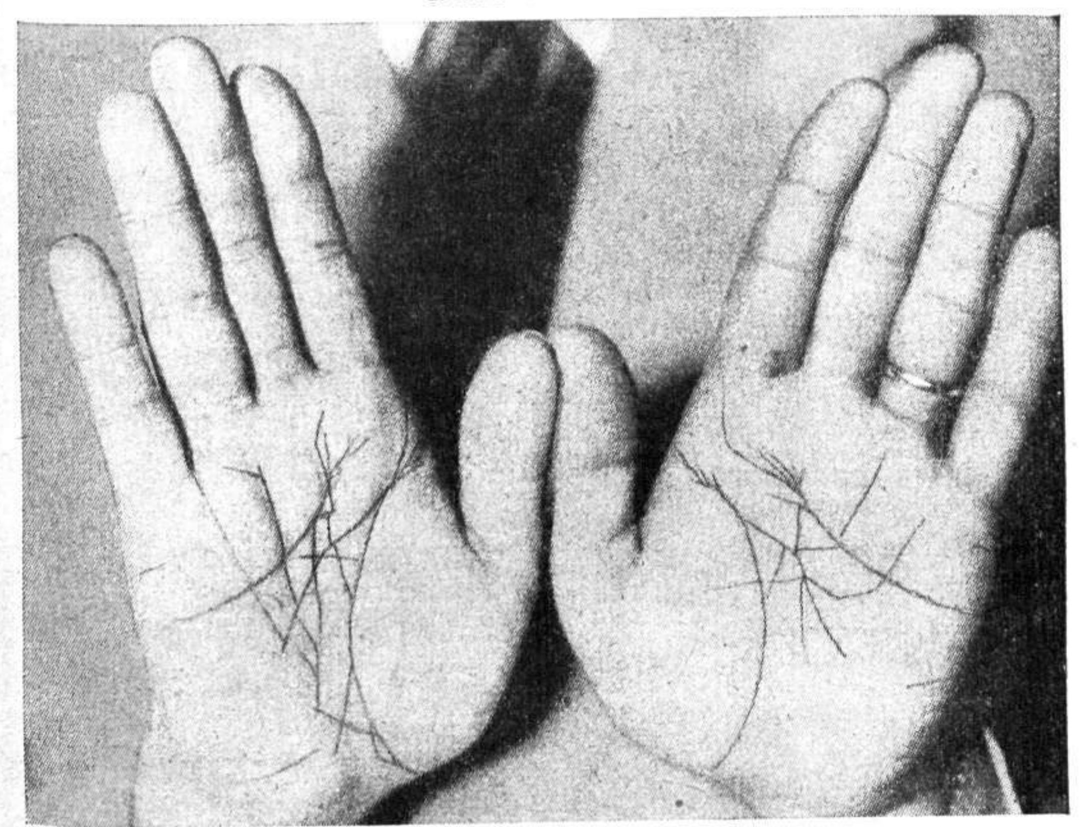


Equipos de basket-ball del Club de Gimnasia y Esgrima de la Capital Federal y Asociados Riocuartenses, en la inauguración de la temporada.

ROSARIO



Los equipos femeninos de hockey que iniciaron los primeros partidos, entre Plaza Jewel y Alberdi Old Boys, ganando las primeras, por uno a cero.



LAS MANOS DE MOJICA

Los objetivos fotográficos han reproducido las más diversas expresiones del semblante apolíneo de este incendiario de corazones; sus devotas admiradoras tendrán ahora algo nuevo que agregar a la colección de sus recuerdos.

El Príncipe Encantado nació el 14 de septiembre de 1898.

Sus manos toscas y cuadradas forman un contraste con su ágil y suave figura. Los montes que en ella predominan, son Sol en armonía con Mercurio y Júpiter en armonía con Saturno. Esto confiere al sujeto un carácter benigno, dulce, modesto, confiado y, sin embargo, difícil de conocer. Denota inteligencia, ingeniosidad y fuerza por mantener sus sentimientos con obstinación. Lento en enfadarse como en apaciguarse, pero su cólera no es absolutamente de temer. Se arrepiente fácilmente.

Estas influencias conducen al amor por las cosas divinas y las artes, pero la presencia de Saturno, demuestra también afición por la agricultura.

Las rayas de la fortuna de la mano derecha se acentúan después de los 25 años y se cortan bruscamente a los 40 años. La fortuna material es derivada por profesión artística, y esto se deduce por qué en la mano derecha nace de la raya de la cabeza una raya de fortuna que va a morir en el monte del Sol y otra que va a morir en el monte de Mercurio. Estas dos rayas juntas denotan habilidad para comerciar con provecho en cualquier profesión artística que se haya iniciado.

Las rayas del corazón de las dos manos que se ramifican entre el monte Júpiter y Saturno indican carácter predispuesto al misticismo, a la melancolía, y por esto deduzco, que después de 40 años, se retirará de la vida artística porque las influencias del monte de Saturno en tal fecha serán predominantes, dándole predilección por la vida campestre y contemplativa.

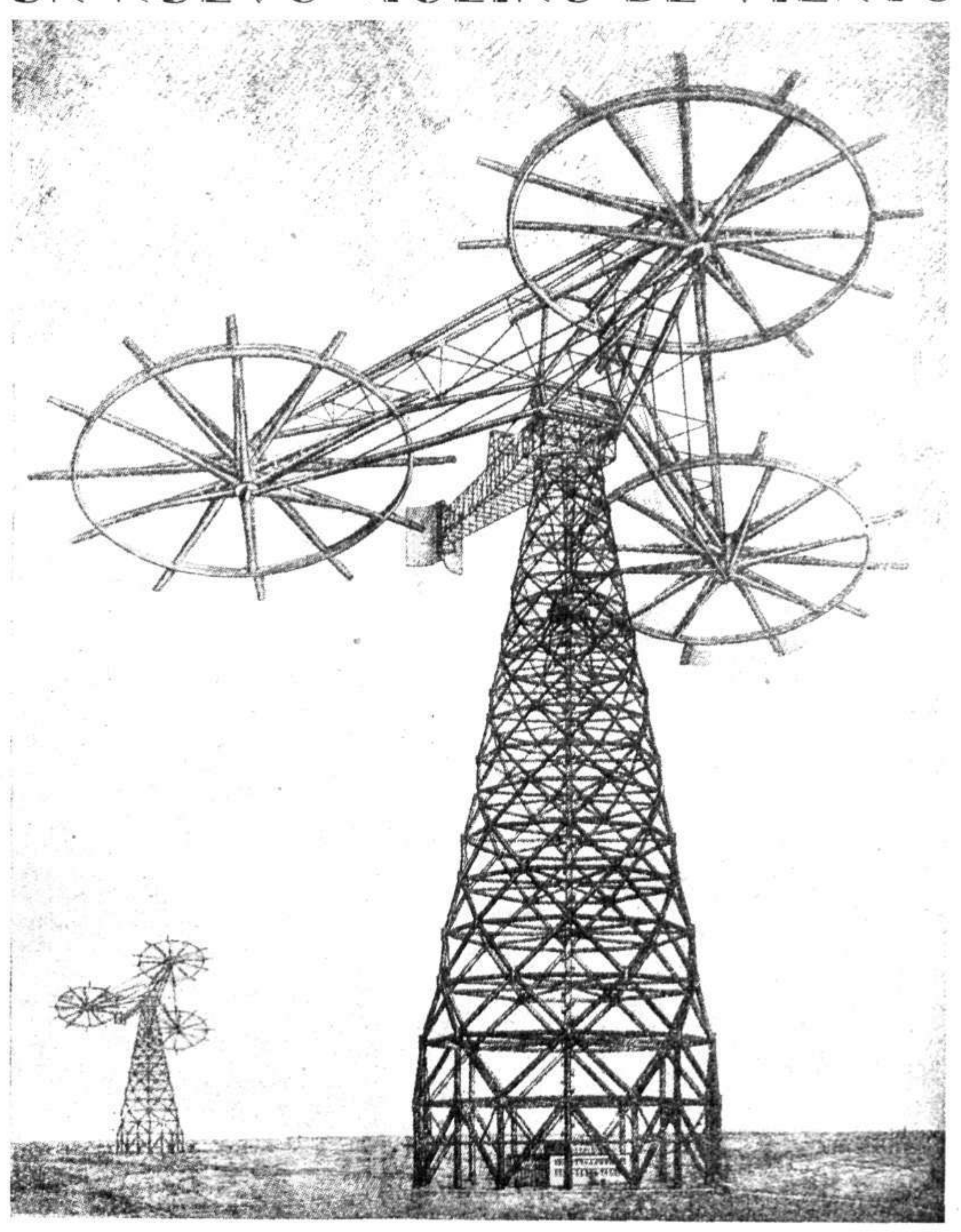
La línea del amor muere en las dos manos, en las de la cabeza, lo que significa ausencia de pasionalidad, tanto física como psíquica.

En la mano izquierda la raya de la cabeza termina en bifurcación, lo que confiere al sujeto impresionabilidad y facilidad a sufrir las influencias del ambiente y de las personas que lo rodean.

La raya de la vida de la mano derecha está señalada con una isla a la edad de 50 años. En esta misma isla comienza a delinearse una línea hepática, lo cual deja deducir que a esa edad se tenga predisposición a sufrir del hígado o vesícula biliar. No correspondiendo el mismo signo en la mano izquierda, tal enfermedad puede ser eliminada casi totalmente por el arbitrio del sujeto.

Si esta entrevista llega a ser leída por el interesado, escuche mi humilde consejo: aproveche estos seis años de gran suerte moral y material que sus manos señalan, para asegurar la tranquilidad de su porvenir.

UN NUEVO MOLINO DE VIENTO



Actualmente, el ingeniero alemán Enrique Honnoffe construye cerca de Berlín un nuevo tipo de molino. Consiste el artefacto en una torre de acero de 200 metros de altura, que lleva en su cúspide tres alas rotativas, montadas sobre una armadura móvil. Estas ruedas son poderosas turbinas de viento (cada rueda mide 80 metros de diámetro) capaces de poner en marcha generatrices eléctricas de 8.000 caballos de vapor. Si el proyecto da resultado, nuestra campaña contará con un precioso medio para utilizar la fuerza del aire.

Molinos de viento se llaman aún los artefactos que actualmente no sirven para moler. Cumplen una misión más caritativa; la de elevar aguas de pozo, mediante la cual se satisface la sed de los hombres y de la tierra. El grabado de esta página nos trae la visión de un futuro en que la pampa se halle llena de molinos cuyo rendimiento traiga grandes riquezas.

LA NOVELA DEL JUEVES

TRADUCIDA ESPECIALMENTE PARA "CARAS Y CARETAS"



FIDELIDAD

Por WOLFGANG FEDERAU

El día de su vigésimo cumpleaños, Sydney se enamoró de Elena Parker súbitamente y, por así decirlo, a todo vapor; ella era dos años mayor y por ende como unos diez años más madura y consciente que él. Este enamoramiento era la conclusión de un correcto amorío juvenil, que había comenzado con cabalgatas, partidas de tenis y paseos en bote, y que, de lógica manera, terminaba con abrazos detrás de la verja del jardín, con lágrimas y juramentos de eterna fidelidad, en noches

de claro de luna y con toda la magia romántica, medios de que Cupido se vale para enceguecernos y desconcertar nuestra razón.

Con lo cual naturalmente no debe pensarse que Elena Parker fuera fea o de carácter desagradable. Por el contrario, era tan hermosa y suave, buena y juiciosa como puede esperarse que lo sea la elegida del corazón de un joven normal de veinte años.

No obstante, hubo entre los padres y parientes de Sydney un considerable asombro, una cierta indignación y una evidente contrariedad. Pues, en primer lugar: ¿no era un contrasentido que un muchacho tan joven se enamorara, se atara para siempre, antes de sospechar siquiera el verdadero significado de la vida? Y, en segundo lugar: cuando uno se enamora así de un fantoche, se busca por lo menos un buen partido y uno no se liga a la hija de cualquier gentilhombre campesino, en verdad muy respetable, pero ciertamente también muy pobre.

El padre de Sydney y luego su madre le hicieron por ello serios reproches al joven, que éste contestó con enérgicas sacudidas de cabeza, no obstante su "profunda veneración por mis progenitores", como expresaba en estilo ramplón. Explicó que amaba a Elena y que permanecía aún firme y constante en su propósito, de acuerdo con lo que su padre le había inculcado en estas cosas, que uno puede siempre casarse con cualquier muchacha, aunque no sea buena, con tal de amarla; que quizás, con los años, reconociera que fuera mejor casarse con una muchacha a quien no hubiera querido ver ni pintada. Sydney se cerró así a todo buen consejo, diciendo siempre que tenía que obedecer la voz del corazón; a fin de cuentas, desde cualquier punto de vista se condujo como una verdadera criatura que era.

No ocurría lo contrario con Elena Parker. Sus parientes tampoco estaban satisfechos con la cosa. Opinaban que ella tenía todos los motivos para casarse con un joven rico, para lo cual su buen origen y su físico agradable, le daban una cierta pretensión. Le decían esto y todo lo que en tales casos se complace en decir la gente que tiene conocimiento de los usos mundanos.

Pero aquella dulce doncella era prodigiosamente terca; se trataba — por extraño que ello parezca — de su primera verdadera pasión, y no parecía dispuesta a dejar tratar como cosa de poca monta sus primeras miradas tiernas, sus primeros besos y sus primeros juramentos.

Después de algunos cabildeos, el padre de Sydney hizo lo único que sensatamente podía hacerse. Movió sus buenas relaciones y sus amigos — pues no tenía el menor deseo de contemplar la ruina de la carrera de su único hijo, todo su porvenir, por una torpe tontería juvenil — y el resultado de sus esfuerzos fué que el teniente Sydney fuera trasladado a la India con las tropas coloniales, por tiempo provisoriamente indeterminado.

Contra esta medida no había, sin duda, apelación posible. Pues Sydney no había aprendido otra cosa que el oficio militar y si en verdad deseaba casarse con Elena, también quería permanecer siendo siempre un buen soldado. Ser buen soldado significa cumplir con su deber, y lo primero que se halla ante el cumplimiento del deber es la palabra: obedecer. Esto es muy viejo y muy sabido.

No tomó, pues, la cosa tan mal como su madre había temido. En la India, pensaba él, se asciende más rápidamente y en esa forma llegaría también más pronto a una posición que le permitiera casarse. Había posibilidades muy distintas que allí en Gran Bretaña, donde los tenientes primeros y los capitanes se estaban caminando unos encima de otros.

Con estas reflexiones consoló también a Elena, que andaba con los ojos irritados, grandes y brillantes a fuerza de llorar. "Si así lo crees, así será y será lo mejor", murmuró ella y le volvió a besar, embelesada, por última vez y por largo tiempo.

Naturalmente, hubo aún una despedida tierna en el puerto; Elena se hallaba de pie en el muelle y agitaba su blanco pañuelito, y Sydney se había aferrado con ambos puños a la barandilla del remolcador que le debía transbordar al transatlántico, con los dientes apretados y mirando fijamente a la joven. Y solamente cuando la sirena del vapor lanzó su estridente zumbido, cuando fueron soltados los últimos cables del remolque, cuando el pequeño remolcador se desprendió del vapor, alejándose hacia la orilla, solamente entonces Sydney sacó su pañuelo, comenzó a hacer señas, gritó y sollozó, mientras corrían las lágrimas sobre sus lisas mejillas de adolescente.

La gente del muelle se hacía cada vez más pequeña; todavía alcanzaba a percibir el rostro de Elena; ahora era ya solo un puntito claro, la única imagen que

por mucho tiempo conservaría de su amada.

Pues en adelante tenía India para rato.

Algunas cartas le habían precedido, cartas de su padre, de sus jefes hasta entonces, de algunos parientes benévolos, en las cuales se informaba detalladamente todo lo referente a él y a las circunstancias de su traslado. Y el coronel Cook, a cuyo regimiento se incorporaría, pensaba aplicar al joven teniente, su plan para estos casos, elaborado en base a una ya larga experiencia.

"El asunto en sí no nos va a conmover — opinó un día en el casino de oficiales durante el desayuno, poco tiempo antes de la llegada de Sydney, — lo que pasa es que estas cosas hacen singularmente tercos a los jóvenes de esa naturaleza. Le vamos a dar quehacer como para que su cráneo eche humo, como para no recobrar la razón. Y luego, más tarde, gracias a Dios hay aquí, entre las nativas, tantas muchachas bonitas que ningún oficial británico estaría dispuesto a desposar, que se encargarán de hacerle olvidar rápida y completamente su amorío casero."

Los otros oficiales inclinaron la cabeza en señal de asentimiento. Era, sin duda, un buen plan, que ya se había mostrado excelente en una docena de casos análogos. Y en ese plan, tenía un lugar prominente el clima de la India. Este se encargaría con toda seguridad de aplacar su rabia, demostrando de cuánto era capaz. A los jóvenes tenientes, recién importados de *old merry England,* comenzaba por abatirlos en sus mezquinos catres de campaña, atormentándolos según todas las reglas del arte, haciendo que su sangre se elevara en magníficas curvas febriles y obligándoles a engullir, durante semanas, quinina y otros medicamentos igualmente amargos.

Cuando Sydney hubo cumplido esa primera etapa del plan y, pálido y adelgazado, se dedicó al cumplimiento de sus nuevos deberes, recibiendo colmada su medida de obligaciones, pudo percatarse de que las complicaciones de los reglamentos militares no eran en la India esencialmente diferentes de las de los cuarteles insulares.

Pero él se lanzó ardorosamente a sus tareas, pues quería distinguirse, y ser ascendido pronto. Y aunque tratara de cumplir con toda exactitud las obligaciones de servicio, siempre guardaba tiempo para escribir semanalmente una larga carta a Elena Parker, hablándole mucho de su vida actual y más aún de sus esperanzas para el futuro.

Al cabo de tres o cuatro años fué ascendido a teniente primero y en calidad de tal enviado al norte, a las montañas. Aquello era algo completamente diferente. No había servicio de cuartel, o apenas algo que mereciera el nombre de tal, y en su lugar toda clase de expediciones llenas de peligros y de aventuras, en las cuales Sydney — joven valiente, como era — se distinguió en repetidas ocasiones. Mas raras se hicieron entonces sus cartas y más raras también las respuestas de Elena.

La vida allí, con sus fatalidades y aventuras, acabó por absorberle gradualmente. La imagen de Elena, la imagen de aquella moza separada de él por el tiempo y el espacio, palideció en sus recuerdos. Tenía tanto que hacer, le ocurrían tantas cosas... A retaguardia, muy lejos, estaba Inglaterra, donde vivía una muchacha que siempre continuaba siendo, de pleno derecho, su amada prometida. Aún la amaba, ciertamente que la amaba. ¡Pero hay tanto espacio entre ayer y hoy!... Y todavía pasaría largo tiempo hasta que él fuera capitán, y casarse antes era imposible por ser tan pobres uno y otro.

Muy de tarde en tarde le escribía a ella. Estas cartas le costaban un trabajo ímprobo, pero él consideraba como un deber aquello de escribirle por lo menos de cuando en cuando. Y ya sabemos que Sydney tenía una especie de veneración pagana por el concepto del deber.

A los treinta y tres años llegó a capitán; a los treinta y cuatro se casó con la hija de su mayor. Era un buen partido y todo el mundo lo felicitó. Era realmente la mujer ideal para él.

El resto de su camino estaba claramente trazado. A nadie le sorprendió que él hubiera estado enamorado una vez; a la verdad hacía mucho que nadie se acordaba ya de ese detalle. Alguien opinó también que tal compromiso estaba ya prácticamente prescripto.

Pero él no lo entendía así. Sin embargo, no se atrevió a escribirle a Elena contándole su enlace. Pensó que iba a destrozarle el corazón; ¡lo había esperado tanto!... Buscó justificativos para su manera de proceder y, naturalmente, los halló. Como se sabe, cada cual es el mejor abogado de sí mismo y su más benévolo juez.

Así pues, continuó su correspondencia con Elena, si es que puede llamarse correspondencia al intercambio de una o dos car-

tas en el curso de un año. Ya no le daban mayor trabajo; en ellas le hablaba de su vida, de sus ocupaciones, pero no de su casamiento.

"Es muy difícil que pueda retornar — le escribió en una ocasión — el servicio no me lo permite. Y temería tener que trasplantarte aquí, pues el clima es infame y no todo el mundo puede soportarlo".

Le preocupaba sobremanera, ¡oh, sí!, la suerte que hubiera podido correr si hubiera tenido que venir a este maldito país. Con seguridad que la atacaría la fiebre, que la conduciría a un paso de la muerte; y en ese caso, él no se habría podido perdonar jamás el haberla hecho venir.

Pero, después de diez años de matrimonio incoloro, ni desgraciado, ni feliz, como cualquier otro realizado sobre análogas bases, tuvo, sin embargo, que ir a Inglaterra. La muerte de sus padres, ocurrida hacía ya largos años, no le había empujado a solicitar el permiso para pasar una temporada en la tierra natal, permiso que le correspondía ya de tiempo atrás.

Empero el caso era ahora diferente. Debía cumplir una comisión de servicio, y no había forma de sacarle el cuerpo.

Naturalmente, no le avisó a Elena de su viaje a Inglaterra; por otra parte, ella vivía muy al norte, cerca de la frontera escocesa; hacía ya más de veinte años que se había ido a establecer allí. No corría, pues, ningún peligro de encontrarla.

En Londres, Sydney se alojó en un buen hotel, como correspondía a un mayor de las tropas de la India en comisión de servicio. Cuando a la noche entró en el comedor, con lo primero que tropezaron sus ojos fué una jovencita de unos veinte años.

Su presencia le paralizó el corazón.

Era Elena, no cabía la menor duda. Volvía ante sus ojos la imagen de un pasado esfumado por los años. El había abrazado otrora a esa muchacha, conocía el sabor de sus labios.

— Elena — dijo balbuciente, en tanto se acercaba a ella. — ¡Elena Parker! — Y su rostro se cubrió de intenso rubor.

La joven lo miró asombrada, como se mira a un desconocido. Luego sonrió tímidamente, algo inquieta. El hombre de tez tostada tenía un aspecto extraño, con su raro uniforme.

— Me llamo Elena Brown — contestó ella, y Sydney reconoció inmediatamente aquella voz; — pero usted se refiere sin duda a mi madre. Ella es una Parker, de familia, y ya me han dicho muchísimas veces que soy muy parecida a ella. Por otra parte, ella también está aquí, y con seguridad tendrá sumo placer en saludar a un antiguo conocido.

Tomó el brazo del mayor — ya no quedaba escape posible — y lo condujo a una de las mesitas, donde se hallaba una vieja dama, de aspecto muy fino, muy distinguido, de unos cincuenta años, con el cabello ligeramente canoso.

— Mamá — sonrió la joven, — este señor desea saludarte. Me confundió contigo.

La dama miró al mayor y sus ojos expresaron una indecisión temerosa.

— Soy Sydney — dijo el hombre, y se inclinó saludando. Por nada del mundo hubiera podido decir otra cosa.

A Elena le entró una palidez mortal.

— Vete, criatura — murmuró volviéndose hacia su hija. — Tengo que hablar con este caballero. Déjanos solos por media hora.

Entonces, cuando la chica, entre enfurruñada y curiosa, hubo desaparecido, cuando el mayor se hubo ubicado en una silla a su lado, ella tomó su mano, con suave y torpe ternura.

— ¿Puedes perdonarme, Sydney? — preguntó con voz temblorosa. — Sí, me casé, hace ya más de veinte años. Creí que entre nosotros todo iba a ser imposible. Esperé tres, cuatro años. Pero tuve miedo de envejecer, de marchitarme; temía que llegáramos a viejos antes de podernos casar. No quería convertirme en una vieja, ajada y solterona. Nuestro amorío de entonces fué una locura.

— Pero no me anunciaste tu matrimonio.

— No lo hice porque pensé así: si me ama todavía, tal noticia le destrozará el corazón. Si ya no me ama, no necesita saber nada. ¿Puedes perdonarme?

El había obtenido moralmente una verdadera victoria y podía gozar hasta el fin la dulzura del perdón. Pero luego de una corta reflexión, hizo un esfuerzo y le contó todo tal como era.

Con lo cual se corfirmaba que él era un hombre realmente correcto.

Cuando la hija de Elena volvió al cabo de media hora, encontró a su madre en animada conversación con el mayor de la India.

WOLFGANG FEDERAU

Traducción de A. J. A.

DIBUJO DE VALDIVIA

Centros recreativos



Aspecto del salón del Centro Asturiano durante su última velada.



Concurrentes al baile familiar del centro cultural israelita Biblioteca Enrique Heine.



Foto obtenida durante el desarrollo del último festival de la Asociación de Monforte y su Partido.



Fiesta organizada por el Centro Ribadeo y sus Distritos.

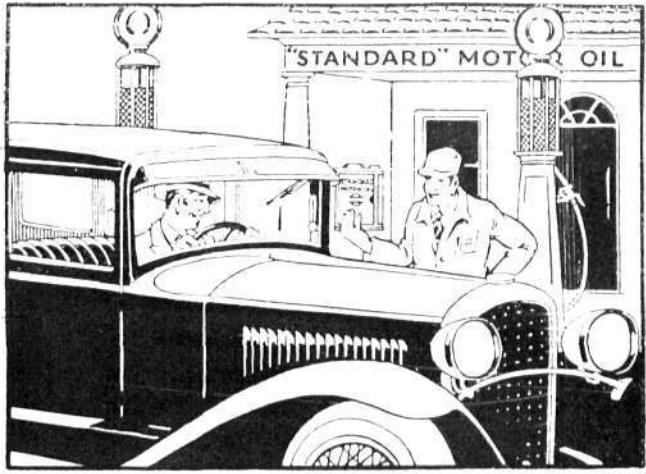
DICHO Y HECHO, por CABALLÉ











2952

Esté seguro de que la ECONOMÍA *le guía al escoger aceite lubrificante*

La economía ha llegado a ser más que un hábito. Denota un hogar prudentemente regido, un negocio bien administrado, un comprador inteligente. Seguramente que usted trata de ser económico en todas sus compras, pero ¿y en la de su aceite lubrificante?

En aceite de motor, no es el costo inicial lo que tanto importa. Es lo que el aceite cuesta en desgaste y desperfecto del automóvil.

El "Standard" Motor Oil no es el aceite mas barato que se puede comprar, pero es el más económico—porque protege al motor mejor y durante más tiempo — evita las costosas reparaciones — mantiene a su mínimum los gastos de mantenimiento, prolonga la vida útil del automóvil y brinda un funcionamiento más suave y placentero del motor.

No confíe su automóvil a aceites inferiores. Proteja su motor — vacíe y rellene su cárter a intervalos regulares. Habitúese a esta acción económica.



Use Wico "Standard" — es nafta Argentina

West India Oil Company

"STANDARD" MOTOR OIL

Untisal

al pecho remedio hecho

Para dominar las bruscas y violentas sacudidas de la tos sin tomar narcóticos, basta darse una buena friega de UNTISAL al pecho.

La tos se calma, la respiración es mas fácil, la sangre se renueva y se oxigena y se evita la congestión respiratoria.



Untisal

Con friegas de UNTISAL, se ablanda su catarro y se calma su tos..., y para que el efecto sea mas rápido y completo, lleve durante las horas del día, una franela empapada con UNTISAL y aplicada al pecho.

UNTISAL es el mejor protector de Bronquios y pulmones.

$ 1.80 EL FRASCO

El balsámico olor del UNTISAL, es agradable.

Talleres Gráficos de Caras y Caretas